BON DIA Aruba

Diahuebs 21 di Juni, 2007 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,50 Florin (incl. BBO)

# Varios arma confisca durante di control di polis na San Nicolas





**SAN NICOLAS**- Un accion rigoroso cu a tuma lugar na tres cas na San Nicolas, a bin produci un hayazgo impresionante di arma di candela, entre nan un arma automatico.

Tambe a confisca un lote grandi di matanan di marihuana den cura di tres cas mientras cu tambe a detene cuater persona masculino relaciona cu e investigacion.

Ta un di e hayazgo di armanan mas grandi di ultimo tempo y cual ta un di e problemanan serio cu comunidad ta confrontando ultimo tempo, esta uso di arma di candela.

## Detencion den caso di tetra

**ORANJESTAD**— Polisnan diamars a detene e trahado R.I.K. di Setar, kende a bai na e oficina pa desblokia un radio di Polis Tetra. T'asina cu e radio aki a wordo perdi algun luna pasa durante parada di San Nicolas. E trahado ta bisa polisnan cu un tal Pablo a dune e radio pa habri'e pe. Polisnan a interogu'e, pero el a keda riba su palabra cu el a haya e radio cerca e tal Pablo. Polisna a detene y el a keda sera. Tin mas di e radionan perdi, pero na momento cu nan perde, nan ta wordo blokia.

## Candela na Pos Abou



**POS ABOU**- Ayera nochi un candela por poco a destrui un cas na Pos Abou, pero a logra di limita e incendio na solamente e cushina y un cuarto na patras di e cas. Motibo di e incendio no ta conoci ainda pero si cu el a inicia den e cushina di e cas.

## LABOR

*Despues di a reuni cu mediado di Gobierno pa casi tres ora*

### Trahadonan di hospital a pospone tur accion te proximo aviso

*Lo reuni cu mediado atrobe otro siman diahuebs*

Pagina 10 - 11

## SINDICATO

*Despues cu gerencia a acepta pa reuni cu United Steel Workers Union otro siman*

### Trahadonan di Valero Aviation Marketing Division a reanuda trabou ayera tardi mes

*Consecuentemente e caso sumario ayera tardi a keda cancela*

Pagina 8.

## FINANZA

*Algemene Rekenkamer Aruba ta yama atencion*

### Sistema administrativo di Gobierno mester cambia pa por haya miho bista riba situacion financiero

*Parlamento mester cuminsa trata Relatonan Anual pa determina si presupuestonan ta real si of no*

Pagina 6 – 7.

*Durante di accion di control di ekipo special di polis*

# Ta detene cuater homber hunto cu diferente arma di candela y matanan di marihuana

*Un arma automatico a keda confisca*







**SAN NICOLAS-** Un total di cinco persona, tur masculino di cual tres ta Arubiano y dos ta Hulandes, a wordo deteni ayera den oranan di madruga durante di un accion di control di autoridadnan policial.
Algo despues di 4'or di madruga, polisnan a bai na tres cas, den Nijhofstraat, den Golfweg y na Wegfontein, caminda a hiba un control rigoroso den e casnan y ta logra di detene cuater cinco persona.
Entre nan tin un tata y su jiu homber caminda na tur tres cas a bin descubri plantacion di matanan di marihuana cu a surpasa 100, y tambe a logra di pone man riba cinco arma di candela, entre nan un arma automatico mas municion.
Tambe a confisca cantidad di placa larga cu a ser haya den algun blekki y lachi y tur a ser presenta na prensa ayera tardi.

E accion aki ta parti di un investigacion cu a bin ta tumando lugar pa algun tempo caba pero su sin duda algun a duna bon resultado pa polisnan y segun informacion suministra ayera pa vocero policial, Papito Comenencia, e posibilidad pa mas detencion cai den e investigacion aki, ta grandi.

*Polis special a drenta cas y detene instigador*

# Relaciona cu problema dilanti Bahia y robo di auto di polis

*Ta pidi ladron pa e mes bin entrega*

**ORANJESTAD-** "Nos tin grabacion di tur hende na e sitio y rond di e auto di polis, y poco poco ta analizando tur hende y lo piki tur hende pa ser interoga, principalmente esnan cu tabata instiga y amenaza polis na e sitio," tabata palabranan di un oficial di polis ayera tardi.
Ayera madruga polisnan special a bai na un cas na Madiki caminda nan a kibra porta di un cas y a drenta pa detene e homber M.T., hunto cu su señora como parti di e investigacion relaciona cu disturbionan cu a tuma lugar diasabra madruga dilanti di Bahia na Oranjestad.
Polisnan a inicia c'un proceso di piki y detene tur hende cu nan ta relaciona cu e disturbionan aki, caminda publico a lanta cu polisnan y dado momento a bai over na horta auto di polis y bai cu esaki caminda despues a sende e auto na candela.

Oficial di polis Hodge a declara ayera cu polisnan tin indicacion concreto di e persona cu a horta e auto di polis y kima esaki y ta brinda un conseho pa e mes entrega su mes y no spera te ora cu polis bai buske, ya cu nan lo haye sin duda algun.
Den oranan di ayera tardi, polis a laga señora di M.T. den libertad despues cu el a ser interoga.



# Ponencianan di Algemene Rekenkamer ta demostra incapacidad y falta di seriedad di Parlamento

*Pa su seriedad den control di gobernacion*

**ORANJESTAD-** Algemene Rekenkamer a emiti un comunicado di informacion, riba e proceso di raportnan anual y e control cu mester tin segun leynan existente, riba e maneho financiero di gobierno.
E ponencianan di Algemene Rekenkamer ta serio, ya cu ta acusionnan sumamente delicado den direccion di funcionamento di Parlamento di Aruba, e organo legislativo mas halto di pais Aruba.
Den e comunicado aki tambe ta papia di falta di seriedad di Gobiernonan, caminda Rekenkamer ta mustra cu Ministernan nunca a responsabilisa nan mes na Parlamento, pa loke ta un relato financiero di nan gobierno, y cu e instancia aki, esta Parlamento, no ta haci uso di su derecho di haci pregunta na e Minister concerni, riba su relatonan financiero.
E observacionnan aki ta serio y den forma cla ta mustra cu no tin control riba gobierno y cu en realidad Gobierno por hiba un maneho financiero deficiente, sin duna cuenta na ningun instancia y tampoco Parlamento.

Ta algo precupante ora c'un institucion manera Rekenkamer, tin cu recorda miembronan di Parlamento, cu nan tin haci uso di nan derecho, pa no bisa obligacion, di cuestiona Minister riba su relatonan financiero.
Tambe e hecho cu Rekenkamer ta mustra cu "Parlamento no ta trataraportnandiRekenkamer," cu e consecuencia serio cu e deficiencianan constata pa Rekenkamer, no ta wordo elimina y e fayonan aki ta sigui tuma lugar e ora, ta un desaroyo cu tin cu precupa tur hende.

Con bin ningun miembro di Parlamento, durante tratamento di presupuesto di Minister di Finanza algun siman atras, no a puntra Minister Swaen, di con e no a entrega e relatonan cu Centrale Accountantsdienst, esta CAD a evalua, na Rekenkamer.



Pues henter e proceso stipula pa ley existente, ta tranca y ningun legislador cu ta tribi di insisti pa e problemanan aki wordo atendi y soluciona.
Ta usa Parlamento pa cantidad di discusion y ta na su lugar pa Parlamento drenta den session y trata e observacionnan haci pa Rekenkamber, entre otro ora cu informa cu "relatonan financiero no ta controlabel na un manera eficiente pasobra no ta cumpli cu exigencianan di un maneho financiero adecua."

Ta puntonan serio cu Parlamento tin cu anota y percura pa nan ser aclaria dor di Gobierno, ya cu tur miembro di Parlamento, ta ser eligi pa actua den nomber di pueblo den Parlamento. Pa sirbi interes di pueblo y pa controla maneho di Gobierno pa pueblo pero ora cu Rekenkamer bisa cu esaki no ta tumando lugar, anto tin cu conclui cu Parlamento no ta funcionando y no ta cumpliendo cu su deber.

*Disputa serio na Costa Linda Beach Resort*

# A pone guardia di seguridad pa evita cualkier situacion di conflicto





**ORANJESTAD-** Miembrecia den proximo dianan lo tin cu eligi un directiva nobo pa atende cu maneho di Costa Linda Beach Resort.
Inquietud serca miembronan di e hotel a lanta un dispusta formal caminda un grupo di miembronan kier eleccion pa un directiva nobo y kier mira cambio mesora.
Esaki a conduci caba na cierto confrontacionnan y for di ayera caba e actual directiva a dicidi di pone guardianan di seguridad dilanti di e oficina pa evita cu ta surgi situacionnan no adecuado.
Tin un disputa y intentonan di Bon Dia Aruba pa haya mas informacion riba e situacion aki no a ser atendi pero algun miembro a tuma contacto cu nos redaccion pa mustra riba e situacion aki.
Por a tuma nota cu enberdad tin un situacion cu no ta normal rond di e oficina di directiva y e control di seguridad a hala atencion di tur hende ya cu ta necesario presencia di tanto personal di seguridad di e forma aki na un solo sitio.
Tambe por a nota yegada di abogado na e hotel den oranan di mainta pa atende cu e situacion cu a presenta.
Fotografo di Bon Dia Aruba a ser pidi pa bandona e sitio y a prohibi pa tuma foto den e lobby di e hotel.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Www.bondia.com



# Cadushi Tambe tin WOWO............

COLUMNA INDEPENDIENTE

Ta di **lamenta** cu ningun hende, **Minister** of instancia, a demostra algo di **convivencia** cu e departamento di polis di **San Nicolas**. Nan a perde un auto, pa **yuda** den un problema cu no ta di nan **districto** y como **recompensa** pa nan sosten, nan a keda c'un auto "carboniza……Pica, realmente **pica**…………..

* * * * *

Un **sugerencia** na Mando Policial……. Di awor en adelante, laga tur **patruya** di polis, ora di subi caya, consisti di **TRES** agente policial……..Dos ta baha **atende** cu e asistencia y e di tres ta para **banda** di e auto, pa evita cu nan ta bai **cune!!!!!!!!!!!!**

* * * * *

Pero ta pensamentonan casi **imposibel**…….No tin placa, no ta paga **overtime** y comunidad mester ta **contento** cu tin **DOS** polis pa patruya ainda. Si **maneho** di Gobierno sigui pa **reduci** gastonan di personal, lo por spera awendia **un polis** cu su auto y nada mas…….Kizas hasta sin **"zwaailicht"** pa reduci combustible……

* * * * *

E area rond di **Royal Plaza**, e otro clubnan nocturno, ta e centro **principal** di tur **"happening"** den fin di siman. Nos tur sa esey, hobennan para den **grupo** eynan den oranan di **madruga**……….pero lo no ta mas **facil** pa riba e dianan **druk** ey, pone **vigilancia** permanente di autoridadnan policial???????????????.........**Tog????**

* * * * *

Kico **Minister Presidente** Nelson Oduber a haci, cu Presidente **Mericano**, George Bush nunca a haci den su **calidad** como Presidente??????? Wel cu gran **honor** tin cu bisa cu nos Minister Presidente di Aruba, a bishita **China** dos bes, y Presidente Bush a haci esaki **solamente** na un ocasion!!!!!!!!!!!!!!!.. **Tremendo** logro…………

* * * * *

Ta di spera cu durante di e **tripartite** na Hulanda, caminda un delegacion **grandi** di Aruba a bai, nan tuma un momento pa papia cu nan **coleganan** Hulanda riba e punto **"HOE"** un Parlamento tin cu funciona………Realmente nos **representantenan** di pueblo tin mester di **'les'** den esaki………A bira **tempo**…………

* * * * *

Laga nan coleganan Hulandes duna un **splicacion,** cu miembronan di Parlamento, por amplia nan **vision,** cu nan por **expande** nan conocemento, logra cosnan mas grandi pa nan pais y pueblo cu solamente pronuncia e palabranan **"voor of tegen"………………….**

* * * * *

E ta un caso **serio,** pero no por keda sin menciona, cu e caso di **joyriding** di e auto di polis cu number **D-539**, ta e caso di joyriding caminda den tempo **record** a bin haya e auto aki den mondi destrui…….. Otro casonan ta **despues** di algun dia, siman y tin caso algun **luna**…….ta bin haya **resto** di e autonan……

* * * * *

Algemene **Rekenkamer** a saca un comunicado di prensa, cu mester tin influencia riba e forma di proceder di **Parlamento**……. Den e sentido cu Parlamento no ta **funciona,……….** pero ta algo cu **tur** hende sa caba pero cu awor **oficialmente** ARA ta **confirma!!!!!!!!!!!**

* * * * *

**Inflacion** na porta di Gobierno…….Un departamento di **Gobierno,** ta haya cuater rol di papel **sanitario,** conoci como papel di wc, pa **dura** un luna…… E departamento aki ta conta cu 16 persona cu mester **"lora"** cu e rolnan aki, un luna **largo**…….. Pues si haci un **"rekensommetje"** lihe lihe, e ta nifica cu ta un rol di **papel** pa cada cuater trahador. E pregunta ta keda e ora, kico e **trahadornan** aki ta haci e ultimo tres **simannan** di luna??????????

* * * * *

Dia di **San Juan** ta serca, y ta un fiesta cu a converti su mes den algo **grandi.** Ta di spera cu Minister di **Cultura,** Ramon Lee, no **"kima"** su presupuesto atrobe manera e espirito di San Juan y **"dera"** esaki pa Parlamento, mescos cu ta dera **gai**………………

* * * * *

Mirando e actividadnan **limita** di Parlamento, mirando e poco **atencion** cu tin pa problemanan **directo** di comunidad, y tumando na **consideracion** e intencion pa reduci **gastonan** di Gobierno, lo mester **sugeri** pa reunionnan tripartite den exterior, e delegacion di Aruba biaha cu barco………… di carga pa ta mas specifico…..Nan tin suficiente tempo **liber**……."Nos ta bai Hulanda den **bapor** frances………………..''

* * * * *

*Sindicato TOPA kier un solucion duradero*

# Integracion BGD-SVb no ta e solucion

**ORANJESTAD** – Sindicato TOPA ta trece dilanti su posicion relaciona cu integracion di BGD-SVb. TOPA no ta mira cu esaki ta e solucion mas ideal. E sindicato menciona ta bisa cu manera nan a duna di conoce, e gobierno te ainda ta prefera di saca por lo menos 4 miyon florin pa e integracion di BGD-SVb. Esaki kisas sin conta aden mas miyones ainda pa un edificio nobo cu lo mester wordo construi pa SVb.

Tur esaki enbes di busca solucion berdadero pa e demotivacion, stress cu ta wordo sigui pa prestación pesimo, improductividad y mal servicio na e pueblo en general.

Sindicato TOPA, kier un solucion berdadero y no busca motibo pa mas gasto innecesario pa pueblo y pa sector priva. Sindicato TOPA ningun momento a duna e impresión di ta contra un control mas estricto pa cu AO. Pa locual ta control di A.O. e diferencia principal den servicio cu SVb tin, ta week-end controle cu BGD no ta hasi.

- Den e reunion cu Sindicatonan ta tin cu minister, ta wordo indica pa minister mes cu kisas e servicio di control di BGD no por a wordo optimalisa pa motibo di negligencia y/o pa motibo di e situación finaciero di gobierno. Stranjo ta cu awor si por tin por lo menos 4 miyon florin pa e integracion di BGD-SVb.
- Den un combersacion cu BGD ta wordo informa cu nan a duna di conoce na minister cu nan no tin obhecion alguno pa hasi tambe control den week-end. Siempre y cuando minister cumpli cu e condicionan pa esaki. Cu entodo caso na nos parecer nunca lo por ta costa pueblo un 4 miyon florin.
- Tin tur indicacion cu minister deliberadamente, fuera di no a laga jena e vacaturanan necesario, a laga BGD pa su cuenta pa haya motibo pa un e integracion cu ta bai costa pueblo miyones. Pregunta ta keda cu si tin algo mas tras di e construccion di un edificio nobo pa SVb.

Poniendo miras ariba e solucion pa e problema di e demotivacion y stress cu ta wordo sigui pa prestación pesimo, improductividad y mal servicio na e pueblo en general (sin tene cuenta cu mal gastamento di un posibel miyones di placa di pueblo), sindicato TOPA ta preparando tur información pa e avalancha di ambtenarnan cu lo ta presente diasabra, 23 di juni venidero pa 1'or na POVA club. Tur ambtenarnan miembro y no miembro cu pa un motibo of otro no a firma pa mustra nan sostén den e lucha aki, por hasi esaki y uni nan mes na e cantidad grandi caba cu ja a firma, ariba e diasabra venidero.

*Algemene Rekenkamer Aruba ta yama atencion*

# Sistema administrativo di Gobierno mester cambia pa por haya miho bista riba situacion financiero

*Parlamento mester cuminsa trata Relatonan Anual pa determina si presupuestonan ta real si of no*

**ORANJESTAD** – Tin un buraco grandi den e sistema pa controla administracion publico grandi y esaki ta dificulta e tarea di Controleria General di Aruba, esta Algemene Rekenkamer Aruba pa haci su trabou manera lei ta prescribi. E hecho cu Parlamento no ta trata e Relatonan Anual di Pais Aruba ta djis un ehempel pakico cada biaha Gobiernonan ta sigui haci e mesun foutnan, segun e organo.

Pa tal motibo mes, Rekenkamer a dicidi pa trece mas claridad tocante su tarea legal, competencia, responsabilidad y organisacion.

### TAREA DI REKENKAMER

Segun articulo IV.5 di Constitucion di pais Aruba, Rekenkamer ta encarga cu e verificacion di eficiencia (“doelmatigheid”) y legitimidad (“rechtmatigheid) di tur entranda y gasto di Aruba. E tarea aki ta regla mas specificamente den articulo 24 di e ordenansa nacional di Rekenkamer. E articulo ta stipula cu Rekenkamer tin cu controla anualmente e relatonan financiero di Aruba, e companianan di gobierno (Departamento di Obra Publico), entidadnan publico institui pa medio di un ordenansa nacional (entidad publico, entre otro AZV, SVb, Banco Central y APFA, y fondonan crea cu un meta special (fondonan special).

Rekenkamer ta enfatisa cu no ta su tarea pa investiga actonan penal (entre otro actonan contra articulonan stipula den Codigo Penal di Aruba, ladronicia, corupcion, fraude). E investigacion di actonan penal ta den man di Ministerio Publico. Si durante un investigacion Rekenkamer haya sospecho funda cu a comete actonan penal anto e lo denuncia esaki na Ministerio Publico. Pa yega na un sospecho funda ta necesario pa haci un investigacion profundo.

### COMPETENCIA

Pa Rekenkamer ehecuta su tarea debidamente el a haya cierto competencia regla pa lei. Rekenkamer tin e autoridad, si e ta haya esaki necesario, pa:

1. Pidi tur informacion; 2.controla caha y inventario; 3. investiga administracion, cuenta, responsabilidad, prueba y otro documentonan, na tur departamento di gobierno y entidad publico, compania y fundacionnan di gobierno y tur instituto subsidia.

### RESPONSABILIDAD

Rekenkamer ta legalmente obliga pa publica un relato anual di su trabounan y un raport tocante su investigacion di e relato financiero di Aruba, companianan di gobierno, entidadnan publico y fondonan special. Por haci otro tipo di investigacion a base di un peticion di Parlamento of riba propio iniciativa di Rekenkamer.

### ORGANISACION DI REKENKAMER

Rekenkamer ta consiti di un College y un secretariado. E College, cu ta consisti di tres (3) miembro y un miembro suplente, ta e organo cu ta tuma tur decision. E secretaris ta dirigi e secretariado; e ta participa na e reunionnan di College pero solamente como consehero, e no tin derecho di voto den decision cu College ta tuma.

### CONDICIONNAN DI TRABOU PA REKENKAMER

Pa Rekenkamer por ehecuta su tarea tin algun exigencia. Esakinan ta:

- E minister di Finansa y Asunto Economico tin cu entrega Rekenkamer na tempo (prome cu 1 di juni) un relato financiero di Aruba di e aña anterior cu Centrale Accountantsdienst (CAD) a controla y cu tin “accountantsverklaring”, en principio, di aprobacion. Pa controla e relato finaciero na un manera mas eficiente mester tin: reglanan di contabilidad fiho; un presupuesto di calidad y realistico cu por usa como norma pa evalua gasto y entrada real; un organisacion administrativo y di control interno cu ta diseña y aplica pa henter e aparato di gobierno y cu ta funciona debidamente; un administracion confiabel y cu ademas no ta atrasa; un sistema financiero automatisa cu ta funciona debidamente pa asina e organonan di control por haci nan trabou na un manera eficiente y rapido y por haya un bista cla riba e entrada y gastonan;
- Suficiente personal capacita na e organonan di control;
- Responsabilisacion di e poder ehecutivo na Parlamento.

### SITUACION REAL DESDE STATUS APARTE

Rekenkamer a constata cu e situacion real desde Status Aparte no ta cumpli cu ningun di e exigencianan menciona. Pues:

- Ministernan nunca a responsabilisa nan mes na Parlamento a base di un relato financiero. Miembronan di Parlamento mester haci uso di nan derecho di haci pregunta tocante e relato financiero na e minister concerni cu mas frecuencia.
- Parlamento no ta trata e raportnan di Rekenkamer cu consecuencia cu e deficiencianan constata no ta wordo elimina. P’esei ta sigui haci e mesun foutnan, segun Controleria General..

Continuacion di pagina 6

- No ta traha e relatonan financiero na tempo y tampoco ta controla nan na tempo. Apesar cu CAD a evalua na un manera superficial e relatonan financiero di e añanan 2001-2003, e minister concerni ainda no a entrega na Rekenkamer. E ultimo relato financiero a ricibi ta esun di aña 2000.
- Rekenkamer a warda basta tempo riba decision di Parlamento tocante e manera cu lo trata e relatonan financiero 1997-2006, ya cu esakinan no ta controlabel na un manera eficiente si e control mester sosode di acuerdo cu stipulacion di lei. Awor cu Rekenkamer a haya aprobacion di Parlamento, el a cuminsa mesora cu evaluacion di e prome parti di e relatonann financiero atrasa (1997-2006).
- E contenido di e relatonan financiero no ta controlabel na un manera eficiente pasobra no ta cumpli cu exigencianan di un maneho financiero adecua. Pa e motibo aki no ta controla e relatonan sino solamente ta evaluanan na un manera superficial. E consecuencia di evaluacion superficial ta cu tin un riesgo cu no ta detecta foutnan material, esaki ta foutnan cu por laga hende yega na un conclusion robes.
- Presupuestonan no ta realistico y hopi biaha Parlamento no ta aproba nan na tempo (tin biaha e aprobacion ta casi na final di e aña corespondiente), locual no solamente ta conduci na gastonan ilegitimo dor cu ta surpasa e presupuesto permiti pa lei sino tambe ta stroba e aparato di gobierno di funciona debidamente.
- Rekenkamer no tin suficiente personal pa haci control den e tempo stipula pa lei. Pa añanan largo e no por yena su vacaturanan cu personanan cualifica bou e condicionnan laboral existente; specificamente e salario ta un "bottleneck".

Den e situacion existente ta hopi dificil pa Rekenkamer ehecuta su tarea legal debidamente. Asina mes Rekenkamer a publica 27 raport (incluyendo 11 relato anual) desde 1988. Den e raportnan menciona tin entre otro conclusionnan y consehonan pa yuda soluciona e problemanan constata.

Bon Dia Aruba a papia ampliamente cu ex Presidente di Algemene Rekenkamer, Sr. Hubert 'Yubi' Toppenberg, kende a splica cu e problema di control financiero di Gobierno ta mucho mas complica cu ta kere. Henter e sistema administrativo di Gobierno mester pasa dor di un revision, unda Gobierno mester ta habri pa reconoce cu mester bin cambio. Segun Toppenberg, na momento cu e sistema administrativo na e diferente departamentonan di Gobierno no ta na nivel, cierto momento tur cos ta pega ora cu yega Departamento di Finanzas. E trabou di CAD,esta di Centraal Accountants Dienst cu mester ehecuta e control interno como tal tambe ta bira casi imposibel.

Di otro banda, Minister Nilo Swaen siman pasa ainda ta bisa cu e ta convenci cu su Presupuestonan ta real, unda te hasta e Minister a bai asina leu di bisa cu e ta prefera "entrega un presupuesto real," en bez di core cumpli cu e fecha stipula pa lei. Asina mes cu te ainda Minister Swaen nunca a logra entrega un presupuesto segun lei ta exigi, e falta di relatonan anual ta haci dificil pa determina 'con real' e presupuestonan di Minister Swaen ta en realidad.

Den un proximo edicion lo amplia mas riba e problematica aki, cu obviamente ta e motibo pa kico Gobierno ni comunidad tin un bisto cla riba e situacion financiero di Aruba. Te ainda, desde Status Aparte, por conclui cu nos pais no a hiba un administracion completo, unda por responsabilisa pa cada placa chikito cu a gasta.

*Despues cu gerencia a acepta pa reuni cu United Steel Workers Union otro siman*

# Trahadonan di Valero Aviation Marketing Division a reanuda trabou ayera tardi mes

*Consecuentemente e caso sumario ayera tardi a keda cancela*

**ORANJESTAD**–Trahadonan di e division di Aviashon di Valero Marketing and Supply-Aruba N.V. ayera a dicidi di reanuda trabou despues cu un anochi prome nan a pone trabou abou como protesta. Esaki mes momento a nifica cu e caso sumario cu e compania a entama contra e trahadonan, a cancela. Bon Dia Aruba a componde cu e acuerdo ta cu gerencia di e compania lo a bai di acuerdo pa reuni cu e trahadonan otro siman ora cu e representantenan di United Steel Workers Union Local 1961 ta na Aruba. Cu e condicion aki, e trahadonan a dicidi cu nan ta reanuda trabou entrante 5'or ayera tardi mes.




***Diamars anochi trahadonan di Valero encarga cu e suministro di Jet Fuel na airport a dicidi di pone trabou abou como protesta.***

Tabata diamars anochi laat cu e trahadonan di e Aviation Division of Valero Marketing and Supply-Aruba N.V. ("Valero") a bandona nan lugar di trabou den loke e compania a yama un welga illegal of un 'wild strike'. Esaki mirando cu e sindicato di nan mes, esta IOWUA no a sostene e accion aki. E accion aki a bin despues cu e trahadonan no por a haya e gerencia pa bai di acuerdo pa tin un aumento di 6% di e contracto, y como tal a dicidi cu no tin sentido di sigui traha. Tabata mas tempran e anja aki cu e trahadonan aki a wordo notifica cu Valero lo kier a bende e parti di aviacion aki. E CAO original a vence na februari di e anja aki. Aki ta unda cu e trahadonan a haya e escohencia pa drenta negociacion pa un contracto nobo, of ehecuta un extencion di e contracto existente, wardando ora cu e donjonan nobo tuma over y negosha un contracto nobo. E trahadonan a escohe pa un extension di e contracto bieuw. Recientemente un otro extension a keda ehecuta cu lo vence fin di juli.

No obstante e extension aki, e trahadonan a manda e gerencia un carta unda cu nan ta demanda un aumento di 6% y a duna e gerencia 72 ora pa reacciona. Valero cu ayudo di e sindiato, a bai di acuerdo pa reuni cu e trahadonan diamars ultimo pa 5'or di atardi. Aki ta unda cu e compania a propone pa extende e contracto existente cu un aumento di salario te februari 2008 pero na 4%. Segun Valero, e trahadonan a rechasa esaki y a pone trabou abou. Esei a pone cu e compania mester a activa nan plan di contingencia cu tabata pa trece personal extra, supervisornan cualifica cu mester a continua cu e trabou di abastece avionan cu fuel segun necesidad. Y mes momento a entama un caso sumario pa ayera tardi 4'or cu mientrastanto a keda cancela.

# Mayor y amigonan a scapa bida di tres hoben cu kier a mata nan curpa

*Despues di a "druip" pa examen*

**ORANJESTAD-** Un accion rapido di algun amigo y coleganan di klas, a scapa bida di tres hoben kendenan tabata apunto di comete un barbaridad cu nan curpa.

E tres hobennan aki, decepciona grandemente pa resultado di examennan final, cu no a bai bon, a dicidi di pone fin na nan bida y a bai direccion di costa pa haci esaki tambe.

Un amigo, colega di klas cu tabata cu nan tempran den anochi, a combersa cu nan riba e asunto aki y a informa nan cu nan no mester yega na e extremo aki pero despues el a bai su cas lagando e hobennan aki atras ta bebe.

Den oranan di madruga awe ora cu e no a tende of topa su amigonan mas serca di clubnan nocturno na Oranjestad, el a avisa otro amigonan cu a bai en busca di e hobennan aki y a bai nan cas caminda mayornan tambe a cuminza precupa pa e situacion. Hunto nan a bai na tres direccion, di cual uno tabata e caminda pa Natural Bridge, caminda e mayornan a bin topa cu auto di un di e muchanan staciona y porta habri cu musica duro ta zona. Sinta riba barancanan a bin haya dos di e hobennan y otro cu tabata drumi riba e piedranan, tur pata pata burachi y totalmente desconsola.

Cu yudanza di nan amigonan a logra di hiba e hobennan aki cas caminda un di nan tabatin varios rasca na su curpa y tabata tur muha, pero no ta conoci si e hoben aki ya a cai den awa for di baranca y subi bek.

Un situacion tristo sin duda algun pero cu mester ta un advertencia cu algo mas tin cu ser haci pa hobennan den e estado di depression pa cu scol, y con pa evita esakinan.

Bon Dia Aruba a ricibi informacion cu tin varios caso di studiantenan, kendenan a bira malo y hasta a trata di haci daño na nan curpa despues cu nan no a logr adi pasa nan examen final cu exito.

Un hoben a keda tres dia for di cas, ya cu e no kier confronta su mayornan y tabata mayornan di coleganan di klas cu a bai papia cu e mayornan pa asina nan tin comprension pa e hoben aki.

*Despues di a reuni cu mediado di gobierno pa casi tres ora*

# Trahadonan di hospital a pospone tur accion te proximo aviso

*Lo reuni cu mediado atrobe otro siman diahuebs*



**ORANJESTAD**–Trahadonan di hospital a suspende nan accionan te cu proximo aviso. Esaki ta e prome comentario di e presidente di e sindicato di trahadornan di hospital, Bart vd Putten despues cu e la reuni cu mediado di gobierno ayera mainta.

Tabata un reunion cu tabata sigur fructifero y cu a dura mas largo cu a spera. Un reunion di casi tres ora cu na final a pone cu un siguiente accion a keda posponi.

A palabra cu lo reuni otro siman diahuebs mainta pa 9'or y mei atrobe cu mediado unda cu lo por dilenja e puntonan mas specifico y asina purba yega na un acuerdo mas fructifero. E presidente di ABV ta mustra cu nan ta mira un lus na horizonte y como tal ta optimista pa loke por Sali for di e reunion di otro siman. Como tal, riba peticion di mediado di gobierno, a opta e ora pa no continua cu e accion y para esaki por lo pronto.

No a haya confirmacion si si e menasa di e gerencia di hospital di ayera cu ta bisa cu pa cada ora cu trahadonan bai den accion, lo kita esaki for din an pago fin di luna, ta continua . Un mensahe cla y raspa cu directiva a manda pa e trahadonan cu ta den accionnan structura for di diabierna ultimo. Trahadonan di hospital diamars a extende nan accion na 3 ora pa asina mustra nan malcontento contra e hecho cu directiva di hospital no ta dunando nan loke nan kier den negosacion di CAO. E menasa contra e trahadonan no a stroba e trahadonan di continua nan accion. Por lo menos no segun e presidente di e sindicato ABV Bart vd Putten den un comentario na Bon Dia Aruba.

Tabata e accion di un ora diabierna merdia di e trahadonan di hospital Horacio Oduber a hala atencion di gerencia di e instituto medico. Manera previamente anuncia, diabierna mainta 11'or e miembronan di sindicato di trahadonan di hospital ABV, a duna di conoce cu nan no kier tende di mas ultimatum y cu nan tabata desidido pa bai den accion. Y esaki a sosode ayera merdia pa mas of menos un ora di tempo.

Segun e presidente di e sindicato Bart vd Putten, e accion sinembargo tabata di tal forma cu hospital su pashentnan no a sufri mucho bou di esaki. "Ta manera cu tabata un fin di siman ora cu tin menos personal riba rooster" vd Putten a bisa Bon Dia Aruba diabierna den su declaracion net despues di e accion chikito aki.

Continuacion di pagina 10



Mientrastanto e gerencia di hospital a notifica e sindicato cu e welga aki no tabata uno valido mirando cu nan lo no a tene nan mes na un supuesto ultimatum. Algo cu vd Putten ta desbarata, indicando cu ta su miembronan a dicidi otro y cu nan no kier a warda un ultimatum mas.

Tabata for di December anja pasa e CAO actual di e sindicato a vence, y a cuminsa negosha pa un CAO nobo for di October anja pasa. Dado momento na comienso di e anja aki, e negosashonan a tranca pa cual mediador di gobierno a cai aden y a canta un cooling off period di algun luna. Esaki a vence awor y ainda no tabatin ningun indicacion di kico lo a bira e situacion pa negosacion. Despues gerencia a pidi algun siman extra di pasenshi pasobra nan tabata den negosacion cu AZV pa ahustacion di tarifanan di hospital. A duna nan esaki

# Central di Kustwacht Aruba a haya un expansion mas adecua

*A despedi na mes momento di Comandante Sijtsma*
































**SAVANETA-** Ayera durante di un ceremonia special, personal di Kustwacht Aruba, a tuma un seccion nobo di su central di Kazerne di Savaneta, den servicio.

E espacio nobo ta percura pa e personal traha mucho mas relahante y a duna un breve splicacion con e proyecto a desaroya su mes y tur loke mester a wordo haci, pa no stroba e operacion diario di Kustwacht.

Na mes momento a despedi di Comandante Sijtsma kende ta regresa Hulanda y como parti di e celebracion, Kustwacht a participa cu e prome boto di Kustwacht, esta esun conoci como PB-1, a wordo regala na Cuerpo di Polis di Aruba, mas hunto cu varios arma di candela diferente specialidad.

*Stimaruba determina pa haya sosten di comunidad pa 'salba Arashi'*

# Actividad di landamento ta pa ilustra kico lo por perde si Arashi bira otro beach turistico



**ORANJESTAD—**E distancia di 160 meter for di Arashi no ta suficiente pa evita cu un hotel lo no trece daño na e ultimo beach publico p'abou di brug. Y ta p'esei mes dirigentenan di Stimaruba no tin pensa di stop cu nan accionnan pa lanta comunidad for di soño y tuma accion pa evita cu ta perde otro parti di naturalesa di Aruba.

Ayera, Randolph Fingal y Soraya Peterson di Stimaruba a reuni cu prensa na Wilhelmina Park pa bisa cu Stimaruba tin un otro accion na caminda, pa hala atencion riba Arashi pero tambe riba e destruccion cu ta tumando luga contra nos naturalesa den nomber di desaroyo.

"Nos kier pa comunidad di Aruba apoya e accion di Stimaruba. Nos ta invita tur hende cu ta stima naturalesa di Aruba pa uni na nos accion," Randolph Fingal di Stimaruba a bisa ayera tardi. "Nos ta ambientalista, nos no tin color."

Fingal ta kere cu ta ora pa comunidad mes expresa su mes contra e desaroyo descontrola cu ta tumando luga, pasobra e pueblo mes no ta haya mucho a cambio. Al contrario, e pueblo ta core e peliger di perde tur su naturalesa y te hasta acceso na e poco beachnan publico cu a keda.

Segun e dirigente di Stimaruba, no a drenta ningun reaccion for di Gobierno, mientras cu Tierra del Sol mes ta publica cu su hotel lo ta ubica 160 meter for di beach. Esaki no ta suficiente, segun Stimaruba. Al contrario, e ta relativamente hopi pega riba beach.

Y experencia di pasado ta mustra cu hotelnan despues ta tuma e beachnan pa nan huespednan, cu ta haci dificil pa localnan por sigui disfruta di Arashi. Tuma como ehempel na Eagle Beach. Aki e hotelnan tambe ta traha na otro banda di caminda, pero asina mes, nan a pone nan stoelnan, nan cabana y te hasta otro facilidad pa nan turistanan, cu ta core cu local. Ya localnan no ta sinti nan mes bon bini, y tin biaha, te ora mester bandona e beach, ya cu e trahadonan di e hotel ta avisa cu e area di e beach ta reserva pa turista.

Actividad turistico na Arashi ta implica cu tin mas movecion na Arashi. Negoshinan di watersports lo move pa e area, mescos cu otro servicio. Tur esaki lo tin implicacion funesto pa e bida marino na Arashi, cu ta nifica destruccion di un rikesa natural grandi, segun Stimaruba.

"Un hotel den e area ei lo haci un impacto grandi riba un di e ultimo beachnan cu ta keda na Noord," Fingal a ilustra. E forma con kier convence tanto Gobierno como Tierra del Sol ta pa medio di sosten di comunidad. "Nos no ta contra desaroyo," Fingal a bisa, pero el a agrega cu e desaroyo no mester ta na grandi so, y specialmente no den poco lugarnan cu ta keda pa pueblo.

ACTIVIDAD DIADOMINGO

Despues di a demostra tres fin di siman sigui, Stimaruba e biaha aki a logra haya sosten di varios organisacion deportivo, entre otro Baracudas, Stingray, Dolphins y te hasta Mariniers Kazerne, pa participa na un actividad di landamento, pa asina trece mas atencion riba e lucha pa preserva Arashi.

Soraya Peterson a splica cu cuminsando pa 9'or di mainta, Juni 24, lo tuma luga un 'fun swim,' un evento di landamento cu ta cuminsa dilanti Malmok 512 y ta caba na Arashi. Ta un distancia di 2 kilometer cu ta bastante largo, como tal ta urgi tur esnan cu kier participa pa ta consiente di e dificultad. Pero tambe ta spera di haya hende pa apoya tanto e landadonan como organisadonan, cu ta di Stimaruba. Obhetivo ta pa ilustra kico tur por perde si Gobierno permiti desaroyo turistico tuma luga na Arashi.

Pero, tanto Peterson como Fingal a enfatisa cu e accion di Stimaruba no ta dirigi unicamente riba Arashi. Plannan pa desaroyo na Seroe Colorado tambe ta motibo di precupacion, pa e forma con kier haci esaki. Un biaha mas, Stimaruba ta insisti di no kier kibra ningun desaroyo na Aruba, pero cu un proceso asina mester tuma luga bou un bon guia, y cu vision. Na e momentonan aki, tur cos ta mustra comosifuera no tin atencion pa e necesidad di comunidad, y sigur no, pa naturalesa.



*Diadomingo 01 Juli 2007*

## Sorteo di rifa grupo di oracion Hobennan di Santa Filomena

**ORANJESTAD** - Pa medio di e comunicado aki grupo di oracion di Hobennan di Santa Filomena di Paradera, ta pone tur esnan cu ya a cumpra un rifa na altura, cu e sorteo via tombola, no lo tuma lugar mas Diadomingo 24 Juni 2007, sino ta wordo postpone te cu Diadomingo 01 Juli 2007, pa 2:00pm riba parke di Santa Filomena banda di Misa Santa Filomena na Paradera.

Nos ta gradici tur esnan cu a coopera cu nos caba y ta haci un invitacion na e pueblo di Aruba completo pa yuda nos hobennan recauda fondo pa nan actividadnan di 2007-2008, cumpra bo ticket na balor di 10 florin y gana pasashi pa crucero, pasashi pa Curacao y un week-end stay y pasa un dushi vakantie.

*Lider sindical di FTA, sr. Anselmo Pontilius*

# Nombramento politico a contribui na hopi absentismo den e aparato gubernamental

*Trahado ta sintie cu poder ora Minister a nombra nan*

**ORANJESTAD** – Sindicato FTA a participa den mayoria di e reunionnan cu a wordo convoca pa e mayoria di e organisacionnan cu ta representa trahadonan di e aparato publico. FTA ta representa trahadonan na Cuerpo Especial Arubano y algun otro fundacionnan cu ta haya e servicio na BGD. No ta asina cu FTA no tabata presente, pero nan tabata tei y nan ta precupa cu e situacionnan di cambio cu lo por bin y e vice-presidente di FTA a participa den e reunion nan aki y den cual entre otro caminda e director di SVB sr. Blume tabata tei, pa splica kico ta e cambionan cu e empleado publico nan lo conoce.

Sr. Pontiluis a bisa cu nan a tuma e formulario nan tambe pa colecta firma di e empleadonan di e empleadonan publico cu FTA ta presenta pa nan expresa nan pensamento riba dje. Den Cuerpo Especial Arubano tin trahadonan cu ta bisa cu nan no tin problema cu e cambio, mientras cu e cambio lo no afecta e entrada y einan nan ya caba bo a haya opinionnan dividi y esei por ta posibel.

Den e caso aki nan por ehempel e trahadonan di CEA cu ta biba na San Nicolas ta bisa cu si nan por haya tratamento na SVB su sucursal na San Nicolas pa nan no ta problema, paso antes nan mester a move for di San Nicolas bai te Oranjestad pa bai atende cu docter na oficina di BGD serca di hospital bieu. E punto principal ta cu tin un precupacion cu ta keda balido, den cual si berdaderamente e meta final di gobierno pa cambia berdaderamente e ingreso die trahado na momento cu e ta malo. Ta un decreto gubernamental ta regla cu e trahado den todo caso tin derecho di mantene su salario completo pa un periodo y den todo caso na no tin problema cu esaki.

E problema grandi cu gobierno tin actualmente ta e absentisimo den e aparato gubernamental y den e caso aki ta wordo señala cu algo precupante y den caso di absenteismo ta un problema cu a bin ta creciendo pa añanan caba y con ta bai atende cune. Sr. Pontiluis no sa si e pasamento di BGD pa SVB lo bai haci esaki menos. Ta bin un parti den cual e motivacion di e trahado ta hunga un rol grandi pa e cumpli cu su responsabilidad y e ta wordo paga pa ta na trabou y si berdaderamente constata cu tin hende cu ta ganja malo, ta solamente cu un specialista bo por haya sa si e hende aki tin problema si of no y cu si berdaderamente e por cumpli cu trabou.

E hecho ta cu den un cantidad di departamento di gobierno e ultimo añanan nombramento nan politico a haci hopi daño na e situacion aki, den cual hendenan ta wordo nombra pa Ministernan y den e caso aki no ta Parlamento y tampoco gobierno, den cual bo ta haya hendenan cu ta contagia otro nan cu problema, c ta bin traha ora nan kier paso ta Minister a fix nan pa traha eiden. Nan no ta respeta tampoco hefe di departamentonan y hefe di departamento tin problema pa atende cu e hendenan aki, paso nan no ta haya respaldo di Minister.

Tin un problema pa bai wak con ta atende cune y tine parti cu si gobierno realmente kier cambia den e beneficio di e trahadonan, bahando esaki di 100 pa 80 porshento. E comentario riba e servicio, si e maltrato ta existi. Sindicato FTA a bisa cu nan a haya diferente keho, sinembargo FTA ta kere si cu SVB a haci varios cambio y cu a haci e trato hopi mas humano, pero loke mester tene cuenta cune na SVB ta cu tin cierto cantidad di trahado y SVB tin riba 35 pa 540 mil cliente, cu ta nifica cu ta dificil pa bo yega y wordo atendi den 10 pa 15 minuut, sinembargo FTA ta kere cu mester tin flexibilidad y formanan mas miho pa atende cu cliente.



***Lider sindical di FTA, sr. Anselmo Pontilius***

*mr. Alexander F. Tromp, parlamentario fraccion AVP.*

# Increibel ta pa scucha un Minister di Husticia cuestionando veredictonan di Hueznan imparcial!

**ORANJESTAD -** Parlamentario fraccion AVP, sr. Alexander Tromp ta bisa cu no ta un secreto cu den seno di Gobierno tin hopi diferenciannan di opinion y hasta tin entendi cu tin ministernan cu no ta papia cu otro mes!

Pero den un cos si nan tur ta di acuerdo cu otro! Ki mishi Huez por medio di veredictonan mete den maneho di Gobierno! Cu asombro parlamentario Tromp a scucha minister di Husticia den un noticiero televisa declarando un que otro riba e maneho cu ta tumando lugar pa cu admision di extranheronan. Cu e ta hanja cu desicionnan di Hueznan ta strobando of ta obstaculisando e maneho cu Gobierno kier hiba y cu esaki sin mas no por. Kico e minister di Husticia ta keriendo of tin den su cabez cu nan por implementa manehonan sin mas trapando riba derecho di personanan sea local of extranhero anto Hueznan imparcial mester accepta esaki tambe pa asina no stroba Gobierno di Goberna?

Parlamentario fraccion AVP, sr. Alexander Tromp kier a puntra e minister en cuestion ta pakico anto nos tin e asina yama: Trias Politica?

E Trias Politica aki ta pa salvaguardia un pais di Gobernantenan cu mentenan di tirania y maligno cu sin mas ta kere cu por trapa riba derechonan fundamental di personanan cu ta bibando riba un pais, djies pasobra nan ta den poder cu un mayoria!

Cu Huez den su veredictonan no ta duna Gobierno razon ta pasobra manehonan descabeya ta tumando lugar y sin mas esakinan no por den un pais democratico y liber y ta pesey mes ta salvaguardia e derechonan di personanan contra mal decisionnan di Gobierno.

Durante tratamiento di e presupuesto di minister Wever, Parlamentario Tromp a haci e pregunta na e minister encuestion si ta tene cuenta cu veredictonan di Huez riba casonan cu ta encera L.T.U. y si ta aplica esakinan tambe como maneho pa cu casonan similar! “Como contesta y pa chercha mi persona e la puntrami si como jurista mi mester sa cu esey mester tuma lugar!! Wel sigur sigur mi sa cu esey mester tuma lugar, pero for di fuentenan di entre otro abogadonan y tambe conociendo e mentalidad di Gobierno, mi tin e duda fuerte ku esaki no ta e caso. Ta djies ingora dicho veredictonan y ta sigui ku e mal maneho, simplemente door di tin e mentalidad ku ta nos ta manda toch. Ki mishi juez bin sinta riba stoel di Gobierno!!”, asina den su comunicado di prensa parlamentario Tromp ta declara.

E ta bisa cu danki Dios cu ainda nos tin un corte di Hueznan, na unda e cuidadano por sinti e tranquilidad ku e por buska su derecho ora esaki ta wordo trapa. Pueblo por imagina su mes den un Aruba independiente for di Hulanda anto cu un Gobierno manera esun actual cu nos tin? Un Gobierno cu constantemente ta cuestionando decisionnan di Hueznan imparcial ora cu nan no ta hanja razon. E contesta parlamentario Tromp ta lage pa cada un mes conteste segun su consenshi!

*Segun Monica Kock di MPA for di Den Haag:*

# Arubahuis ta ricibi hopi keho tocante DIMAS



**ORANJESTAD/DEN HAAG** - Delegacion di parlamento di Aruba a bishita Arubahuis. Den e reunionan tambe a toca e topico di permiso di estadia y trabou. Riba pregunta di MPA si e cambio di LTU tabatin effecto pa nan, Arubahuis a informa cu nan ta ricibi masha hopi keho di hende, tambe Arubianonan, cu nan no ta ricibi informacion di DIMAS y cu e informacion no ta cla.

E kehonan ta cu e personanan no sa unda pa bai pa hanja informacion. Ta dificil pa hanja informacion di DIMAS prome cu bai Aruba, y hopi biaha ora jega Aruba e informacion no ta klop of ta diferente. Pesei hopi hende ta aserca Arubahuis pa e informacion tocante e ley LTU nobo. Pero Arubahuis tambe tin dificultad pa informa personanan pasobra pa nan tambe e informacion no ta cla. Esaki ta bin pasobra oficialmente no tin un maneho.

Pero DIMAS ta aplica un maneho cu no ta publica y no ta conoci. DIMAS tin biaha ta pone articulonan den corant pero esei no por wordu considera como maneho. Arubahuis a pidi hopi biaha pa ricibi un maneho por escrito pero te awe nan no a ricibi esaki. Esei ta bin pasobra oficialmente Minister Wever no a bin cu un maneho nobo y esun di anja 2002 ta e unico maneho oficialmente publica. Arubahuis no sa kiko pa conseha pasobra e informacionan no ta cla. Comunicacion entre Arubahuis y DIMAS mester meyora pa asina Arubahuis duna servicio.

Pueblo por imagina cu e imagen di nos Pais y Arubahuis ta wordu perhudica ora Arubahuis informa hende cu e no por duna informacion cu ta sigur. Asina nos por ripara cu e funcionamento di DIMAS tambe ta crea problema pa Arubahuis pasobra e no ta cla pa ningun hende kiko e maneho di DIMAS ta.

SERVICIO BON DIA Aruba





## Chofer basta bou di influencia coriendo dilanti warda di polis

**SANTA CRUZ**—Diamars pa 1.50 di madruga, polisnan dilanti warda ta mira un Nissan Sunny color di oro ta coriendo banda robes di caminda. Polisnan a pare y e resulta cu e tabata basta bou di influencia di alcohol. Polisnan a hibe warda pa test, locual a Sali basta malo. Polisnan a kita su rijbewijs y a hibe su cas. E auto a keda warda.

## Haitiano ta detene choller cu el a haya den su luga

**ORANJESTAD**—Diamars pa 5.30 di atardi polisnan di Oranjestad ta bai den Emanstraat, naunda un homber a gara un ladron den su cas. Na e cas polisnan ta topa cu e doño J.B.J. naci na Haiti ci 398 aña, kende tabata lucha cu e choller M.A. F. Ci 38 aña , alias Kabouter. E Haitiano ta bisa polisnan cu e ta mudando , y a laga algun articulo den cas. Ora cu el a yega el a topa cu Kabouter y un otro choller para den e cura. El a logra gara Kabouter, pero e otro a logra core bai. E ta bisa polisnan cu el a perde un television, kitara, waya di microfon, y tambe piesa pa instrumento. Kabouter tabata bou di influencia di droga. Ela bisa polisnan cu ta e choller Banfield a drenta den e luga. Polisnan hibe warda, y nan ta bai busca Banfield.

*Sr. Mike Eman (AVP)*

# E prioridad di inversion den polis a bai riba gastonan cu no necesariamente ta pone mas polis riba caya

## *AVP a reuni cu Alto Comisario di polis*

**ORANJESTAD -** Relaciona cu e incidente nan di fin di siman y e hecho cu dentro di poco Parlamento lo trata e Presupuesto di Husticia, nan a considera importante pa haya informacion pa cu Alto Comisario di Polis, riba e desaroyonan den Cuerpo Policial, e desaroyonan di aumento di criminalidad, cu ta un situacion precupante bou di comunidad y ta importante pa sa for di cuerpo policial, pa haya sa con nan ta mira e situacion y unda e prioridadnan mester wordo pone pa soluciona e cosnan aki.
Sr. Eman a bisa cu nan mes a pone nan dilanti nan vision pa loke ta trata evita e problemanan aki. Enfasis di partido di AVP como partido cristian democrata, y como partido cu ta pone enfasis riba e pensamento comunitarista, locual cu nan ta mirando ta cu den e sosiedad aki e pilar nan, e pensamento di e comunidad ta kibrando y deteriorando na e momentonan aki.

E famia di cual ta sali e formacion di mas importante y despues e scol, e bario, e comunidad den su totalidad, cu participacion di asociacion nan, iglesia y tur otro cu por tin influencia riba formacion di e sosiedad y di e hobennan, ta mira un deterioro einan, caminda cu e participacion den un formacion sano ta wordo perhudica na e momentonan aki.
Si bo mira cu famianan ta cai for di otro y den hopi cas bo ta haya mama soltero so ta lantando su yiunan y den hopi cas bo ta haya mama y tata, pero den hopi caso bo ta haya cu tur dos mester traha y ta yega cas hopi laat y hobennan den un edad hopi dificil no ta haya atencion cu nan mester y banda di esei bo tin barionan tambe cu ya no mas tin e forsa y e posicion fuerte cu antes nan tabata tin, caminda uno ta cuida pa otro.
Partido AVP ta kere cu e maneho di gobierno mester ta dirigi pa fortalece famianan, fortalece barionan, asociacionnan stimula participacion tur den lanta hobennan y crea comunidad mas sano, pero naturalmente ora cu bo tin situacionnan asina leu caba di violacion di lei y criminalidad, bo mester tin un cuerpo policial fuerte y capas pa por maneha e asunto nan.
Locual cu AVP ta notando ultimamente, e ta cu e prioridad di inversionnan di cuerpo policial pa locual ta trata maneho di husticia di sr. Rudy Croes e enfasis a bai mucho riba gastonan cu no necesariamente ta pone polis mas presente riba caya. Por mira gastonan miyonario pa helicopter, gastonan miyonario pa un radar y ta mira gastonan miyonario pa gruponan manera IASA cu not a cai directamente den e structura y e herarchia di cuerpo policial y dor di esei e no ta forma parti integral pa combati criminalidad manera debe ser.

Sr. Eman a bisa cu nan a expresa nan precupacionnan pa cu esaki y ta kere cu inversion primordial mester ta den suficiente polis, pero suficiente polis bon entrena y un organisacion serio y stabil y bon entrena y disiplina, cu ta haya e medionan financiero necesario di pais Aruba pa por cumpli cu nan debernan.
Partido AVP a acorda cu sr. de Witte cu pa pafo ta miho pa AVP ta articulo kico ta nan pensamento y kico ta di sr. de Witte y sr. Eman a bisa cu sr. de Witte tabata hopi habri den e informacionnan cu e la duna AVP cu ta util den e debate cu ta bai keda hiba riba maneho di husticia y e finanzas di husticia den presupuesto y siguramente e informacionnan cu AVP a haya di sr. de Witte lo sirbi den e formulacion den e pensamento di AVP riba unda e prioridadnan mester ta na e momentonan aki.

*Parlamentario sr. Andy Lee (AVP)*

# Maneho fiscal di Gabinete Oduber y bienestar social na Aruba

**ORANJESTAD** - E cambionan fiscal desde 2006 tabatin tin como meta principal pa trece mas placa den caha di gobierno. Apesar cu e entradanan di gobierno a crece drasticamente entre 2001 y 2005, por a constata cu e gastonan publico a aumenta mas ainda. Ta juist pa evita di bolter e patrono halto di gastonan publico, gobierno a implementa diferente cambionan fiscal desde 2006. Y mester bisa cu na 2007 Gabinete Oduber ta ricibi un suma di Afl. 90,7 miyon extra na entrada, mientras cu ta bai gasta Afl. 8,6 miyon mas. A pesar di tur e entradanan extra aki, na final di cuenta gobierno ta haya su mes ta prestando hopi mas placa di locual a presupuesta, pa cubri tur e gastonan di e aña presupuestario 2007. Te cu awor na juni 2007, un suma extra di alrededor di Afl. 43,7 miyon lo mester ser presta pa cubri gastonan extra di 2007, entre cual pa cubri e amienda di Partido MEP cu ta costando Afl. 9 miyon mas na fiansa.

Pero, locual ta trece extra den caha di gobierno, ta ser saca for di saco di otronan. No mester perde for di bista cu esnan cu ta pagando pa tur beneficionan aki, no ta e mesun cu esnan ta ricibiendo e beneficionan di entradanan extra. Por ehempel, introduccion di BBO na 2007 ta trece "ganadornan" y "perdedornan," ora ta midi esaki den termino di posicion economico actual, esta e standard di bida cu ta hibando, compara cu locual e tabata prome cu BBO. Esnan cu por a logra pa mantene standard di bida despues di introduccion di BBO, por ser considera como "ganador" den e situacion nobo aki. Sea ta pertenece na e grupo cu ta pagando mas, of ta pertenece na e grupo cu ta beneficiando mas. Ta bon pa cada ken na Aruba evalua pa su mes na cual di e dos gruponan e ta pertenece awor cu BBO tin casi mei aña na vigor.

Locual ta hopi cla ta cu gobierno si ta pertenece na e grupo di ganador, cu tur e entradanan extra cu ta ricibiendo. E caha di gobierno ta jena cu mas placa, y su "poder di compra" si ta aumenta drasticamente. Pues, gobierno si a traha mas espacio financiero y a aumenta su poder di compra. Sin embargo, tur cos ta pinta cu e espacio financiero di gobierno lo no ta suficiente, manera a demostra caba den pasado cu no tin placa pa jega.

En cambio, e poder di compra di hopi famia na Aruba si no ta cana den mes un trend cu esun di gobierno. Ya promer cu BBO tin hopi famianan tabata biba na frontera di un existencia decente cu cualkier famia merece. Esaki no ta solamente pa e hecho cu nan tin di biba di salario abou, pero tambe paso hopi famia tin gasto relata na cumulacion di debe. Debe pa por jega na un cas propio pa nan famia. Debe pa tin un auto pa bai trabou y pa hiba juinan na scol. Debe pa por paga gastonan halto relata na salud. Banda di e debenan aki, tin gastonan halto pa duna juinan un bon educacion y mihor oportunidad den bida, pa gastonan di awa, coriente y transporte. Tur e gastonan aki ta limita e entrada disponibel pa gastonan manera cuminda, recreacion, etc. Considerando e aumentonan drastico den prijsnan general na Aruba, ta e consumidor local, esta e famia local, ta esun cu ta keda afecta na final si e no logra haya suficiente compensacion.

**SITUACION FINANCIERO DI FAMIA**

Ora ta biba den un situacion semehante, cualkier aumento den prijs ta ensera un bida mas humilde y tambe control mas severo di e situacion financiero di e famia. E poco luho cu por a permiti anteriormente ta desaparece. Lo mester corta gasto ariba participacion social (hobby, sport, hacimento di aña, pasco, etc.) pa logra sera e luna. E entrada fijo no ta jega mas pa paga costonan fijo, pa cumpra cuminda, paga awa, coriente y transport, pa educacion, etc. Si considera con gobierno a bini ta pasando mas gastonan pa trahador y pa dunado di trabou den e ultimo anjanan, por puntra bo mes si e cambionan fiscal, entre acual introduccion di BBO, a resulta beneficioso pa standard di bida di hopi famia na Aruba. Tur indicacion ta mustra den direccion cu esaki no ta e caso. Bida na Aruba ta birando mas duro pa hopi famia. E maneho financiero di Gobierno ta hasi, mediante aumento di impuesto, di primanan y consecuentemente di prijsnan, cu e disciplina financiero di e famianan aki lo mester ta mas rigoroso pa por sobrevivi. Pa diverticion sano ya casi no tin placa. E prosperidad cu a priminti pueblo no a bati na porta di tur famia na Aruba.

En cambio, por constata con Gabinete Oduber ainda no kier hiba e disciplina financiero rigoroso y necesario pa pone su cuentanan financiero na ordo. Ta sigui pasa su gastonan aki pa otronan den nos comunidad, pa asina por sigui gasta sin limite. Hasta fraccion di MEP den Parlamento ta contribuyendo na aumenta gastonan - y pues e debe - di Pais Aruba cu Afl. 9 miyon mediante un amienda ariba presupuesto 2007. E gobierno actual ta hibando un maneho financiero sin vision y disciplina, cu consecuencia negativo pa prosperidad y oportunidad economico di nos Pais, su hendenan y comercio local. Ta jega tempo pa exigi un maneho financiero mas profesional y integral di Gabinete Oduber. Un maneho finanaciero cu si ta cana den linea cu necesidadnan social - economico y comercial, y cu ta dirihi na stimula bienestar y oportunidad social – economico di famianan y di comercio.

*Riba peticion di Parlamentario Monica Kock di MPA*

# Parlamentarionan a dedica henter un dia riba tema di sobrepeso y obesidad




**ORANJESTAD / AMSTERDAM-** Riba peticion di MPA sobrepeso/ obesidad a wordu poni como punto di agenda na e reunionan di tripartite di Reino. Pero tambe MPA a pidi pa bishita sierto instancianan cu ta traha riba e tereno di sobrepeso y obesidad. Parlamentarionan a bai Amsterdam pa bishita e Vrije Universiteit Medisch Centrum na unda un dia a wordu planea pa Aruba door di Prof Dr. R.A. HiraSing.

Mainta tabatin un presentacion di 10 persona concerni obesidad. MPA ta masha agredecido cu Prof Hirasing a hasi e esfuerso pa logra hanja tur experto riba e tereno aki, pa ta presente pa nos parlamentarionan. Cada experto tabata traha riba un cierto tereno. Expertonan tabata di S. Buitendijk di TNO, L. Houtenbos di Voedingscentrum, Prof W. van Mechelen, Sociale Geneeskunde VUMC, S, te Velde PhD, A. Bulk EMGO-VUmc, GGD, J. Dekker di Hallo Wereld, H. Esselink di Gemeente Zandvoort, J. Blijham di Convenant Overgewicht, Dr. M de Kroon promovendus.

Parlamento a wordu informa di diferente investigacion cu ta andando of lo cuminsa. Un di e investigacionan cu lo cuminsa na September 2007 ta di TNO jama 5de Landelijke groeistudie onderzoek na unda lo hasi un investigacion na Hulanda tocante obesidad.

Den e investigacion lo hasi distinction entre Hulandes, Turko y Marocanonan. MPA a puntra TNO si ta posibel pa tambe hasi distinction di Aruba tambe. Na Hulanda a determina sierto reglanan. Mester move minimaal 1 ora pa dia, mester come 2 fruta pa dia, baha bebemento di refresco etc.

Despues di e presentacion mainta, Prof Hira Sing a hiba e parlamentarionan prome na un Gezonde School d'Ampte, vmbo na Hoorn na unda a ricibi un splicacion kiko e scol a hasi pa nan scol ta saludabel. E resultadonan di mucha cu a slaag e anja aki na d"Ampte ta 95% sin cu e resultadonan di her-examen. Parlamento a keda impresiona cu e resultado aki. Despues di e gezonde school Prof Hirasing ker a sigura pa nos parlamentarionan move y a pone e parlamentarionan cana di un instancia pa otro.

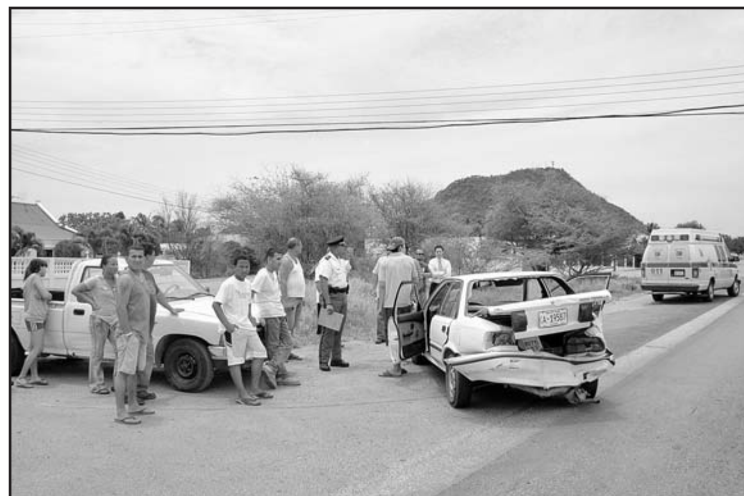
Asina parlamento a bishita Diabetisch Onderzoek Centrum, Hospital Westfries gasthuis etc. E dia informativo tabata uno masha valioso na unda parlamento por a wak kiko nan ta hasi na investigacion, programa y ki instancia ta involvi.





# Accidente na Morgenster

*Un persona a resulta herida*







**ORANJESTAD** – Ayera den oranan di merdia un accidente pisa a tuma lugar na Morgenter, caminda un persona a resulta herida. Ta asina aki cu un auto Toyota ta para pa bira su man robes y un Jeep a pega su tras. Asistencia di ambulans a ser solicita pa transporta e persona herida pa hospital. Riba e combinacion di potret aki nos lector por haya un bista di e accidente aki cu a tuma lugar banda di 12'or y mei di merdia.



## Ordu Rosicrucian AMORC ta celebra: Dia di Paz

**ORANJESTAD** - Diadomingo 24 di juni 2007 Ordu Rosicrucian AMORC ta celebra mundialmente un Dia di Paz. Pesey lo tuma lugar ariba e dia aki un ceremonia special. Un y tur ta bonbini pa asisti na e ceremonia, pa asina conhuntamente nos uni forsa den un Meditacion pa Paz mundial. Despues di e ceremonia nos lo keda hunto pa disfruta di momentonan ameno. Fecha: diadomingo 24 di juni 2007

Lugar: edificio di AMORC, Savaneta 202. Ora: 6'or di atardi. Pa mas informacion por yama 584-7185 of 964-0688

*Segun Monica Kock di partido MPA*

# Ley iniciativa di MPA a hanja sosten di tanto partido MEP como AVP

*Considera como un resultado di Groningen*

**ORANJESTAD/GRONING - MPA** a entrega un ley di iniciativa pa combati violencia domestico y duna e victima(o) proteccion. E ley di prohibicion di entrada ta pa proteha e victima contra violencia domestico.



***Den situacionan asina Hefe di polis por tuma un decision pa prohibi e agresor entrada na e cas y si necesario prohibi cualkier contacto tambe pa un periodo 10 dia.***

Asina por evita cu e problema lo escala y evita pa un periodo di 10 dia cu tin mas violencia.

A keda demonstra cu muchanan cu ta lanta den violencia domestico tambe ta cai den violencia hopi biaha. MPA ker evita esaki y preveni cu tin violencia. Dor di e prohibicion e situacion ta calma y e muchanan no tin nodi di sali di e cas.

Den e periodo di e prohibicion e victima y e agressor por busca ajudo pa nan problema. Riba peticion di MPA delegacion di parlamento a bai Groningen pa hanja mas informacion di e pilot project cu ta andando di "Tijdelijk huisverbod".

Parlamentarionan a wordu ricibi dor di Gedeputeerde di Welzijn y Zorg sra. Ineke Mulder. Presente tambe tabata sra. Van Eijken cu ta e projectleider di e pilotproject huiselijk verbod. Sra. Van Eijken a splica mas di e projecto y e ley na tur parlamentarionan. E projecto a cuminsa desde februari 2007. Parlamentarionan a hasi masha hopi pregunta. Awo cu tur parlamentario presente por a wak e projecto y compronde e base y meta di e ley di iniciativa cu a wordu entrega dor di MPA.

Mirando e importancia y cu e ley lo ta den bienestar di e pueblo di Aruba e parlamentarionan di MEP y AVP a informa MPA di lo duna nan sosten na e ley aki. MPA y MEP cu AVP a jega na acuerdo cu MEP y AVP lo apunta un persona cu tambe lo bira iniciador di e ley di prohibicion di entrada entrega di MPA.

E tres personanan lo sinta hunto pa sostene e ley aki y busca mas informacion na instancianan.

E comission lo pidi pa sinta cu e Ministernan concerni y instancianan y departamentonan cu tin cu carga y ehecuta e ley. Importante ta cu lo logra mas pa proteccion pero tambe ajudo pa e victima y agressor.

E ayudo ta necesario pa por juda e parehanan pa nan famia keda hunto.

E ley iniciativa lo proteha hende muher, hende homber, mucha y mayor. E ley no ta discrimina pero ta proteha tur hende cu ta victima di violencia domestico. Bou di esaki ta cai violencia den parehanan, violencia di mayor pa mucha of violencia di e jui adulto contra su mayor.

E bishita di trabou pa Groningen tabata masha valioso y a resulta den un acuerdo na unda MEP y AVP lo duna sosten na e ley iniciativa di prohibicion di entrada di MPA den bienestar di e pueblo di Aruba. Asina lo trata di bin cu hermentnan pa juda nos famianan pa uni.

# F.T.A. a tene su di dos Congreso Extra Ordinario 2007









ORANJESTAD – Ayera F.T.A. a tene su di dos Congreso Extra Ordinario pa loke ta 2007. Asistencia di shopstewardnan tabata importante pa garantisa e exito di e congreso aki cu a cumpli cu su obhetivo satisfactoriamente. Durante e di Congreso Extra Ordinario 2007, FTA a trata varios desaroyonan den nos comunidad e.o. integracion entre BGD-SVb y tambe asuntonan interno di nan organisacion.

## PPA a recorda 45 aña di fayecimento di sr. Juan Irausquin

**ORANJESTAD** – Ayera pueblo di Aruba y muy enespecial partido P.P.A. e organisacion politico cu sr. Juan E. Irausquin (q.e.p.d.) a funda, a recorda cu ta 45 aña pasa cu Todopoderoso a tuma sr. Irausquin den su reino. E gran estadista Arubiano a laga un fundeshi riba tereno social, economico, specialmente riba turismo cu Aruba su pueblo ainda ta disfruta di dje. Ayera tardi un delegacion di PPA a pone un 'krans' na e estatua di sr. Irausquin na Plaza Juan E. Irausquin. Riba e potret aki nos por mira e acto aki.






SALUD

*Parti 1*

## E tratamentonan medico mas straño y hororoso di antes

B-3

SALUD

*Mitonan di drumimento*

## E balor di bon drumimento y mas incormacion pa un bon descanso

B-3

LOCAL

## Scol Caiquetio tambe a goza di charla tocante nos tradicion di Dera Gai

B-3

SOCIAL

## Tremendo celebracion di Dia di Tata cerca Famia Dijkhoff-Trimon

B-3

# Foro riba tecnologia di informatica cu herment balioso pa comercio local




B-3

*Ministerio di Enseñansa ta informa:*

# Estudio Movecion y Salud lo start sali na augustus 2007

**ORANJESTAD** - Den Gabinete Oduber su vision 2006-2009 pa Aruba su enseñansa, un di obhetivonan primordial ta eleva e calidad di enseñansa. E calidad aki ta riba tur tereno, tambe riba e tereno di Movecion y Salud.

Den e cuadro aki Minister Lopez-Tromp ta informa tur scol di gobierno cu pa entrante augustus 2007 tur scol mester ofrece un menu saludabel.

Na kleuter y na scolnan basico hopi enfasis ta wordo poni riba come saludabel. Tin scolnan ta motiva e muchanan pa trece cuminda saludabel scol y nan ta wordo premia ora nan ta trece nan cuminda saludabel foi cas.

Diferente scolnan ya tin den nan curiculum un programa pa muchanan come y biba saludabel.

Pa biba saludabel ta hopi importante pa e muchanan tambe hasi movecion. Mas actividad fisico y deportivo ta mengua tur tipo di malesa den conexion cu obesidad.

Pa pone enfasis riba e cuido preventivo cu lo yuda cu e problema di obesidad, muchanan di kleuter y scolnan basico den futuro cu haya educacion fisico for di maestro y maestranan profesional cu tin un estudio halto den educacion fisico.

E vision di e educacion fisico ta un integracion di movecion y salud. Despues cu IPA a haci adaptacion den e plan original di Movecion y Salud, e plan definitivo a keda cla e aña aki na mei 2007. Segun e plan definitivo di e estudio di Movecion y Salud na augustus 2007 e estudio ta cla pa cuminsa.

E estudio tin un duracion di 4 aña y lo duna e profesional di Movecion y Salud e conocemento, e practica y e competencianan cu ta wordo exigi di dje.

Pa sigura cu esnan cu ta bai haci e estudio tin tur e cualidadnan cu ta wordo exigi di e profesion di Movecion y Salud lo tin cierto testnan cu lo wordo haci ora un studiante aplica pa haci e estudio fisico y lo bai tin un seleccion estricto y un saminacion medico.

Ministerio di Educacion ta gradici tur cu a contribui na e ehecucion di e plan di Movecion y Salud y ta sigur cu esaki lo contribui na bienestar di nos pueblo.

BON DIA Aruba

# Con bo por logra un tremendo soño

*Con un bon drumimento por cambia bira insomnio*

**ORANJESTAD** – Culpa e revolucion industrial. Of porta riba e bombiyo. Pero for di tempo cu hende a conoce mashin, drumimento a cuminsa bira un problema. Na 200138% di adultonan Mericano a bisa cu nan ta drumi menos cu cinco ora pa anochi. Ta asina cu e average di soño pa adulto na e momento nan aki ta shete ora pa anochi y nan tin problema pa drumi varios dia den un anochi. Seduci pa casinonan cu ta habri 24 ora pa dia, internet cu informacion constante adultonan rond di mundo tin problema pa pega soño debi na tanto stimulacion. Y semper tin e preocupacion cu lo por stroba bo di drumi, angustia di un relacion cu ta bai malo y un di e miho cosnan cu por stroba bo soño ta kimamento di stoma. E strobado mas grandi di bo soño ta trabou, e manera competitivo cu trabou a cambia durante di e era aki ta haci cu semper e ta den mente y asina ta stroba bo di drumi. Pa motibo cu trabou ta asina competitivo nos ta pasa menos tempo descansando y na actividadnan social pa asina nos purba di ta mucho mas productivo cu mester ta strobando nos di drumi. Considera esaki: nos no solamente mester di mas soño, nos ta teniendo menos relacion sexual tambe. Te na cierto limite nos por sacrifica soño pa otro demandanan cu nos mester cumpli cune, pero nos ta pagando un prijs hopi halto pa e privilegio aki. E necesidad di soño ta ancra den e parti mas bieu di nos ritmo di e planeta nan, cu ta ancra hopi profundo den nos celebro. Na momento cu nos interumpi nos ritmo normal di dia y anochi pa cualkier motibo nos ta riesga











di cuminsa cu problemanan cu lo sigui un tras di otro. Loke cu nos haci durante di anochi ta afecta tur loke cu nos haci durante di dia, nos habilidad pa siña, nos memoria, stamina, salud y seguridad. Mas cu tur cos e ta afecta nos beis, interupcion di bo soño regularmente aparentemente ta loke cu ta causa depresion. Tur hende tin problema pa drumi tin ora, e ta algo cu ta pasa pa serca tur hende por lo menos un biaha pa aña. Esei ta parti di ta humano y e no ta nada pa bo preocupa bo mes cune. Pero normalmente esei ta loke cu mayoria hende ta haci na momento cu e presenta su mes, esei ta loke cu lo haci e algo temporal of cu e ta bira un caso di insomnio. Aparentemente e miho cos pa haci na momento cu bo tin problema cu drumimento ta no haci nada, e mes lo pasa despues di tempo.

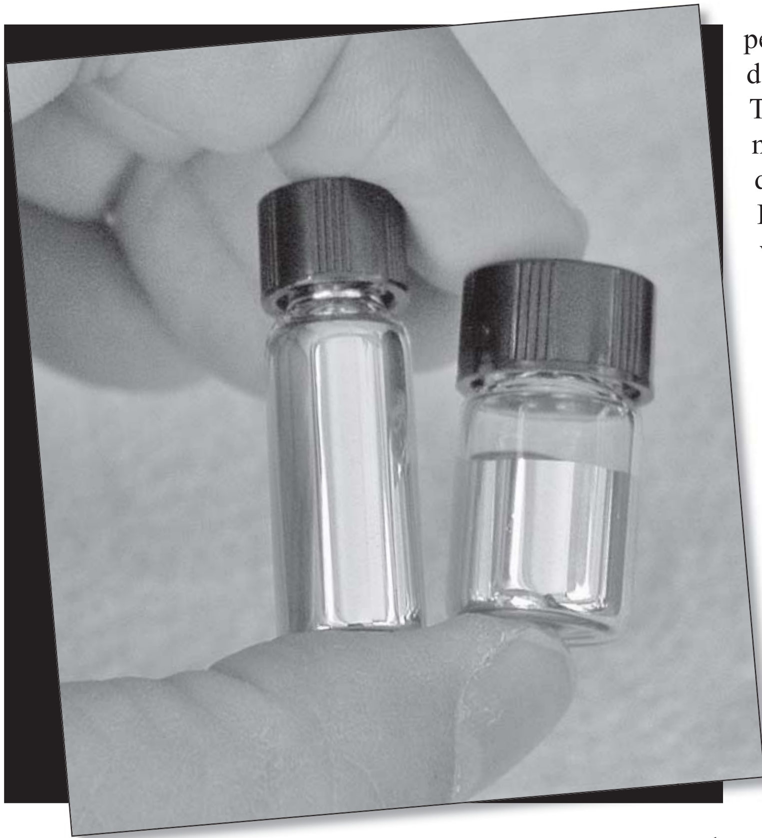
**Drumi y laga e enemigo un banda.**

Na momento cu nos ta papia di insomnia, nos mes ta nos enemigo mas grandi. No ta importa con e problema cu drumimento ta cuminsa, facilmente e ta wordo incorpora den nos mesun sistema di actitud normal.

**Sigui lesa pagina 5**

*Parti 1*

# E tratamentonan medico mas straño y hororoso di antes



Avancenan den medicina a bin hopi mas despues cu e avancenan den arte, industria y otro ciencia. E revolucion industrial na Merca tabata transformando bida na Merca y Europa prome cu doctornan a realiza cu bacteria ta causa malesa.

Y den ausencia di conocemento medico, e curanan y tratamentonan mas straño y ridiculo tabata mustra normal.

Aki tin algun di e curanan y tratamentonan di antes cu a causa mas morto y problema cu e meta pa cual nan a wordo traha.

**Mercurio ta cura tur problema**

Awendia mercurio ta reconoci pa tur hende como un chemico sumamente toxico, cu ta ataca e sistema nervioso. El a wordo relaciona cu cambionan den personalidad incluyendo ansiedad, hostilidad, depresion, insomnia, y perdida di memoria. Tambe e ta causa cambionan fisico horibel, manera ulcera den carni di djente, mancha den djente, uitslag y daño na higra y nier.

Pero pa mas cu 2000 aña, mercurio a wordo considera como un cura pa tur cos. Doctornan di e prome emperador di China a dun'e pildonan di mercurio pa yud'e logra inmortalidad (en bes di esaki el a muri). Den e di 19 siglo, el a wordo prescribi pa malesanan manera apoplexia (stroke of hemorrhage), tuberculosis, dolor di djente y constipacion.

Nan tabata parti'e como un pildo blou chikito, conoci como "blue mass". Ademas di mercurio, e pildo tabata contene licorice root, rosewater, honing, sucu y petal di rosa.

Si e tabata bebi segun prescripcion – un pildo, dos of tres biaha pa dia – e lo duna bo 9000 biaha e cantidad di mercurio cu ta wordo considera como "safe" segun e standardnan actual di salud.

**Malo? Busca un mummy!**

For di tempo anciano te añanan 1700, mummynan garna na puiro tabata considera di tin calidadnan medicinal cu tabata sana herida y cura condicionnan manera epilepsia y vertigo. Pero tabatin advertencianan pa evita e "mummynan inferior".

E escritor medico Pierre Pomet, den su buki "History of Drugs" cu el a skirbi na 1961, a adverti lectornan pa evita dealernan di mummy sin escrupulo. Na partinan di Africa, el a skirbi, nan tabata bende "mummy blanco" cualnan tabata wordo traha dor di dera personanan cu a hoga den e santo di desierto. Pomet a avisa su lectornan pa insisti riba un mummy "di bon color preto, no yen di weso of sushi, cu bon holor,"

**Saca sanger**

Pa hopi siglo, tratamento medico tabata basa riba e creencia cu tabatin cuater "humor" corporal: sanger, phlegm, bile geel y bile preto. Malesa, segun pensamento di e tempo ey, tabata causa pa un desbalanza di e humornan aki, y bon salud por a wordo recupera dor di sacamento, keda sin come, of sacamento di sanger pa recupera e balanza.



Sacamento di sanger tabata un cura comun for di temponan anciano te cu e di 19 siglo.

Tipicamente tabata saca entre un pa cuater pint di sanger, te ora cu e pashent tabata sinti su mes zwak. Hopi biaha tabata corta e curpa na varios luga y tabata gara e sanger den un comchi chikito. Dr. Benjamin

*Continua riba B-7*

# Trece e interes sexual den balansa

*Skirbi pa : Dr. Carlos Viana*

"E interes sexual" masculino y femenino naturalmente ta diferente, mescos cu e interes di dos persona ta den diferente epoca. Fisiologicamente, pareha nan mas jong ta den un situacion na unda e homber tin un apetiti sexual mas grandi cu su casa of pareha. Ta solamente ora nan pasa na di 30 anja e homber y e muher, nan apetito sexual ta mas of menos na mes un nivel y ta conciente di e apetito aki. Una vez nan pasa 40 anja, usualmente e papel nan ta bira pa robez na unda e apetito sexual di e muher ta surpasa esun di e homber. E situacion aki ta crea desafio den sociedad di mas moderno, y ta refleha den e number haltisimo den e caso nan di pareha nan cu ta separa y divorcia, mayoria parti den e edad nan aki. Dor di compronde e psicologia di e diferencia nan y dor di traha un puente di comunicacion entre e parehanan hopi problema social y medico por wordu evita.

Cu informacion sexual relevante, cu te awor ta taboo, nos por yega na compronde e verdad di e diferencia sexualnan aki, salvando asina e famia di hopi trauma emocional. Adicionalmente, nos por facilita e verdad nan sexual pa cada pareha, pa asina por maneja e logistica nan di seduccion of placer nan priva.

Entre pareha nan jong, podiseun di e diferencia nan mas obvio ta refleha den e proverbial nocion femenino cu " e unico cos cu homber nan ta pensa ta sex"-esei ta, cu biologicamente e ser masculino geneticamente ta destina pa " tin sex" mas hopi cu ser nan femenino cu inherentemente tin responsabilidad nan mas lew cu di concepcion so. Homber, ora naturaleza ta yama, " kier hasie" mas hopi biaha cu hende muher cu ta mescos motiva. Homber nan di 18 anja ta den nan plenitud sexual y den e transcurso di nan bida mientras nan ta birando biew e deseo ta bira menos. Sex riba base "regular" ta den e genenan masculino mientras cu sex "ocasional" taparti di e genenan femenino. Consecuentemente cu , homber nan jong ta pensa riba sex so, ta busca pareha insesantemente, kier papia di sex, tin mas gana di touch hende muher, y gusta "hasie" mas hopi cu hende muher nan jong.

E problema ta cu e diferencia nan aki ta pone hopi presion riba locual nos ta compronde como un relacion monogamo – cu supuestamente tin hopi sosten segun nos stadard nan moral. Con por un grado asina grandi di diferencia entre e tempo di interes sexual combina cu otro sin falta respet na ningun diferencia di genero of sin viola e integridad sexual di bien sea e homber of e muher? Sin asina bira completamente obediente na e deseo nan di bo pareha, con nos mester na cuminsa maneha e logistica nan di e deseo sexual? Con un homber por ta sincero na su mesun dictamen genetico cu un muher cu ta mesun sincero na su mesun herencia femenino, y vice versa?

E contesta facil cu tradicionalmente a ser usa ta cu hember nan tin "affairs" y cu e casa "cumpli cu su deber", of pa e homber cuminsa come for di e man di e muher y e muher ta dicidi cuanto y na unda. Pero den cualkier di e dos solucion familiar nan aki , tin consecuencia nan serio, manera divorcio y separacion. Gewoon mira loke ta pasando den nos comunidad nan. Hopi mas sabi lo ta pa kibra e cadena nan di taboo cu ta bisa cu nos no mag di comunica cu otro acerca di nos problema nan sexual, cuminsa compronde kiko ta e comprencion cu lo cuminsa emerge como respet mutuo pa nos diferencia nan. Nos mester cuminsa dor di evita cai den e prejuicio di bisa cu tur homber ta "over sexed" y cu muhernan ta " friuw", en cambio nos mester sinja jega na un compromiso cu respet mutuo. Esaki kiermen inicialmente cu cada un mester bai pone di su parti – hombernan, si e termino aki por prevalece, na prome lugar contene nan deseo natural inicial envez di projecta su deseo riba tur e mher na den su vecindario, y muher nan, correspondientemente mester move un iki mas serca na e rand di nan



*Dr. Carlos Viana*

deseo nan natural, trahando asina mas lugar pa wega nan sexual cu nan gene nan ta dicta..

E ora ey, cu e informacion aki, homber nan jong lo pone mas atencion na sinja maneranan mas sofistica di seduccion, realizando asina e manera menos pura cu ta e naturaleza di e pasion femenino, cu ta cuminsa hopi prome cu e acto sexual mes.

Hende muher nan cu e mesun sabiduria aki , lo pone mas atencion na nan mesun necesidad nan sexual y na e movemento nan di seduccion di hende homber, trahando mas lugar pa ambos. E ora ey, satisfaccion sexual pa ambos ta bira un realidad predecible cu e lucha tradicional pa dominio sexual na unda muhernan jong ta "duna" cu resentimiento of ta "nenga sex rotundamente", pa tuma venganza riba e homber.

Ora nan jega na 30 aña, pareha nan hopi biaha ta haya sex mutuamente satisfactorio ja cu nan ta yega na un plano igual di hormona nan. Esaki ta locual ami ta jama e platoo di "Luna di Miel".

E jiu nan por mira pa nan mes, y hende muher na edad aki ta hopi mas relaha y comodo cu su mesun sexualidad y ta hopi mas habri pa comparti. Desafortunadamente, e periodo aki ta wordu sigui pa un periodo di decline di interes sexual den parti di e homber pasobra e homber awor aki ta mas interesa den su trabou. Ora nan jega 40 aña , mucha nan ta pa su mayoria parti independiente y hende muher nan di 40 aña cu nivel nan saludable di hormoon cu ta pone nan den e mesun situacion di urgencia sexual cu homber nan di 18 aña. E cuenta a bira pa robez.

Get the point!! Mesun socialmente peligroso cu un relacion extra marital of destructivo e represion nan personal nan ta, e manera real cu abo ta maneha e diferencia nan aki den bo matrimonio of contrato di convivencia por tin repercusion nan den e salud mental of fisico pa tur miembro di bo famia. Tin ayudo disponible. Medico nan den medicina Natural , atravez di trabou nan corporal y counseling por juda e parehanan bira personalmente responsable pa nan satisfaccion sexual separa e un di e otro pero den un relacion cu otro. E integridad sexual den un relacion y di cada miembro di e pareha ta un balansa delicado cu ta rekeri un relacion jena di amor y comunicacion.

**Carlos Viana ta un Docter (Ph D) den Antropologia Medico, —e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociasion di Professionalnan den tratamiento di adiccion ytoxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia.**

**Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta scirbi y duna lecturanan extensamente .**

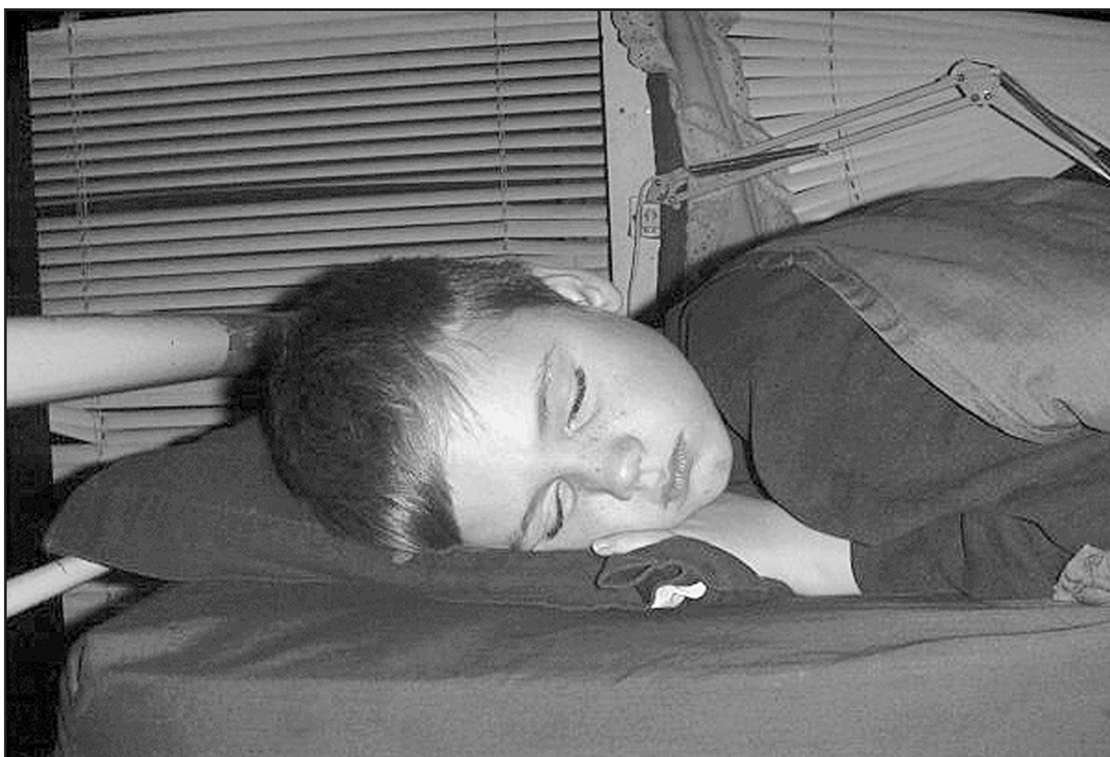
**Pa mas informacion di e servicionan na Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Tel 585 1270 Fax 585 4789, Web sight: www.viananaturalhealing.com e-mail : viananatural@hotmail.com -- of papiandodisalud@hotmail.com**

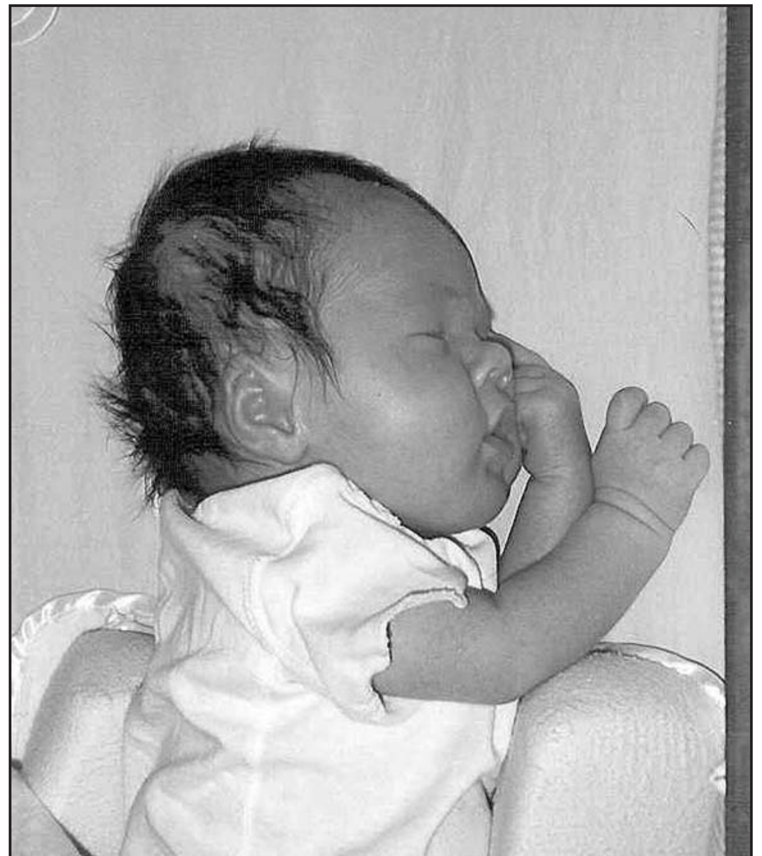
# Continuacion di pagina 2

Tur e tacticanan cu hendenan normalmente ta purba haci uso di dje ta cosnan cu ta yuda bo recupera di un anochi na unda cu bo a drumi malo, tira cabes, bai drumi tempran, nan tin e tendencia pa stroba e curpa su manera natural di drecha loke cu a bai robes haciendo asina cu bo lo pasa un otro anochi di insomnia. Como resultado, e atake mas poderoso contra di e monster cu nos ta yama insomnia ta haci nada. E prome y unico cos cu bo por haci y cu lo tin un bon resultado ta laga bo meter di drumimento restablece su mes, sin cu abo a haci ningun intento na compensa e soño perdi. E ta posible tambe cu e uso mes ora di pildora pa drumi, cu ta mas o menos despues di algun nochi sin drumi envez di cuminsa uza esaki si bo tin ya mas o menos un luna sin drumi bon, por pone e mecanismo bek na unda cu e mester ta. Esaki ta un noticia cu sigur lo haci hopi hende contento ya cu insomnia persistente ta wordo mira manera algo poderosamente destructivo. Insomnia cronico ta trece, iritacion, dolor di cabes y musculo. E ta destrui concentracion por completo y e bienestar mental, e ta debilita e habilidad pa copia y horta bo vitalidad. E ta algo cu ta stroba relacion intimo tambe. Accidentenan cu ta sosode na trabou 400% di nan ta sosode pa via di poco soño. Segun informacionnan ricibi di investigacionnan haci e ta e causa principal di depresion. Mayoria hende cu ta sufri di depresion tin problema pa drumi. Pero insomnia no ta solamente un sintoma: e ta e predicado di depresion. Docternan a saca afo cu dos of mas siman di insomnio y problema cu drumimento ta subi e riesgo di e prome episodio di depresion cu 400%, te hasta pa un persona cu nunca antes tabata tin depresion, insomnia hopi biaha tambe ta bira e motibo pa kico e depresion ta sigui pasa. Docternan a riba pa cu insomnia of anochinan sin drumi por indica cu den mas o menos cinco siman lo bo tin problema cu depresion. Na momento cu un persona ta sufriendo di depresion su sistema di drumimento ta bruha por completo. Normalmente, durante di un anochi gradualmente nos ta drumi mas fuerte. Despues cu nos a yega e fase mas profundo di soño, nos ta drenta e fase na unda nos ta cuminsa soña, cu ta wordo marca pa hopi actividad celebra y movecionnan rapido di bo wowo. Normalmente nos ta pasa door di e ciclo di drumimento nan aki cada 90 minuut mas o menos. Pero esnan cu ta sufri di depresion ta constantemente riba e caminda mas lihe pa soña. Nan ta pasa mucho lihe door di e fasenan, y ta dura dos biaha menos tempo cu esnan cu no ta sufri di depresion. E ta mucho mas intenso, partinan di e celebro cu ta trata cu emocionnan ta mas activa y esnan cu ta deprimi lo bira mucho mas activo durante cu nan ta na soño. E fase di soño cu esnan cu ta pasando den depresion ta keda falta ta net esun cu ta laga nos celebro absorbe y procesa tur emocion y recuerdonan cu esaki nan durante di dia. E ta mucho mas importante pa esnan cu ta sufri di depresion ta paso cu den e fase aki nan por procesa tur loke tabata negativo durante di nan dia. Esnan cu ta depresivo tin asina hopi cos pa procesa cu nan no ta logra esaki durante di nan soño no durante di dia cu ta haci cu nan sistema nervioso ta keda mas activo cu ta necesario.









Riba e topico aki nos tin mas informacion cu lo wordo publica den e proximo edicion di Salud di Bon Dia Aruba. Esaki ta solamente pa cuminsa informa tur hende con importante e ta pa bo descansa bon durante di anochi.

*Extreme H Games causando furor na Aruba*

# Proximo evento ta dia 30 di juni na Trappers Club



**ORANJESTAD -** "Extreme H Games", e proyecto di Comunidad cu Vitalidad ta causando hopi furor na Aruba entre e hobennan. Mayornan tambe ta di opinion cu e proyecto aki ta uno hopi educativo y cu ta concientiza tanto hoben como adulto riba e forma saludabel di biba.

Mirando atras riba e ultimo "Extreme H Games" nan, por bisa cu comunidad a ricibi e proyecto aki cu mannan habri. E bashi cu tabatin den e ramo aki pa entretene e muchanan mientras cu nan ta haciendo algo saludabel y educativo pa nan mes, sigur ta hopi grandi.

E siguiente evento lo tuma lugar na e bario di Santa Cruz y esaki lo ta na Trappers Club dia 30 di juni 2007 for di 10:00am te cu 2:00pm. E proyecto aki encabeza pa Dr. Richard Visser ta creciendo y pronto lo ta na Boneiro y Corsow. E entusiasmo pa e proyecto aki ta asina grandi cu tin interes te hasta na Hulanda. Manera ta conoci e proyecto aki a inicia for di februari 2007 y e intencion ta pa pasa na 5 bario grandi di Aruba, esta San Nicolas, Dakota, Oranjestad, Noord y Santa Cruz. Ta organiza esaki dos biaha pa aña den cada bario, pues tur luna ta bishita otro bario. E evento ta wordo organiza riba e ultimo diasabra di luna. Muchanan cu ya a participa den otro bario ta bon-bini pa continua den tur e barionan. Di e forma aki e formacion y crecemento sano di e mucha ta acelera dor di keda exponi na un actividad manera "Extreme H Games."

Awor "Extreme H Games ta pone enfasis riba e mayornan tambe durante e evento. E mayornan cu ta trece nan yiunan y ta keda durante henter e evento, lo tin e oportunidad di participa na un lectura cu ta trata comemento saludabel. Esaki ta ser ofreci durante oranan di mainta na e mesun Trappers Club. Na momento cu e muchanan ta haciendo actividadnan fisico e mayornan lo ta paden recibiendo informacionnan balioso pa cu un bida saludabel. Esaki tur ta parti di henter e vision di Comunidad cu Vitalidad.

Inscripcion pa tanto mucha como mayor ta gratis. Manera ta conoci "Extreme H Games" ta consisti di actividadnan creativo, fisico, saludabel, deportivo, arte, motivacion y mucho mas. Lidernan di cada seccion ta ser reinforza cu nan ayudantenan y e muchanan ta ricibi un trato sublime. Nan ta ser motiva pa Dr. Richard Visser di un forma unico. Cu un ritmo "High Impact" cu musica, lectura y cuminda saludabel, nan ta goza di un dia unico. Awor ta na beurt e distrito di Santa Cruz na Trappers Club. Ta rekeri pa inscribi prome cu asisti. Motibo di esaki ta cu mester tin e cantidad corecto di mucha pa asina por prepara debidamente pa atende nan. Companianan cu a contribui grandemente durante e ultimo eventonan ta entre otro Visser Trading, Subway, Ling & Sons, Radisson Aruba, C&BM N.V. y tur biaha e sitio na unda cu e evento ta tuma lugar, pues nan ta coopera hopi bon cu Extreme H Games. No perde e oportunidad pa inscribi pa diasabra 30 di juni. E evento ta inicia for di 10'or di mainta te cu 2'or di merdia. Mester inscribi pa por participa. Pa inscripcion por yama telefon 582-8121 y fax 583-8677. Nos ta spera participacion di muchanan di Noord, Oranjestad, Dakota, San Nicolas, Santa Cruz, pues tur bario di Aruba. Mayornan ta bon pa boso tambe asisti y mira con e actividad ta tuma lugar. Inscribi awor!

Pues no perde e oportunidad di participa atrobe na otro "Extreme H Games" den e bario di Santa Cruz na Trappers Club.







*Continuacion di B-3*



Rush, un di esnan cu a firma e Declaracion di Independencia di Merca, tabata e doctor cu a duna tratamento na George Washington, kende tabata sufriendo di laringitis. Rush a saca un total di nuebe pint di sanger den 24 ora ; Washington a muri pronto despues.

**Nanishi ta saca sanger? Tin un cura simpel**

Boticarionan na Inglatera den e di 17 siglo tabata bende e moss berde cu ta ser haya den e cabesnan y carpachinan di esnan cu a fayece. Pa ta efectivo, e moss, conoci como usnea, mester tabata procedente di un homber cu a muri violentemente y despues a wordo exponi na e elementonan. E fuente hopi biaha tabata Irlandia, unda criminalnan tabata ser colga te ora cu nan curpa tabata cai for di otro. Usnea supuestamente tabata efectivo pa e tratamento di condicionnan di nervio y sangramento di nanishi.

**Electricidad pa yuda curpa**

For di MRI te stimulacion di nervio, electricidad tabata un parti importante di medicina moderno. Y pa pensa cu tur cos a cuminsa cu un pisca.
Esaki ya cu algun pisca – incluyendo naturalmente e congla electrico – por saca un voltahe substancial, y piscadornan tabata uza nan pa elimina dolor. Scribonius, un doctor Romano, a recomenda pa pone un “torpedo fish” bibo bou di pia pa trata gout.
“E pashent mester para riba santo humedo laba pa lama y e mester keda asina te ora cu su pia completo te cu e rudia a perde gevoel,” el a skirbi.
Doctornan tambe a prescribi piscanan electrico pa dolor di cabes, epilepsia, dolor di joint, depresion y un condicion conoci como Prolapsus Ani, unda e rectum ta sali for di e anus – aunke nan no a bisa unda mester pone e pisca ey.

**Bora un buraco den cabes pa alivia dolor**

Bo ta kere cu spiritonan malo ta haciendo bo malo ? Of bo ta djis fada cu bo dolor di cabes ? Kizas bo por considera pa nan corta un buraco den bo cabes. E practica ta conoci como ‘trepanation’, e mesun termino uza den cirugia di cerebro pa describi e cortamento di weso di cabes. E ta e practica quirurgico mas bieu conoci na mundo, datando for di e Stone Age, y ainda ta wordo practica pa varios tribu na Africa.
E teoria ta cu e cortamento di un buraco chikito den e cabes di un persona lo alivia e alma for di cualkier diabel of spirito malo cu tabata torment’e, of lo alivia presion riba e cerebro.



**Raton morto tin propiedadnan curativo?**

Bo tin dolor di djente? Purba pone un raton morto riba bo djente of carni di djente cu ta haci dolor. Si bo kier ta creativo, machica e raton te ora e bira un pasta y mezcla e pasta cu otro ingrediente di bo escohencia. Esaki tabata un practica comun entre esnan di Egypte.
Nan no tabata e uniconan cu a pensa cu tin uso pa raton morto. E Inglesnan tabata corta raton na mita y aplica esaki na un wart pa kit’e. Tambe nan tabata come nan hasa of den tert como un cura pa esnan cu tabata pishi riba cama ora di drumi.



**Pieu pa yuda bo orina**

Bo tin dificultad pa orina? Purba pone pieu den bo tracto urinario y laga nan chupa saca e orina. Esaki tabata e sugerencia di Avicenna di Persia, kende cu excepcion di e sugerencia aki, tabata considera como un di e mentenan mas briyante di su tempo. Su “Canon of Medicine” a ser describi como un di e bukinan medico mas influencial den historia.

**Bo tin suficiente curashi pa laga bo cabei trece bek?**

Perdida di cabei semper a molestia nos, y e buskeda pa un tonic magico cu por laga e cabei crece atrobe a te hasta bira peligroso. Serca di 1550 B.C., un manual medico di Egypte a ofrece e siguiente formula simpel : Mezcla hunto e vet di leon, di hipopotamo, crocodil, pushi, colebra y ibex. Aplic’e na bo cabes sin cabei y esaki lo cuminsa crece atrobe. E buskeda di e ingredientenan so ta suficiente pa pone bo cabei lanta !

**Mesun timido cu un lamchi**

Hendenan cu ta timido hopi biaha ta ser describi como ‘lamchi’. Kiermen pa doctornan na Europa na añanan 1600 tabata logico cu e acto di transfuse sanger di carne pa pashentnan manico “lo por calma nan pasionnan loco.”
Na Inglatera na 1667, un homber loco supuestamente lo a wordo paga pa ricibi un transfusion di sanger, ricibiendo te cu 12 ons di sanger di lamchi. Esaki tabata progreso medico, ya cu prome cu esaki e pashentnan tabata djis bebe e sanger) “Algun hende ta pensa cu e lo tin un bon p’e como un homber loco pa asina calma su cabes,” tabata e palabranan di e famoso Samuel Pepys.

Den e siguiente edicion di salud, otro siman diahuebs, nos lo tin mas tratamento straño di antes.

*Mitonan di drumimento*

# E balor di bon drumimento y mas incormacion pa un bon descanso

**ORANJESTAD** – Un 'powernap' berdaderamente ta poderoso? Bo por recobra e soño cu bo a perde drumiendo extra su dia despues? Ata aki ta sigui algun informacion di e mundo si soño cu lo ta sumamente interesante pa bo sa.

Di berdad bo tin mester di ocho ora di soño?
No necesariamente, pero e ta un cantidad average cu ta hopi saludable pa mayoria adulto. Segun e instituto nacional di salud, na momento cu adultonan saludable wordo duna e oportunidad pa drumi cuanto cu nan kier nan ta drumi mas o menos 8 pa 8 ora y mei cada anochi. Mayoria experto den drumimiento ta recomenda entre shete pa nuebe ora di soño pa bo curpa por ta riba e un funcionamento optimal tanto fisicamente como mentalmente. E cantidad di soño cu un hende tin mester ta wordo yama 'basal sleep'. 'Basal Sleep' semper den bo bida lo ta den un competencia cu 'sleep debt' cu ta e cantidad di soño cu bo ta perde pa motibo di problema di drumimento , un pareha cu ta keda lora banda di bo of bo yiu cu ta lanta durante di anochi. Constantemente nos 'basal sleep' tin cu paga e debe na 'sleep debt'. Mayoria hende sa ki ora nan tin a drumi suficiente of no.

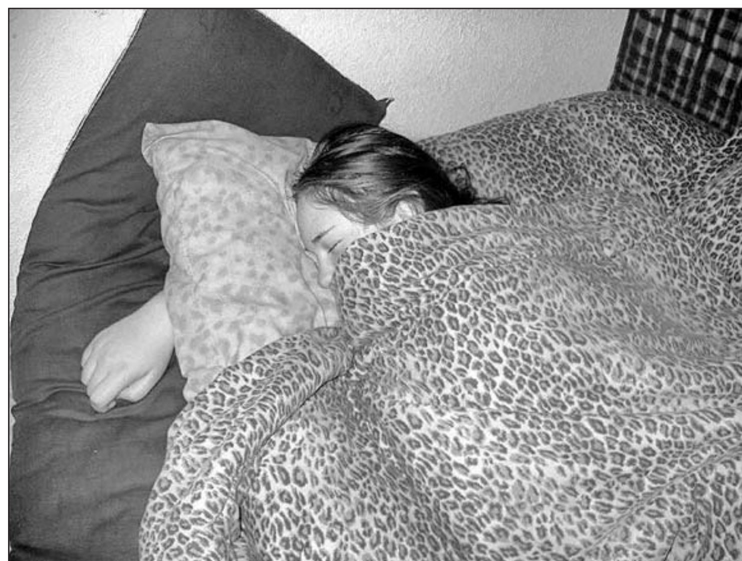
Bo por recobra soño cu bo a perde durante di siman? E ta saludable?
Si, bo por recobra soño cu bo a perde durante di fin di siman y no, e no ta particularmente saludable. E curpa y e celebro ta comparti un habilidad remarcable na momento cu nan ta trata nan mes manera cu nos mes mester. Na momento cu bo cu falta soño, bo ta haya falta di mas hopi di bo 'REM Cycle' cu ta mantene e memoria di bo celebro, concentracion, habilidad motorico y control emocional funcionando manera cu mester ta. Ta pesei mes un hende cu a drumi solamente tres ora tin mas chens pa laga cos cai of bisti zapato cu ta robes. Pero e celebro lo por repone su mes manera cu a haya e oportunidad di drumi un bon soño. Apesar cu e curpa ta fuerte, tur e sistema grandi den bo curpa mester e fase na unda tur cos ta bai mas poco-poco y e reduccion di stimuli cu ta algo cu ta bin cu descanso adecuado. E fundacion nacional di soño ta splica cu e curpa ta recupera su mes durante cu bo ta drumi cu un cantidad d I procesonan biokimico y psicologico y sin soño e sistema di bo curpa ta bira vulnerable Recientemente nan a saca for di un estudio cu drumi regularmente menos cu shete ora pa anochi lo por wordo asocia cu problemanan serio di salud manera obesidad, diabetes y problemanan cardio vascular.

Na momento cu nos bira mas grandi ta berdad nos tin mester menos soño?

*Continuacion riba B-11*











# Viva La Donna Day a bira un dia bunita y un bunita inspiracion

*Danki na BTAA, e asociacion di masahista y estilista*







**ORANJESTAD** - Tabata un dia intensivo, pero cu hopi contacto bunita unda damanan cu ta sufri di cancer a haya tratamentonan di beyeza, masashi, pedicure y manicure gratis di e miembronan di B.T.A.A., e asociacion di masahista y estilista. E actividadnan a concentra na Beauty with Style na Playa y Indira Skincare na Savaneta.

Akinan diferente miembro a duna nan cooperacion gratuitamente pa duna e damanan beyeza y cariño y atencion personal cu hopi bes no ta resta tempo dor di nan malesa. Sra. Chris O'Connol, presidente di B.T.A.A. a bisa cu nan ta hopi satisfecho cu e prome actividad comunitario aki di nan asociacion. Esaki pasobra e ta duna bo e oportunidad di duna cuido y atencion na un forma cu ta pone bo sinti hopi bon cu e reaccion asina agradecido di e cliente. Hendenan cu cancer hopi biaha ta haya lugarnan cu ta duna nan dolor dor di e tratamentonan, e quimo, etc. E biaha aki e atencion ta dirigi pa pone e damanan sinti nan mes bon y bunita y dushi den nan curpa. E reaccion di e damanan tabata mesun entusiasmo. Nan a comparti nan experencianan cu e malesa, pero tambe nan alegria y bunita momentonan di bida.



Na tur instancia y persona cu a duna nan cooperacion pa haci e prome Viva La Donna Day un bunita experencia, un danki di curazon. Specialmente na Beauty with Style y Indira Skincare pa a pone nan salon disponibel pa e miembronan di B.T.A.A. por traha na e proyecto. Di biaha ta invita tur miembro y otro persona interesa pa participa na e proximo actividad cu ta training di C.P.R. cu lo tuma lugar dia 24 di juni. Pa mas informacion yama Beauty with Style, tel. 588-7515 of mira e anuncio den e corant di awe.





*Solo tambe ta briya pa e grupo lubida aki*

# Un fiesta dibertido pa tur hende na PAAZ





**ORANJESTAD –** Un fiesta dibirtido a trece algun rayo di solo pa PAAZ (Psychiatrische Afdeling van het Algemeen Ziekenhuis) recientemente, unda cu boluntarionan a scohe pa sorprende e clientenan y dunadornan di cuido cu algun snacks y bebida. Tabatin cerbes cortesia di Heineken y dushi hors d'oeuvres traha pa e restaurant Le Dôme. Tur hende a pasa bon, e solo a briya, tabatin musica y hopi alegria. ``Nos lo haci esaki atrobe pronto,'' tabata e palabranan di organizadornan Henny Groot Antink y Isabella Kainama.

Mientras cu Dr. Horacio Oduber ta celebrando su di 30 aniversario, PAAZ ta existi 20 aña caba. E ta un area un tiki lubida pa nos comunidad, kiermen esnan di PAAZ tabata sumamente contento cu e esfuerzo y a spontaneamente a invita e boluntarionan pa un BBQ.

PAAZ ta un entidad separa di Dr. Horacio Oduber Hospital; e ta e unico luga pa tratamento psikiatrico na Aruba. Aki clientenan ta wordo trata intensivamente cu e regreso pa comunidad como meta. Tin varios posibilidad di tratamento na PAAZ: asistencia ambulatorio, cual ta ofrece ayudo specializa pa hende na cas; cuido den dia, cual ta trata hende den e facilidad di PAAZ durante partinan di siman como tambe cuido terapeutico den grupo. Tin e posibilidad pa admision clinico pa un cierto periodo di tempo pa provee servicio di intervencion di crisis.

PAAZ ta ofrece un ambiente permanente unda clientenan cronico ta biba den un ambiente sigur y safe debi na un falta di facilidadnan externo di cuido.

PAAZ ta conta riba e Gobierno Arubiano y donacionnan como sosten financiero. Pa mas informacion bo por bishita e web-site www.arubahospital.com

Potretnan ta mustra algun di e momentonan alegra durante e tremendo fiesta na PAAZ.



# Tiara Air ta expande




**ORANJESTAD** - Tiara Air, cu ta opera regularmente entre Aruba, Boneiro y Corsow, ta e aeroliña propio di Aruba. E compania priva awo ta ofrece un gran variedad di pakete conhuntamente cu tur e hotelnan di Aruba y Corsow, tambe tres diferente paseo di dia pa Corsow cu ta inclui hacimento di compra, un bishita na e isla su famoso Seaquarium y e encuentro di delfin, ademas di hasta un opcion pa landa cu e delfinnan.

E aeroliña tambe ta sirbi Las Piedras na Venezuela cu dos buelo diario y recientemente a agrega Boneiro na su lista di destinacionnan. E tres buelonan semanal na Boneiro ta permiti turistanan y hendenan local un opcion di vacacion di 3/4/5 y 7 dia na e Isla di Flamingo.

E buelonan directo pa Boneiro ta tarda djis 45 minuut y ta sali merdia, net na tempo pa gara e coneccionnan saliente cu cualkier aeroliña Mericano grandi, bek pa e continente.

Diabierna, diasabra y diadomingo ta e dianan mas druk di Tiara Air, cu 6 of 7 buelo, ofreciendo un escohencia conveniente y flexibel di itinerario di viahe.

Pa un vakantie cu Tiara Air, bai online of bishita un agente di viahe.

Incidentalmente, Alejandro Muyale, e director, a nombra e aeroliña pa su yiu muhe Tiara Muyale. E palabra «tiara» ta deriva di Latijns, nificando «corona».

Nos potret ta mustra e ekipo di sobrino y omo di famia Muyale cu ta propietario di e compania.

*Continuacion di B-8*

E dushi 12 pa 14 ora di soño cu nos tabata tin mester tempo cu nos tabata baby sin duda algun a cambia y na momento cu bo pasa bo añanan di hoben e cantidad di soño cu bo tin mester ta nivela su mes.

E cambio mas significante pa e adulto no ta e cantidad di soño cu nan tin mester, cu shete y nuebe ora, ta loke cu ta necesario pa un hoben adulto, na e edad ey ta e calidad di e soño ta loke cu ta cuminsa conta mas cu e cantidad di esaki.

Ta asina cu adultonan no tin mester menos soño, sino nan tin cu drumi menos biaha. Ta asina tambe cu mas bieu un persona menos profundo e ta drumi, nan por wordo lanta mucho mas lihe cu un persona hoben.

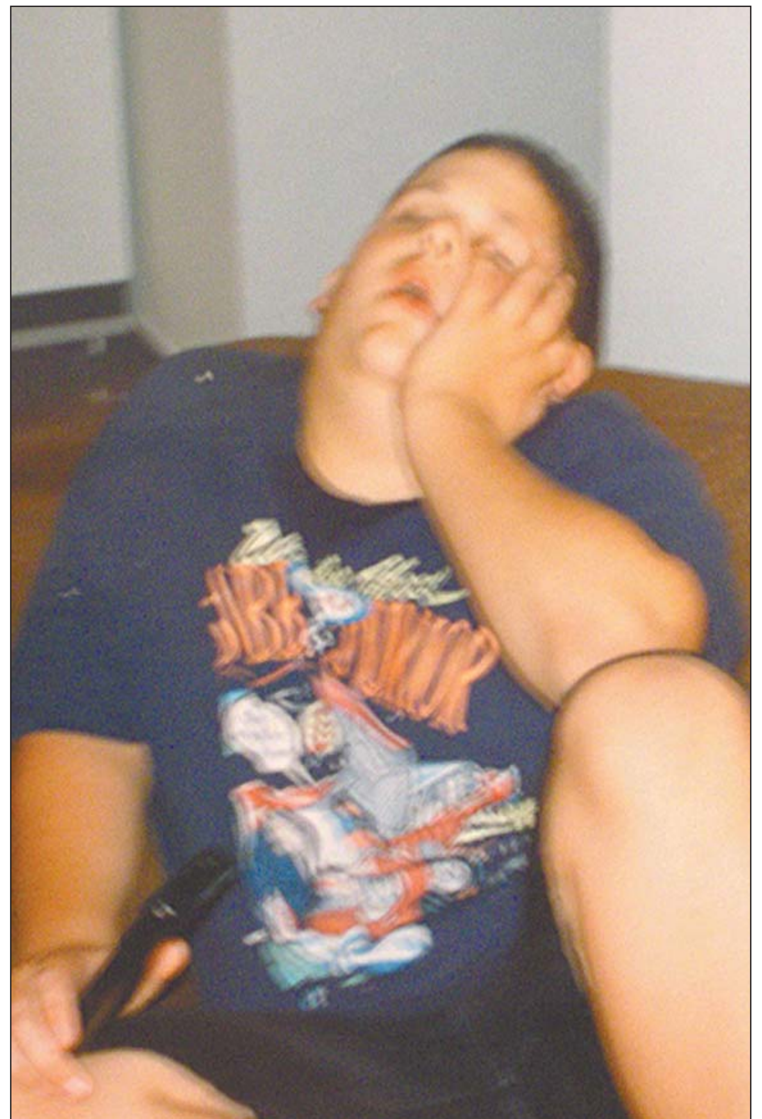
Ta asina tambe cu adultonan tin mas chens cu nan tin condicionnan medico manera sleep apnea, insomnia of otro condicionnan medio cu ta stroba nan di drumi y cu lo haci cu nan no por funciona bon durante di dia.

Hopi hende grandi lo pega soño durante di dia pa asina purba di recupera e soño cu nan a perde durante di dia. Si bo wela ta haya tur su ocho oranan di drumi e lo por ta hayando nan algun durante di anochi, otro despues di almuerzo y algun durante di su wega di carta.

Tira cabes den oranan di merdia ta yuda?

E expertonan ta pensa cu 'tira cabes' durante di dia ta e les mas valioso cu nos ta siña durante di nos añanan na kleuter, y ta pesei mes nos ta come asina hopi koeki y tira cabes despues di merdia. Normalmente nos cultura di adulto no ta mira tiramento di cabes durante dia manera algo bon, pero 15 pa 20 minuut di soño por yuda si bo no a drumi bon anochi y duna bo e frescura y claridad cu bo tin mester pa sigui cu algun ora mas di trabou.

*E cambio mas significante pa e adulto no ta e cantidad di soño cu nan tin mester, cu shete y nuebe ora, ta loke cu ta necesario pa un hoben adulto, na e edad ey ta e calidad di e soño ta loke cu ta cuminsa conta mas cu e cantidad di esaki.*









Descansa demasiado of mucho laat den e dia, por stroba e beneficionan di un descanso lagando bo slap y bruha durante di e resto di e dia y stroba bo di pega soño anochi.

T asina si cu trahadornan den Latino America y na pais nan unda cu ta calor, ta aprecia e siesta nan aki durante di dia, asina un docter na Grecia a mustra despues di un estudio cu el a haci di drumimento den clima nan calor y cu hopi solo.

Despues di a investiga 23.861 persona pa mas di seis aña, e investigadornan a haya e resultado cu tira cabes durante di merdia ta beneficioso pa tur hende nan salud, specialmente pa esnan cu ta traha.

Nan a saca afo di un estudio cu esnan ta cu descansa durante merdia tin menos chens di muri di un atake di curazon.

Porta lo bo tin mester di convence bo hefe di trabou pa tira cabes pa bo salud y productividad na trabou mes.

# Foro riba tecnologia di informatica cu herment balioso pa comercio local

**ORANJESTAD** – Compronde con un compania por uza tecnologia di informatica (IT) pa domina miho aspectonan critico di un negoshi ta esencial pa maneha un organizacion exitoso. Esey ta e enfoke di e evento organiza dor di Citrix Systems, Inc. Lider mundial den infrastructura di suministro di aplicacion hunto cu su socio local, Knowlity y distribuidor Afina.




E foro, cu ta ofrece informacion actual y 'case studies' veridico, ta otro ehempel di con Citrix ta sigui duna balor adicional na organizacionnan y ta mantene su liderazgo den e industria na Aruba y Antias. E clientela di e compania ta inclui companianan prestigioso manera Banco Central di Aruba y Jolley Holding.

Durante e evento, varios cliente clave di Citrix a comparti nan experiencia di con e solucionnan di e compania a impacta nan negoshi en general. Banco Central di Aruba, un cliente di Citrix for di januari 2001, a demostra recientemente e efectivdad di Citrix Presentation Server.

E productonan Citrix a permiti e compania pa baha su necesidad di mantencion di aplicacion riba hardware y tambe a elimina hopi aspectonan relacion cu IT, manera instalacion di PC y troubleshooting como tambe rekisitonan di licencia di usuario.

Cu e arkitectura sigur di aplicacion, organizacionnan por centraliza aplicacion y data den centronan sigur di data, reduciendo maneho y gastonan di apoyo, mientras ta aumenta seguridad di data y ta garantiza prestacion rapido y confiabel.

"Citrix ta permiti nos logra nos meta di maneha miho nos netword interno sin tin mester di expande nos departamento di IT. Nos a baha nos gastonan di mantencion di hardware, logra miho experiencia di usuarionan, mehora e maneho di network y aumenta e seguridad y eficiente," segun Raiza Frase-Blijden, Information Systems Department Manager di Banco Central di Aruba.

Otro cliente cu a participa den e evento ta Jolley Holding Aruba, cu ta maneha varios compania na Aruba y Caribe. E compania aki a confronta retonan critico di centraliza mayoria di su software, hardware y data, como tambe maneha henter su infrastructura di IT cu tabata reparti entre 0 locacion principal y 38 otro mas chikito situa na Aruba y Caribe.

Pa por a soluciona e situacion aki, Jolley Holding Aruba a adkiri e Citrix Access Gateway, Citrix Presentation Server y Citrix Password Manager na december 2005. E solucionnan aki a duna acceso sigur via internet na e centro di data di e compania. Tambe, a permiti Jolley Holding pa tin un punto centro di acceso, software y maneho di data, minimalizando compra di hardware, aumentando seguridad, y mehora considerabelmente e uso di e compania di su recursonan di IT y aumenta e eficiencia di su companianan.

'Citrix a permiti nos tin un miho producto general di IT pa nos organizacion, sigurando miho eficiencia den un cuadro standard," asina Sudesh Manichand, Managing Director di Jolley Holding Aruba a declara.





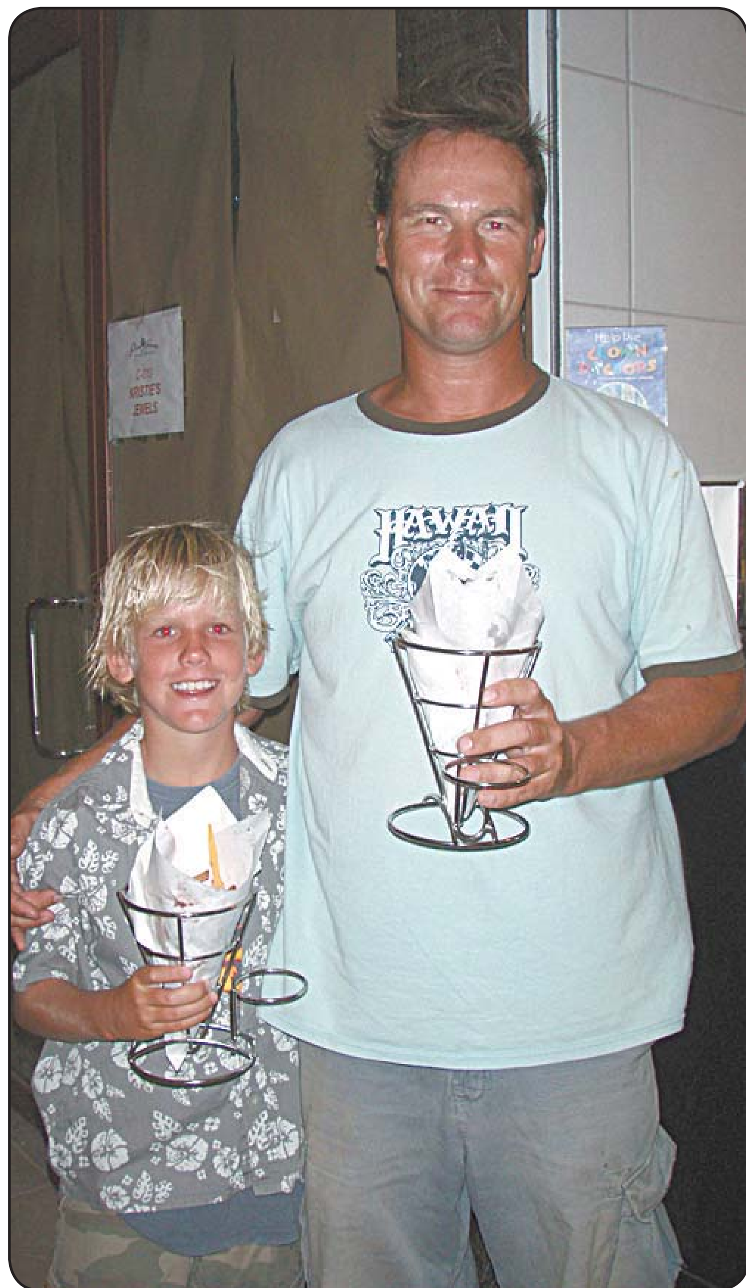




# Taste of Belgium a habri na Paseo Herencia







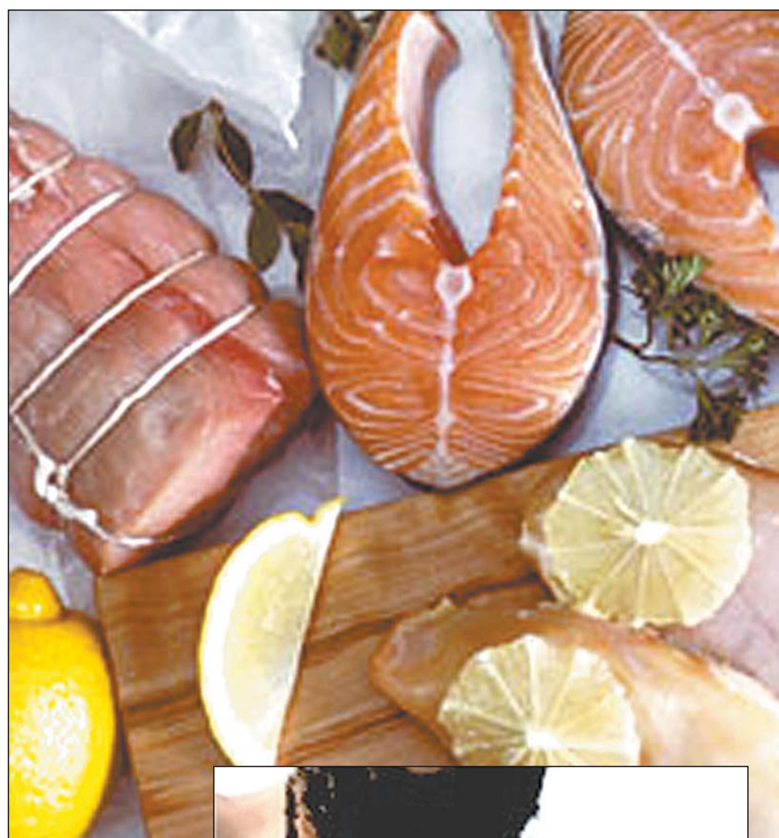
**ORANJESTAD** – E siman aki Taste of Belgium a celebra apertura di su di dos tienda, cual ta situa na Paseo Herencia. Hopi hende ta pensa riba chuculati ora menciona e nomber Taste of Belgium, pero e Taste of Belgium na Paseo Herencia ta ofrece algo unico na Aruba, esta Belgische Friet. Ya caba por mira un cantidad grandi di hende ta bishita Taste of Belgium pa purba e dushi batatanan hasa cu ta wordo traha fresco tur dia, compaña pa diferente cuminda hasa, manera un variedad di Kroket, Kip Corn, Riblet, Frikandel y hopi mas.

Pa sinta disfruta di bo dushi cuminda, a caba di introduci un terras chikito cu stul y mesa pa clientenan relaha y wordo sirbi, mientras cu e motornan tras di Taste of Belgium, Pieter, Werner y Luc, actualmente ta trahando riba e parti di Bistro di Taste of Belgium, cu lo sirbi wafel, pan y otro specialidad Belga. Esaki lo keda cla den mas o menos un luna.

Potretnan ta mustra e tienda nobo di Taste of Belgium na Paseo Herencia.



# 5 cuminda cu lo por yuda bo mantene un bariga plat



**ORANJESTAD** – Bo no por come 3000 caloria y spera cu bo ta perde e vet na bo barica, pero caloria ta full un otro storia. Algun cuminda tin e tendencia di crea vet rond di bo barica, aña pasa expertonan di un grupo di nutricion a haci un estudio riba 400 hende muhe duna nan mas o menos 400 caloria menos pa come pa dia, pero nan a scoge cumindanan cu 21/2 biaha menos oportunidad pa crea vet rond di bo barica y esnan cu a come mas di e productonan aki a baha mas cu esnan cu a scoge cosnan menos saludable. Nan tambe tabata tin riesgonan halto den tipo di diabetes 2 y paro cardiaco, asina e docternan a splica. Bo no tin mester di haci dieta, esei nan a ripara, e miho cos cu bo por haci ta agrega e strategianan aki den bo bida diario. Ata aki loke cu por yuda bo mantene un barica plat.

1. Come fruta y berdura.
Specialmente esnan di color oraño. Hende muhernan a baha nan midi di nan cintura reemplazando grano nan refina manera pan blanco y sucu cu carbohidrato di fruta y berdura, esaki ta segun e delaster noticia cu a wordo publica pa e grupo di investigadornan. Fuera di esei agregando fibra, cual ta mantene un sentimento di ta yen mas largo, investigadornan ta sospecha cu e ta rico na antioxidante, manera vitamina C y beta-carotene, cu ta yuda bo mantene un barica plat. Wortel, melon, squash y peach ta fuentenan grandi di beta-carotene, mientras cu apelsina, berries y kiwi ta ofrece dosisnan grandi di vitamina C. Pa mantene e calorianan abou scoge berduranan manera promenton, prome cu fruta y scoge fruta envez di juice.







2. Busca mas selenium.
E mineral aki cu ta combati cancer tambe tin di haber cu un barica mas plat, esaki ta segun un encuesta cu a wordo haci bou di 8000 Mericano. Hendenan cu nivelnan abou di selenium den nan sanger y otro antioxidante tin un cintura mucho mas grandi cu esnan cu tin nivelnan halto. Bo por haya selenium den hopi diferente cuminda, pero e lo por ta dificil pa haya sa si bo ta haya loke cu ta recomenda esta 55mcg pa dia ya cu e cantidad ta varia dependiendo riba ki tipo di tera e fruta a wordo cultiva. Pa bo logra loke cu bo tin mester di e mineral aki lo ta bon pa bo bebe manera un suplemento of come un dieta mas varia. Tambe lo ta bon pa bo opta pa come cumindanan cu ta wordo cultiva den diferente area.



3. Agrega un tiki proteina.
Come proteina ta mantene bo yen y ta duna bo un carga di energia mas grandi, cual ta yuda bo baha peso y pa algun hende nan ta logra di menora 40 % di e masa rond di e barica, esaki ta segun un grupo di investigadornan.
Pero estudio na a mustra cu comiendo cantidadnan halto di proteina lo por pone stress riba e riñonnan ya cu nan ta cuminsa traha pa elimina e cantidad grandi, cual tambe por contribui nan perdida di calcium. Purba di haya 25% di bo caloria for di proteina. Djis haci exigencianan mas saludable manera yogurt low-fat, lechi sin vet, pisca y galiña. Pinda tambe ta un fuente pero porta halto den

*Continua B-17*

# Citrix ta consolida liderazgo na Aruba y Antias

**ORANJESTAD -** "Citrix ta presente na Aruba y na Antia Hulandes pa hopi aña caba y nos ta wak un potencial grandi den e region mirando e necesidad creciente pa negoshi y gobierno local por canaliza nan infrastructura di informacion y tecnologia (IT). Ta imperativo pa nos ta serca di nos clientenan local y duna nan e informacion cu ta haci nan capaz di por desaroya y ehecuta plannan efectivo di IT cu ta bai pareu cu nan sistema di operacion," asina Mike Pabon, Field Sales Manager di Citrix pa Caribe, a indica.





Citrix systems, Inc. Ta e lider global y marca mas confia den infrastructura di suministro di aplicacion. Mas di 180 mil organizacion rond mundo ta depende riba Citrix pa suministra cualkier aplicacion na usuarionan na cualkier caminda cu e miho prestacion, seguridad di mas halto y costo di mas abou.

Clientenan di Citrix ta inclui 100% di e companianan den lista di Fortune 100 y 98% di Fortune Global 500, como tambe shen di miles di negoshi chikito. Citrix tin aproximadamente 6.200 canal y socio strategico den mas di 100 pais. E ganashi anual di e empresa na 2006 tabata di 1.1 biyon dollar.

## Knowlity ta representante y distribuidor di Citrix na Aruba




**ORANJESTAD -** Actualmente, Citrix ta distribui su productonan on demand enterprise atrabes di su socio local regional cu ta Knowlity Corporation. Knowlity ta un Citrix Gold Solution Advisor cu ta ofrece solucionnan cu ta permiti clientenan maneha retonan arkitectonico y di network pa asina por laga nan usuario haya acceso na e recursonan necesario for di cualkier lugar y riba cualkier network.

Como un testimonio di su compromiso cu servicio na cliente y experticio tecnologico, Knowlity a ser premia cu varios di e reconocementonan mas halto di Citrix pa Excelencia den Apoyo di Servicio, Excelencia den Servicionan Citrix, Conseheronan Lider di Solucion y a gana e nivel Gold di Certified Partnership.

"Knowlity ta dedica na ofrece su Citrix Certified Administrators y Engineers di mas talentoso pa apoya computacion basa riba server den un variedad amplio di ambiente incluyendo fabricacion, cuido medico, construccion, banca, finanzas y legal, entre otro rond mundo," asina a bisa Guillermo Torres, Director Consulting Services International Division of Knowlity Corporation.



# Divi Resorts a celebra Dia di Tata cu un atardi di piscamento y domino












**ORANJESTAD -** Diabierna ultimo tur e tatanan cu ta traha na Divi, Tamarijn, Divi Village, Dutch Village, Divi Phoenix, Divi Golf y Dal Time N.V. a celebra dia di tata na e beach cerca di Boca Catalina. E team creativo di Human resources a prepara tur cos pa e tatanan pasa un atardi ameno hunto cu nan coleganan.

Tabatin un competencia di piscamento unda sigur tur e piscanan a wordo avisa pasobra ta masha poco a cai! E tatanan cu tur nan pasenshi pa pisca un par di pisca y despues di un par di ora a saca e ganadornan. E competencia tabata basta slow ya cu no mucho pisca a come: Manuel Chalgut a bai cu e premio di pisca mas chikito, y Filo Figaroa a catch e pisca mas grandi y mas hopi pisca tambe kiermen el a bai cu 2 premio. Cada un a haya un bunita trofeo y tambe un bon di gasoline y un botter di biña.

A eligi tambe e tata di aña di Divi y esei a keda den e persona di Menno van der Straten kende no a realiza mes cu el a wordo elegi como e Tata di Aña. Ora su nomber a wordo jama el a kere cu ta un premio el a gana! Ta ora cu el a wordo felicita el a ripara cu el a gana! Menno hopi pabien. El a gana un bunita holoshi na cortesia di Diamonds International, un dinner for 2 na Holiday Inn y un corte di cabei di Angelica's Beauty Salon. Sigur Menno lo disfruta di su regalonan.

Tambe e atardi a sigie cu rifa di premionan pa e tatanan, tabatin entre otro dinnernan, dvd player, stoel pa lama, bon di gasoline, toolbox, botter di biña, y mucho mas.

Divi sigur ta gradici tur tata y nan famia pa e dedicacion na nan trabao y asina cu e celebracion aki demostra na tur tata cu nan sigur tin un balor grandi pa nan compania, nan famia y tambe pa comunidad henter. Nos ta spera cu tur tata a comparti e dia bunita aki cu nan sernan keri.

Un danki special na e organisadornan esta Francis y Sergio, tambe na e team di Human Resources y voluntarionan. Y mas cu claro esnan cu a zorg pa e bar y cuminda. Na gerencia danki pa e aprecio demostra!

*Continuacion B-14*

caloria, purba di come 1 ons un biaha pa siman cu ta mas o menos 24 almond, 18 cashew of 35 pinda.

4. Bebe un glas di biña tur dia.
No djis cuminsa bebe biña pa bo evita vet rond di bo barica, pero si bo ta gusta biña, bebe esaki hunto cu bo cuminda anochi, e ta un beneficio. Algun estudio ta mustra cu bebemento modera ta proteha e ser femenino su cintura di aumento di peso.
Basa riba informacion nobo colecta pa centro nacional di estadistica, un glas di 4 ons di biña cora of blanco mayoria dia di siman ta mustra di ta lo miho. Mas cu esei no ta bo. E glas extra di biña of djis un cocktail extra lo por haci bo subi di peso.

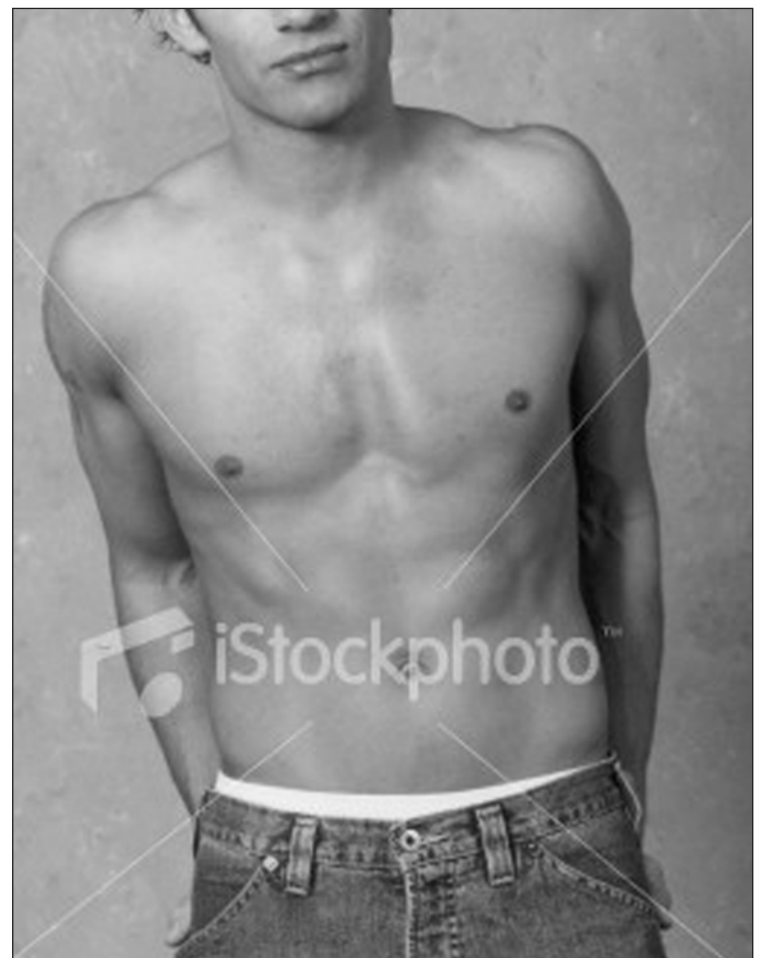
5. Come e vetnan corecto.
Investigadornan di Spaña ta mustra cu bo por mantene bo mes riba un bon peso comiendo vetnan mono-satura manera zeta di oleifi y omega 3 (cu bo ta haya den pisca, walnut, zeta y tofu), mientras cu omega 6 (cu bo ta haya den cereal, corn oil, cosnan hornea y webo) lo por haci bo subi di peso.

Vetnan cu mester wordo elimina for di dieta ta trans fat, cual no tin ningun aspecto nutritional y mas tanto ta djis agrega caloria na bo dieta na momento cu bo come chips y otro cosnan hornea of hasa.










*Durante actividad enormemente exitoso di teambuilding*

# Asociadonan di Marriott su Aruba Surf Club a exhibi alegria ariba un dia special!

*Logronan resaltante di prome trimester reconoci*







**ORANJESTAD** – Coriendo rond Aruba riba quadracer, refrescando bou rocio di awa na Arawa y clabando e spike ganador durante un partido di beach volleyball, empleadonan di e Departamento di Sales & Marketing na Marriott's Aruba Surf Club a goza di multiple actividad durante un dia poni un banda specialmente pa nan gozo y diversion. Durante e actividadnan di e dia, e team di empleadonan balente a proba cu nan sa con pa hunga y celebra, mesun bon cu nan ta traha duro cu otro.

Un dia yena cu animacion y alegria, e dia a culmina den un celebracion entre tur empleadonan na Moomba Beach, durante cual reconocemento special a ser duna na ganadornan di premio pa prome trimester. E honor di mas halto a bai pa e Supervisor di Trimester nobo, Nerissa Arends, e Manager di Trimester Hanne Dumfries, Asociado di Trimester Xiomara Ras, Sales Executive di Kwartal Moises Uruena y Marketing Executive di Trimester Elly Rustveld.

Calidadnan individual resaltante di empleadonan tambe a keda reconoci, unda Sales Executive Francis Groeneveldt a bai cu "Best Attitude", Edwina Gario, di Marketing, como esun cu mas "Winning Attitude" y Alexandra Disla pa exhibi un "Commitment to Excellence" absoluto. Pa su excelente trabou den logra e importantisimo prome impresion cerca guests, a honra Xiomara Ras tambe como "Front Desk Star".

Adelantando e dinamica di henter e team y dunando un experiencia di vakantie sobresaliente na guestnan, otronan cu a resalta den e departamento di Sales & Marketing ta inclui e ganadornan di e premio: "GOVETS". Pa su talento den surpasa expectativa den Guest service, Edwina Gario a ricibi aplauso y elogio. A reconoce Jacky Ammerlaan pa su respuesta rapido den Owner service. Pa surpasa metanan di Sales & Marketing, Francis Groeneveldt a ricibi elogio pa su excelente trabou relaciona cu Volume. Logrando Expense goals, a kita sombre pa Ahira Lozano pa su strategianan efectivo di rebaha gasto. A honra Yria Dos Santos pa su sabiduria den persigui proposito comun den Teamwork. Por ultimo, pero no menos importante, Alexandra Disla a mustra su promesa y a gana e galardon pa su compromiso pa Self-Development.

"Empleadonan ta traha duro riba base diario, pa e motibo aki nos kier ta sigur cu nan ta ricibi e reconocemento cu asina tanto nan merece," asina ta comenta Human Resources Supervisor, Natasia Dragt. "E evento di teambuilding a permiti nan pa expresa nan mes riba un nivel diferente y pesey a ofrece un comprondemento mas profundo di nan coleganan asocia. …Segun nos team ta sigui crece y desaroya, asina tambe nos nivel di respet y admiracion pa otro ta aumenta."

Cu asina tanto asociado motiva y talentoso, e Sales & Marketing Department na Marriott's Aruba Surf Club ta sigui proba su temple atrabes di resultadonan berdadero na e resort. Aruba su team ta sigui ta un di e departamentonan cu rating di mas halto entre tur e departamentonan den henter e aparato di Vacation Club International (MVCI). Mas informacion tocante MVCI of Marriott su Aruba Surf Club ta obtenibel dor di yama Tel: 586-2641 of bishitando e website: www.vacationclub.com of www.marriottsarubasurfclub.com.





# Scol Caiquetio tambe a goza di charla tocante nos tradicion di Dera Gai

**Tur 24 di juni, riba un diadomingo e aña aki, e festival aki ta tuma lugar den tur bario rond Aruba**

**ORANJESTAD** - Manera ta conoci, nos ta den e siman culminante pa loke ta trata dia di San Juan, e fiesta di Dera Gai. Tur 24 di juni, riba un diadomingo e aña aki, e festival aki ta tuma lugar den tur bario rond Aruba.

Instituto di Cultura Aruba (ICA), tin un programa pa bishita diferente scol rond Aruba en conexion cu concientizacion di e fiesta di dia di San Juan. Esaki ta un charla especialmente pa alumnonan di scol, unda cu durante e ultimo dos siman, e elenco di ICA hunto cu e agrupacion musical Cakiña ta bishita scol y duna informacion y demostracion interactivo cerca studiantenan.

Scol Caiquetio na Zeewijk tambe nan a ricibi bishita di Instituto di Cultura Aruba.

E grupo Cakiña a inicia e mainta aki cu un dushi walz pa pone tur hende den e ambiente folklorico. E mainta a continua cu un poco di historia di Dia di San Juan, e fiesta di Dera Gai, y su origen na tur e muchanan presente. Miembro di Cuerpo di Bombero tambe tabata presente, unda ta sr. Toussaint a dirigi su mes na e muchanan, concientisando encuanto e peliger di sendemento di candela descontrola. Brandweer a splica kico asina mester evita pa wordo kima y kico pa haci si un candela bai for di man.

Asina e mainta a sigui despues cu e baile di Dera Gai. Den prome instante a mustra e muchanan e tradicion di “gara e bandera”. Despues a splica e moda di un “gai” traha como ilustracion di e gai original of e calbas dera.

E muchanan a haya un chens pa competi den e grito di galiña y gai, unda cu participacion tabata hopi bon mes. E muchanan a disfruta di e baile, participando activamente den e baile di San Juan. Maestro y meastranan, alumno y demas presente, tabata aplaudi y anima esnan cu tabata competi den e baile di San Juan. Tur esnan cu a gana den e competencianan a ricibi nan certificado y pin di a participa den e charla aki di Instituto di Cultura Aruba (ICA).

Na final di e mainta aki e grupo Cakiña a cera cu un dushi tumba di antaño.

E elenco tambe a ricibi un regalito for di Scol Caiquetio y cabesante, expresando con contento y agradecido nan ta di por a ricibi bishita di Instituto di Cultura na e scol pa enseñansa special aki.

Un mainta cu a cai hopi na agrado di e muchanan, unda nan a asta pidi pa otro aña, por fabor, un biaha mas, nan por haya bishita di Instituto di Cultura (ICA) pa haya sa mas di locual ta e celebracion di dia di San Juan, fiesta Dera Gai.









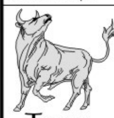







Aries
21 Mrt-19 April

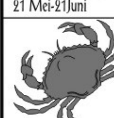
Aries
Saca afo kico abo lo por haci pa yuda un persona serca di bo cu tin mester di yudanza na e momento nan aki.


Tauro
20 April-20Mei

Taurus
Cuminsa mustra bo mes e afeccion cu bo ta merece, haci esaki den cualkier manera posible y sinti bo bon haciendo e.


Geminis
21 Mei-21Juni

Gemini
Awe lo bo goza masha hopi mes combersando cu un amigo of amigo bieu. Mantene e combersacion superficial y pasa bon.


Cancer
22 Juni-22 Juli

Cancer
Un detaye masha chikito lo por cambia bo plannan cu bo tin awe durante di dia, prepara un di dos plan pa asina bo por logra loke cu bo kier tog.


Leo
23 Juli-22 Aug.

Leo
Bo ta cla pa haci algo espontaneo, purba di convence un amigo di bo cu semper tin cu planea tur cos pa haci loke cu abo kier y cuminsa un aventura nobo.


Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

Virgo
Lo bo no logra nada exceptional durante di dia awe, pero lo bo ta masha contento si cu loke cu pasa durante di dia.


Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra
Pone atencion riba cualkier comentario of opinion cu bo ricibi di un otro hende awe, e lo wordo duna di un manera perceptivo.


Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio
Awe lo bo goza masha hopi mes planeando diferente cos durante di dia awe, y e lo ta ainda mucho mas agradable paso nan lo ta detayenan chikito.


Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

Sagittarius
Awo no ta e momento pa bo pura y logra loke cu bo kier na e momento nan aki, e miho cos cu bo por haci ta tuma bo tempo y pone atencion na detaye.


Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricorn
Investiga bo caso durante di dia awe, lo ta hopi bon pa bo sa kico ta come y bebe di tur loke cu bo tin pa haci awe.


Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Aquarius
Rondona bo mes awe cu personanan cu ta trankilo, esaki mes lo haci bo mucho mas trankilo durante di henter dia.


Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

Pisces
Pone atencion cu ken bo ta papia y conta tur cos. Bo a sigur cu bo sa cu ken bo ta papiando? Pone bon atencion.



## FIND & CIRCLE 62

67

Several kinds of asphalt are found in nature, but over 90 percent of the asphalt used in the U.S. is obtained by refining petroleum.

*asphalt paving*

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | C | T | I | P | X | G | N | I | K | C | A | R | C |
| Q | D | U | R | A | B | I | L | I | T | Y | D | G | T |
| S | N | O | B | R | A | C | O | R | D | Y | H | N | E |
| E | E | M | B | K | D | J | G | M | S | R | E | I | T |
| M | M | I | X | I | N | G | H | R | O | L | S | D | O |
| U | U | G | G | N | I | H | C | T | A | P | I | N | S |
| L | T | E | Y | G | B | R | C | G | R | V | V | O | C |
| S | I | A | L | L | O | A | N | E | G | C | E | B | U |
| I | B | W | A | O | R | I | A | F | M | W | S | L | S |
| O | U | C | F | T | R | D | R | I | V | E | W | A | Y |
| N | K | I | N | U | I | T | I | S | D | L | N | S | S |
| W | N | O | O | N | N | D | E | L | A | T | L | T | T |
| G | C | P | G | H | E | A | T | P | O | W | E | I | S |
| D | I | U | Q | I | L | N | Y | D | R | S | D | P | F |

Adhesives
Bitumen
Black
Bonding
Cements
Contractor
Cracking
Driveway
Durability
Emulsion
Fill
Gravel
Heat
Hydrocarbons
Liquid
Mixing
Oils
Parking
lot
Patching
Petroleum
Pitch
Pits
Pouring
Road
Roofing
Seal
Solid
Spreading

# SUDOKU PUZZLES



| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 8 | | 5 | | 4 | 1 | | 6 |
| | | 9 | | 2 | | | | 3 |
| 6 | | | | | 7 | | 9 | |
| 1 | | 7 | 2 | | 3 | | | 8 |
| | 6 | | | 4 | | | 5 | |
| 4 | | | 6 | | 8 | 3 | | 9 |
| | 4 | | 7 | | | | | 1 |
| 2 | | | | 8 | | 9 | | |
| 8 | | 5 | 9 | | 1 | | 3 | 4 |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.




SOLUSHON

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 8 | 3 | 5 | 9 | 4 | 1 | 2 | 6 |
| 5 | 1 | 9 | 8 | 2 | 6 | 4 | 7 | 3 |
| 6 | 2 | 4 | 3 | 1 | 7 | 8 | 9 | 5 |
| 1 | 9 | 7 | 2 | 5 | 3 | 6 | 4 | 8 |
| 3 | 6 | 8 | 1 | 4 | 9 | 7 | 5 | 2 |
| 4 | 5 | 2 | 6 | 7 | 8 | 3 | 1 | 9 |
| 9 | 4 | 6 | 7 | 3 | 2 | 5 | 8 | 1 |
| 2 | 3 | 1 | 4 | 8 | 5 | 9 | 6 | 7 |
| 8 | 7 | 5 | 9 | 6 | 1 | 2 | 3 | 4 |

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU



## Dokter on Duty

ORANJESTAD

San Nicolas



## Botica na warda

San Nicolas: Botica Seroe Preto
Oranjestad: Botica Noord

## Police



| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |



## Emergency Numbers

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 584-1720 |
| Centro Medico SN | 584-8833 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| | 588-2984 |

## Cruise SHIP



22 Freewind
23 Holiday Dream
26 Adventure of the Seas
30 Polynesia
30 Holiday Dream

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

# Lidernan di Arubaanse Padvindsters Gilde a finaliza entrenamento pa '06-'07





**ORANJESTAD** - Recientemente Het Arubaanse Padvindsters Gilde (A.P.G) a tene diferente training pa su lidernan. E trainingnan tabata basa riba tereno creativo tanto riba tereno di obra di man como canto y trahamento di canticanan.

Tambe a tene un training riba un topico mundial di scouting femenino esta "our right, our responsibilities". E tema aki lo wordo trata durante reencuentronan di aña 2007-2008. E idea di e tema aki ta pa concientisa e muchanan/hobennan riba nan derechonan cu nan tin como hende.

E tema ta enfoca riba 6 derecho:

1. E derecho di ta bo mes
2. E derecho pa wordo scucha
3. E derecho pa ta contento
4. E derecho di traha hunto
5. E derecho pa siña
6. E derecho di biba na pas

Cu esaki A.P.G. como organizacion kier purba pa stimula y guia nos muchanan, specialmente e mucha muhenan hoben, riba e bon caminda pa mayan nan por ta hende muhenan independiente y bon para den nan zapatonan.

Durante e ultimo training A.P.G. a bautisa, na un manera hopi creativo, nan buki educacional nobo pa Beyisima cu ta e seccion di muchanan di 4 -6 aña y tambe e buki educacional pa e Padvindsternan esta e hobennan femenino di 11- 14 aña.

Di e manera aki e lidernan a clausura nan trainingnan pa 2006-2007 y hunto nan ta cla pa cuminsa e aña nobo esta 2007-2008 cu hopi energia y cu masha hopi cos nobo pa siña nos muchanan. Pa mas informacion por yama Anecy Toussaint na 592-5426.





## SAC ta yama gruponan di Carnaval pa reunion awenochi

**DAKOTA** - Stichting Arubaanse Carnaval (S.A.C.) pa medio di e comunicado aki ta recorda tur lider di grupo di Carnaval of representante cu manera palabra den e ultimo encuentro di luna di mei a keda acorda cu lo reuni tur luna riba e di 3 diahuebs di luna. Ta pa e motibo aki ta recorda cu e proximo encuentro cu gruponan di Carnaval ta diahuebs 21 di juni 2007 di 7:30pm te cu 9:00pm den sala Don Milo Croes na oficina di SAC. Durante e encuentronan aki lo trata tur topico cu ta trata Carnaval di Aruba.

Tur grupo ta wordo pidi pa yena e formulario di informacion pa asina SAC por keda den contacto cu bo grupo pa asina tur informacion lo por wordo suministra na bo grupo. Lo repasa e palabracionnan haci den e ultimo reunion y tambe lo duna un relato di e ultimo desaroyonan rond di Carnaval.

Un punto cu lo tin cu dialoga riba dje ta e futuro di e gruponan di Carnaval pa mucha. Pa e ultimo añanan e cantidad di gruponan di mucha ta confrontando nan mes cu e fenomeno cu e interes pa e gruponan ta bahando. E gastonan pa mantene un grupo di mucha ta hopi halto y e interes di parti di mayornan pa stimula nan yiunan pa participa den Carnaval ta minimo.

SAC ta spera tur persona pa ta presente na tempo pa asina e encuentro aki cuminsa y termina na e tempo stipula. Si pa cualkier motibo bo persona no por ta presente sea asina bon di informa esaki na oficina di SAC of via sacaruba@hotmail.com.

*Aruba Donkey Model Search?!*

# Competencia di fotografia ta captura e carisma autentico di e Burico arubiano



**ORANJESTAD** - E burico Arubiano, cu su caracteristicanan adorable y personalidad desafiante, ta e tema perfecto pa saca potret DK. E Sanctuario di Burico awor ta encurasha fotografonan aspirante pa captura e carisma special di e buriconan y entrega potretnan cu por ser estrena den su calender di 2008. Potretnan entrega prome cu e deadline di 1 di September 2007, ta bin na remarca pa gana premionan atractivo pa e diferente categoria di edad, incluso: studiante di scol basico (mucha te cu 11 aña di edad), studiante di scol secundario (12 te 18 aña) y adulto (19 aña bai te infinito).

The Fundacion Salba Nos Burico su competencia di fotografia no ta limita na cualkier localidad, contal cu e ta ilustra e figura di burico Arubiano den e potret. Burico vagando liber of residentenan di e Santuario di Burico mes, tur por ta e suheto di potret pa e concurso aki. Potretnan participante lo ser evalua dor di un hurado di tres persona, consistiendo di Diane Keizer, Faritah Luidens y Ronald Lemminga.

Potret(nan) imprimi (size 10 x 15 cm of 1MB) mester ser entrega prome cu 1 di September 2007, 2007, sea na Treasure Box Toystore of Checkpoint Color. (Print bo potret di burico na Checkpoint y haya un descuento di 15%.) Informacion, incluyendo nomber, adres y number di telefon (como tambe un e-mail address), mester ta imprimi duidelijk patras di cada potret.

Ganadornan lo keda anuncia na e evento di Dia di Famia/ Dia Publico na e evento na e Santuario di Burico na Santa Lucia riba 30 di September 2007. Premionan, generosamente patrocina dor di varios sponsor, lo ser otorga a base di categoria di edad: mucha te cu 11 aña por gana un MP3 player (donacion di Honey Blue Systems), cuater ticket pa Renaissance Island (danki na MetaCorp) of un skateboard (for di Tao Toys); Hobennan entre 12 pa18 aña por gana un telefon celular DIRLAND E307 (for di Setar), Photo Explosion (photo software program di e-Solutions Caribbean), un dinner pa cuater persona (na Salt & Pepper restaurant) of un spot den e programa di television (di Youth Fever Productions); Adultonan por gana un 6.2-megapixel HP Digital Camera (di e-Solutions Caribbean), un Photo Explosion program (di e-Solutions Caribbean) of un dinner pa dos persona na Renaissance (for di MetaCorp).

Tur fotografo cu kier saca nan potret na e Santuario di Burico na Santa Lucia, ta bonbini pa haci esei durante orario pa publico, Dialuna pa Diabierna, 9 a.m. te 12.30 pm, y Diasabra y Diadomingo, 10 a.m. te 3 p.m. Por fabor tuma nota cu tur potret entrega pa participa den e competencia di fotografia, ta bira propiedad di Fundacion Salba Nos Burico. Potret entrega no lo ser debolbi na e fotografo. Pa mas informacion encuanto e concurso di fotografia, por fabor bishita e website: www.arubandonkey.org of email: email@arubandonkey.org.







# Maria den Cushina di Setar

**ORNAJESTAD** - Siman pasa Maria den Cushina a duna un presentacion y tasting na un grupo di Setar. E topico tabata "Cushina y Come Saludabel". Awendia cu e problema di sobre peso y colesterol halto na Aruba, Maria a cuminza tuma accion y carga e bandera di salud. E trahadornan ameno di Setar a gusta masha hopi mes con Maria a trece dilanti con pa come y biba saludabel. Na mes momento nan a haya un par di tips con pa cushina y prepara nan cuminda saludabel. Esaki Maria a haci conhunto cu introducion di e productonan saludabel di TEC N.V., manera Homemaker Juice, Big Ace Juice y Greatseng. Si tin mas compania cu ta interesa den e tipo di charla aki nan por tuma contacto cu Maria na 592-3609.











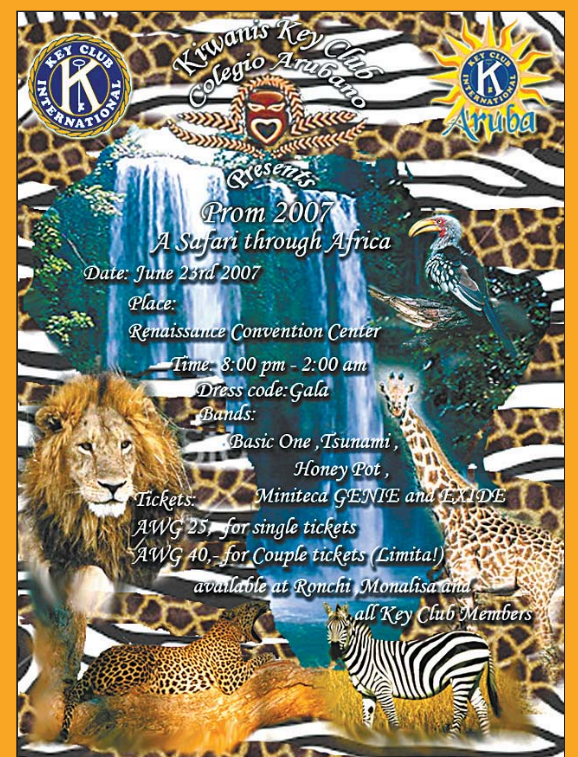
## Prom ta bek cu 'A Safari Through Africa'

**ORANJESTAD** - Despues di un aña cu e no a wordo organiza Kiwanis Key Club di Colegio Arubano ta den full swing preparando pa prom 2007 cu lo tuma luga dia 23 di Juni pa asina celebra cu e hubentud escolar cu nan a slaag. E aña aki Prom tin como tema '' A Safari through Africa ''.

Renaissance Convention Center lo ser transforma completa mente den un selva cu animal nan salvahe treci for di Africa especial pa e anochi aki. Animal prints lo luci e anochi aki. Ambiente musical no por keda afo, esnan encarga pa entretene e publico ta esun nan mas gusta bow di nos hubentud cual nan ta Honey Pot, Tsunami y e orguyo nan Arubiano Basic One. Tambe pa prome biaha pa Prom night lo tin 2 miniteca presente, e dos nan mas gusta y cu ta pone ambiente cual ta miniteca EXIDE y megateca GENIE.

Carchi nan ta bayendo manera pan cayente. Nan ta obtenibel na Trash by Ronchi, Monalissa y tambe seca e Key Club membernan na balor di 25 florin pa single y 40 florin pa couple.

E evento aki lo cuminsa pa 8or di anochi y nos ta pidi pa tur hende yega trempan pasobra lo tin sorpresa na porta!! Nos kier enfatisa tambe cu e fiesta aki lo ta un Non-Alcoholic party pasobra nos kier mustra cu nos hubentud por pasa un rato agradabel sin tin mester di alcohol. Lo tin varios sorpresa keda pendiente pa diasabra awo dia 23 di juni na Renaissance Convention Center pa Prom Night 2007!! A Safari Through Africa!...Be there



# Tremendo celebracion di Dia di Tata cerca Famia Dijkhoff-Trimon







**TANKI LEENDERT-** Diadomingo ultimo, Dia di Tata, tabata un dia di celebracion pa tur tata akin a Aruba. Na cas di Gabriel "Chiki" Dijkhoff na Tanki Leendert rumannan, swa y cuñanan a reuni pa celebra den union familiar e dia tan importante aki. Cu musica di Mariachi y cu platonan delicioso di cuminda di lama e tatanan a pasa un dia inolvidabel disfrutando di e ambiente familiar. E señoranan a prepara pasabocanan delicioso di tur loke e laman rond di Aruba tin di brinda nos. Tabata un dia druk pero cu hopi ambiente cu canto y baile.

Nos di Bon Dia Deportivo tambe tabata presente y nos a gosa un mundo di loke e famia a presenta e atardi aki. Cu Tata Bondadoso bendiciona boso tur pa boso por sigui celebra den union familiar.







DEPORTE
BON DIA Aruba





# 10th Torneo Regional di Tang Soo Do 23 juni 2007



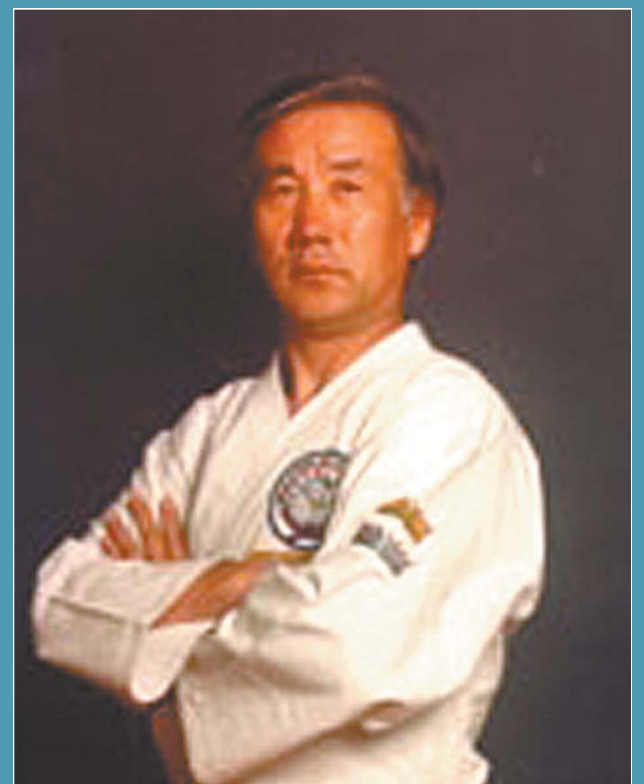
**ORANJESTAD-** E tan spera dia di torneo ta cerca. Si, dia 23 di juni 2007 cu ta Diasabra awor ta bai tin e torneo Regional di Tang Soo Do na Sporthall di 8'or di mainta te cu 3'or di atardi. E apertura official ta 10'or di mainta y lo wordo inaugura pa e Gran Maestro di Tang Soo Do, Jae Shul Shin.

Aruba ta parti di Region 18 cu ta e region di Caribe, cual ta pertenese na World Tang Soo Do Association. Parti di e region ta Aruba, Puerto Rico y Santo Domingo, pero pa e torneo aki tin mas pais cu tambe lo participa cu ta entre otro diferente parti di Merca, Mexico, Costa Rica.

Ya caba tin diferente delegashon cu a yega Aruba. Ta bai tin alrededor di 55 blackbelts di diferente pais y 7 Masters presente. Riba e foto por mira un parti di alumnonan di Gihae Tang Soo Do Studio Aruba cual tin basta luna di entrenamento pa e torneo aki.

Gihae Tang Soo Do Studio Aruba, bao encargo di Kyo Sah Nim Melissa Noguera, kier a hasi un invitashon especial na henter pueblo di Aruba pa asisti na e torneo cual ta bai tin competencia di Sparring, Forms, Forms cu arma, y tambe un competencia di creatividad di e arte Koreano.

Entrada pa e evento aki ta completamente gratis, asina ta bin presencia e torneo cual ta pa prome biaha cu ta wordo organisa na Aruba. Tang Soo!!!!!!!



*Diasabra awor e lo continua*

# Tremendo tabata e playoffnan final di futbol LIFIDA





**NOORD-** Diasabra y Diadomingo mainta e playoff final di futbol LIFIDA a cuminsa den Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord, esaki den e categorianan di Mini-Baby, Baby, Lifida A y Lifida B. E prome weganan tabata valido den e categoria Mini-Baby, e tricolornan di Solito, esta RCA a enfrenta e chikitinnan di Santa Fe, aki RCA ta gana cu e score di 2–0, golnan anota pa Yanuel Kelly y Brain Erasmus. E di dos wega a bai entre Dakota y Britannia, e partido aki a keda empata 1-1. E gol di Dakota a bini for di pia di Marcial Kock y pa Britannia a anota Ericsson Croes. Den e categoria Baby, Britannia a gana RCA 4–1, golnan di Britannia a ser anota pa Jean Claude Farro, Jean Marc Farro y Carl Croes (2x) y pa RCA a anota Walter Bennet. Den e otro partido Santa Fe a gana Brazil Jr 4–0, golnan anota pa Juan Lopes, Andrew Stephen y Maurice in het Veld (2x). Den Lifida A, Britannia a empata cu Sp. Washington 0–0 y Dakota a gana RCA 2–1, golnan di Dakota a ser anota pa Marvick Charles y Nickenson Paul, pa RCA a anota Darren Fingal. Den e categoria Menor un biaha mas Dakota a gana RCA 2–1, cu golnan anota pa Glembert Quandus(2x), pa RCA a salba e honor Brain Velasquez. Diasabra y Diadomingo awor e playoffnan final lo continua den Centro Deportivo Frans Figaroa cuminsando pa 9'or di mainta.







*Resultado di Copa Noord 2007*

# Copa Noord 2007 a continua den e weekend aki cu hopi wega interesante



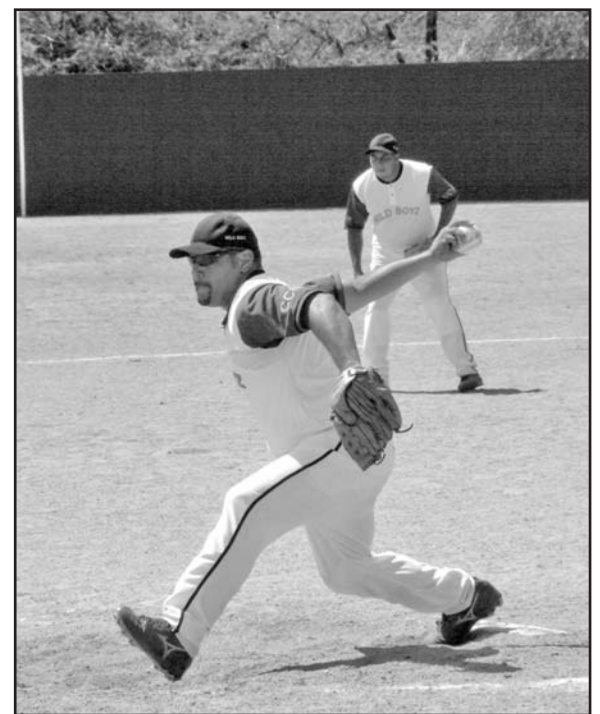



**CALABAS-** Den e promer partido di Diasabra e equipo di Badboys a derota e equipo di Kibaima cu score di 15 pa 4. Pa Badboys 15 careda, 16 hit y 2 eror. Pitcher ganador tabata Albert Boekhoudt. Mihor bateadornan tabata Oslin Tromp di 3-3, Egber Gordon di 4-3 di cual uno tabata un grandslam y Giancarlo Donata di 3-2. Pa Kibaima 4 careda, 7 hit y 1 eror. Pitcher perdedor Edgard Falconi. Mihor bateadornan tabata Ruben Kock di 3-2, Sixto Odor y Aubrey Maduro ambos di 2-1.

Den e di dos partido e equipo di Montaòa a mantene nan speransa di clasifica pa e siguiente buelta derotando e equipo di Catiri cu score di 6-4. Montaòa tabatin 6 careda, 11 hit y 2 eror.Pitcher ganador tabata Carlos Croes. Mihor bateadornan tabata Luigi Bergen di 4-3, Carlos Croes y Robert Tromp di 4-2. Catiri tabatin 4 careda, 9 hit y 5 eror. Pitcher perdedor tabata Raymond Dirksz. Mihor bateadornan tabata Andy Figaroa di 3-3 y Emilio Berlis di 3-2. Den e ultimo partido di dia e equipo di Tanki Leendert Giants a derota e equipo di Matadera Rebels cu score di 8-5. Tanki Leendert tabatin 8 careda, 14 hit y 0 eror. Pitcher ganador tabata Franklin Croes. Mihor bateadornan pa TLG tabata Vincent Willems di 3-3, Alexander St. Jago 3-2 y Franklin Danies di 4-2. Pa Matadera Rebels 5 careda, 8 hit y 3 eror. Pitcher perdedor tabata Nelson "Snor" Perez. Mihor bateadornan tabata Reynold Farro di 3-2 y Richard Simon di 4-2.

Diadomingo Copa Noord a continua cu 5 partido interesante y cu un par di team sigurando nan clasificacion pa e siguiente buelta. Den e promer partido di dia e equipo di Kudawecha Indians a sigura su clasificacion derotando e equipo di Salbabo cu score di 5-3. Kudawecha Indians 5 careda, 1 hit y 1eror. Pitcher ganador tabata Marianno Webb. Mihor bateadornan tabata Reven Brooks y Alvin Brito di 2-2, Marvin de Cuba di 3-2. Salbabo tabatin 3 careda, 6 hit y 0 eror. Pitcher perdedor tabata Robert Henriquez. Mihor bateadornan tabata Ruperto Jacobs di 2-2 y Theomar Gei di 3-2. Den e di 3 partido e equipo di Calabas a pasa riba e equipo di Black Mamba cu score di 14-4. Calabas tabatin 14 careda,15 hit y 3 eror. Pitcher ganador tabata Robertico Kelly. Mihor bateadornan tabata Jerold Martijn, Joshua Ramada y Enrique Tromp, nan tur di 4-3. Jerrold Martijn tabatin 1homerun den parke. Black Mamba tabatin 4 careda, 5 hit y 7 eror. Pitcher perdedor tabata Richard Ruiz. Mihor bateadornan tabata Alexander da Silva di 3-2 y Ritchell Giel di 2-1.Den e di 3 partido di dia e equipo di Rooi Santo a dal un stap grandi pa su clasificacion ora e la derota e equipo di Sero Pela cu score di 9-2. Rooi Santo 9 careda, 12 hit y 4 eror. Pitcher ganador tabata Lucas Wever. Mihor bateadornan Melchor Abreu y Allan Pourier di 3-2. Pa Sero Pela 2 careda, 2 hit y 0 eror. Pitcher perdedor tabataEduards Davidson. Mihor bateadornan tabata Gregory Giel y Leonard Loopstok di 1-1. Den e di 4 partido e equipo organisador di Copa Noord 2007 a derota e equipo di Catiri y asina clasifica tambe pa e siguiente buelta cu score di 12-4. Kudawecha Redskins tabatin 12 careda, 13 hit y 3 eror. Pitcher ganador tabata Hector Koolman. Mihor bateadornan tabata Giovanni Lane di 2-2, Mario Kwidama di 3-2 incluyendo 1homerun, Raynard Marin y Hector Koolman ambos di 5-2. Pa Catiri 4 careda, 8 hit y 6eror. Pitcher perdedor Marcolino Werleman.Mihor bateadornan tabata Raymond Dirksz di 4-3 y Andy Figaroa di 3-2. Den e ultimo partido di dia equipo di Matadera ta bin di atras pa derota e equipo di Tinchi Super Plus cu score di 4-2 den un partido cu basta discusion. Matadera tabatin 4 careda, 6 hit y 1eror. Pitcher ganador tabata Nelson Perez. Mihor bateadornan tabata Eugene Geerman di 1-1, Elias Nieves y Revelino Silie ambos di 2-1.Tinchi Super Plus tabatin 2 careda, 9 hit y 1 eror. Pitcher perdedor tabata Michael Donata. Mihor bateadornan tabata Aldrin Boekhoudt di 2-2, Piero Maduro y John de Cuba di 3-2. Asina e di 5 siman di Copa Noord 2007 a bai cu un par di team logrando nan clasificacion. Kudawecha Redskins kier recorda cu e number ganador di e rifa di e mini-Quad ta 527138. Ganador por tuma contacto cu un di e miembronan di Redskins o por tuma Contact Gibi Webb via tel 5645940 o por pasa reclama su premio den weekend di e partidonan na veld di Calabas.





*Den Surf*

# Tur cos ta cla pa competencia Dos Playa Open 2007

ARUSURF PRESENTS 2 PLAYA OPEN JUNE 23-24 CASH PRIZES Red Bull Inschrijving: Bula,Panache & Sparetime Prijs: 25 awg Lugar: Dos Playa,Parke Arikok Guest Show: Roots Rebels & The Islanders www.myspace.com/arusurf

**ORANJESTAD-** Arusurf ta cla pa e competencia di Dos Playa Open 2007 y tambe nos atletanan ta cla pa e gran bataya cu lo tuma lugar e fin di siman aki.Por spera hopi accion na e competencia aki. Atletanan ta bezig ta train duro paso e rond nan aki ta hopi importante pa cual ta trata e sellecion di atleta pa e biaha pa Pan Americano di Surf na Chile.

Dos Playa ta un beach masha bunita mes y e ta keda den Parke Arikok y no ta tarda hopi pa yega eynan. E spot aki ta uno hopi gusta pa majoria hende. Vooral nos muchanan cu ta Surf y Bodyboard ta gusta Dos Playa. E competencia aki ta forma parti di e Beach Tour di Aruba 2007 e lo ta e di dos competencia teni pa Arusurf e aña y e di tres pa Arusurf den su totalidad. Manera Arusurf a informa prome cu nos ta siguiendo reglanan international di ISA, (International Surfing Association) y tambe nos ta hiba un sistema di Ranking Official. Tambe e biaha aki no ta necesario pa trese un Head Judge International paso awo Aruba por conta cu 8 Jues local y un Head Judge local. Nos por bisa cu e aspecto technico den e deporta ta progresando masha hopi mes paso ta usa e guidelines di e Madre Federacion ISA.

Categorianan

Surf Open Men
Surf Open Woman
Bodyboard Open Men
Bodyboard Open Woman
Bodyboard Junior
Dropknee
Longboard
Surf Jr

Dos Playa Open por ta bira mas interesante door cu tin atletanan cu ta bini for Venezuela y Corsow E interes di e atletanan aki no ta solamente pa bin competi pero tambe bishita nos dushi isla Aruba. Aruba ta gosando di un bon nomber den e mundo di surf na e momentonan aki. Por ehempel sr. Yagual cu tabata e judge cu a juda Arusurf awor ki nan na e momentonan aki e ta wordo busca pa hopi otro federacion di surf den Sur America. Riba varios pagina di surf tin comentario riba Aruba y tambe e surfing cu ta tumando lugar akinan y e competencianan. Bishita www.pasasurf.org newsletter y haya un tremendo publicacion pa Aruba y e surfing aki.Tur esakinan ta pa pone mas enphasis den e aspecto di con pa hasi durante un competencia y kiko e hues nan ta spera di bo den awa.

E presion lo ta un tiki mas grandi door cu nan lo tin cu midi nan mes cu atletanan di afo. Locual e pueblo di Aruba por spera durante Dos Playa Open 2007 ta un tremendo show di Surfing y Bodyboarding. Tambe tin show live di The Islanders y Roots Rebels riba Diasabra 23 Juni.

Arusurf kier invita un y tur pa bin presencia competencia na Dos Playa dia 23 y 24 Juni 2007.

## Receta di MAMA

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

### Aros cu Spareribs

**Ingredientenan:**

*1 tenchi di conoflok*
*5 cuchara grandi di peterseli, corta chikito*
*1/3 cup di azeta dushi*
*1 ½ lb. di spareribs corta chikito*
*1 cuchara grandi di manteca/ margarina Blue Band*
*2 promenton berde, corta na pida*
*1 siboyo, corta na pida*
*1 ½ cup di aros curu*
*3 cup di awa*
*2 bouillon blokjes di galiña*
*1/3 cup di biña Cavinor Blanco*

**Preparacion:**

Machica e tenchi conoflok hunto cu e peterseli den e azeta dushi y hunta e spareribsnan cu esaki. Laganan tempera pa 2 of 3 ora. Hasa e spareribsnan den e manteca y agrega e promenton y e siboyo. Despues pone e aros tambe y laga esaki hasa un tiki. Agrega awa, bouillon blokjes y biña blanco. Laganan herbe, despues baha e candela y lag'e cushina te ora e aros keda seco.

*Bon Appetit!*

## Resultadonan di "Copa "BALASHI Triple B Softball Tournament"

ORANJESTAD- Diabierna 15 juni 2007 a tuma lugar e Copa "BALASHI Triple B Softball Tournament ". E resultadonan di e tournament aki ta: Sluggers a gana Black Mamba 16-2. E mihor bateador pa Sluggers tabata Edgar Flanegin di 4-2. Pa Black Mamba tabata Gilberto Carrasquero di 2-1. Y e pitcher ganador a keda den persona di Bryan Vrolijk. E segundo wega a resulta den un Victoria pa Madushi Stars riba Edesa cu score di 11-0. E mihor bateador pa Edesa tabata Kumar Piar, Enrique Tromp di 3-1. Pa Madushi Stars tabata Syaney Curiel di 3-2. Y e pitcher ganador a keda den persona di Joselito Dijkhoff. E siguiente wega a ser gana pa Elmar cu score di 21-11 riba Valero. E mihor bateador pa Elmar tabata Estefano Croes di 5-4. Pa Valero tabata Vincent Willems 3-3. Pitcher ganador tabata Rudy Angela.

Y e resultadonan di Diasabra 16 juni Quisquella a suta Ez-Cash cu score di 15-0. E mihor bateador di Quisquilla tabata Louis Hassel di 3-3. Pa Ez-Cash tabata Joviene Loopstok di 1-1. Pitcher ganador: Melchor Abreu. Den e siguiente wega Shot Stars a sorprende Brandweer cu score di 11-10. E mihor bataedor pa Shot Stars tabata Randolf Pinedo di 4-3, Humphrey Fingal 1-1, pa Brandweer Marlon Lampe di 4-4. Pitcher ganador tabata Wiwi Maduro. Despues Coca Cola Warriors a suta Arizona cu score di 20-10. E mihor bateador pa Coca-Cola tabata Alex v/d Berg 3-3, pa Arizona tabata Robertino Koolman di 3-3. Pitcher ganador tabata Anthony Dirksz. Defenders a gana Los Elegidos cu score di 10-7. E mihor bateador pa Los Elegidos tabata Jose Corniel di 4-2. Pa Defenders tabata Oswaldo Ibarra 3-3. Pitcher ganador tabata Mario Kwidama. Jr.

Y2K a bari Family Ranch cu score di 10-9. E mihor bateador pa Y2K tabata Javier Sneek 4-2, pa Family Ranch tabata Ryan Richardson 5-3, cu pitcher ganador Hector Capellan.

Copa Balashi Triple B Softball Tournament ta sigui te fin di luna.

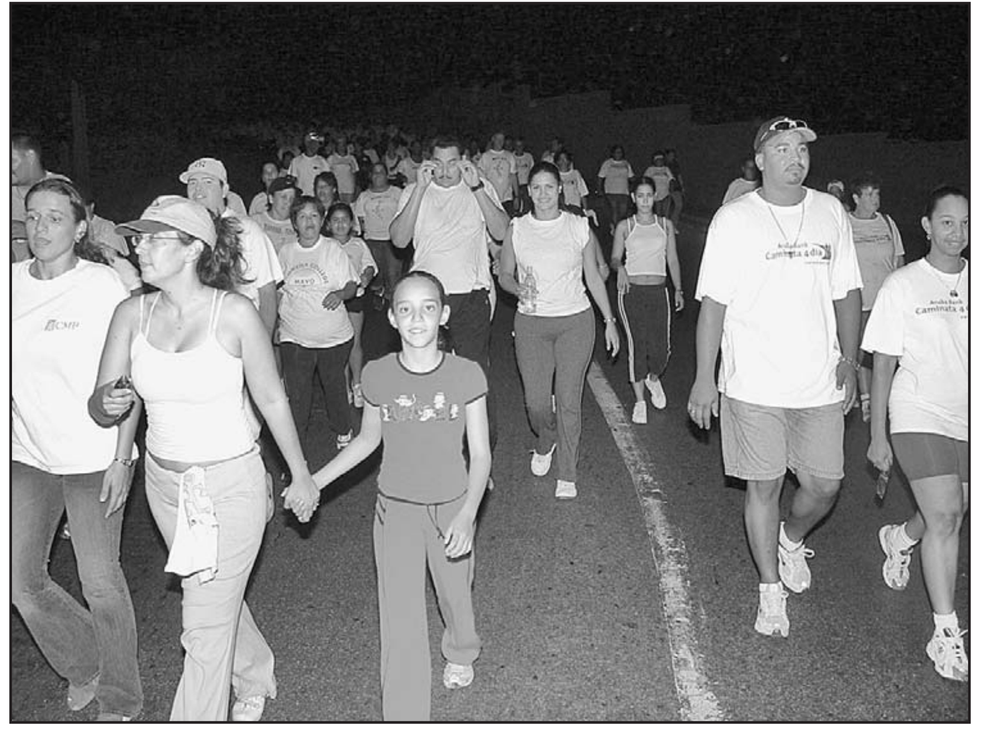
Diasabra awor pa 3'or na Veld di caribe Coca Cola lo enfrenta Shot Stars. Pa 5.30 Elmar lo midi forza cu Quisqueya. Pa 6.30 Arizona lo hunga cu Brandweer, pa 8'or anochi Valero lo enfrenta Ez-Cash y pa 9.30 NMadushi Stars lo topa cu Sluggers.

Diadomingo ta cuminsa pa 11'or di mainta cu e wega entre Edesa y Black Mamaba.

Pa 12.30 Defenders lo enfrenta Y2K, pa 2'or lo tin un wega entre equiponan cu a gana y pa 3.30 Los Elegidos lo hunga cu Family Ranch. Pa 5'or lo tin un wega entre e ganadornan di e prome dos weganan di Diasabra merdia.

# Caminata di Aruba Bank a kibra tur record un siman promer cu e fecha di actividad cu ta dia 26 di Juni





**ORANJESTAD-** E promer 2000 participantenan a inscribi caba y a segura nan T-shirt y sportbottle. Esaki ta un muestra cu caminata a bira hopi popular den nos comunidad. Falta un siman ainda pa e fecha oficial di e caminata y ta spera cu un biaha mas e actividad di mas grandi di Aruba esta e caminata 4 dia di Aruba Bank lo surpasa e record existente di 2400 participante.

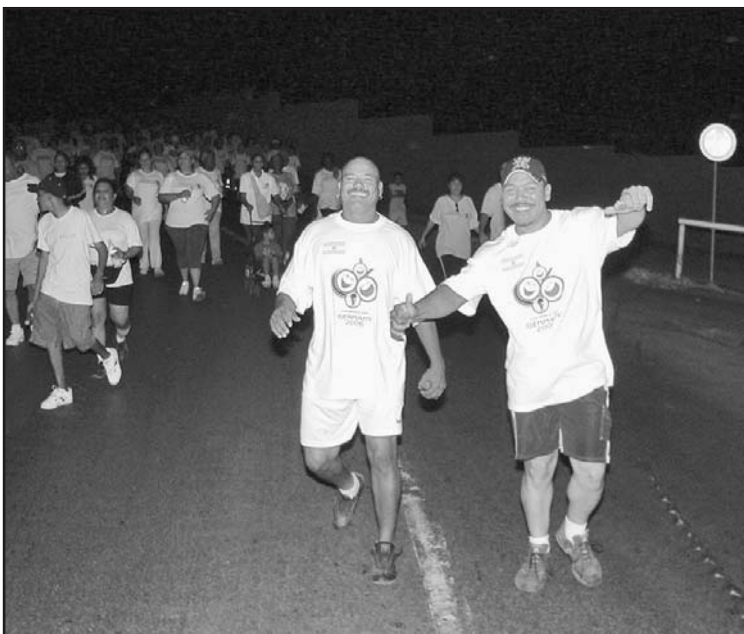
Esnan cu ainda ta interesa pa participa por haci esaki, lamentablemente no por haya un T-shirt di recuerdo of participacion ni e sportbottle debi cu tabata tin un maximo di 2000, pero ainda tin e carchinan di registracion cu cada participante mester stempel tur e cuater dia di caminata pa asina e participante tin e oportunidad pa gana un di e tantisimo premionan cu lo wordo rifa despues di e ultimo fecha di e caminata cu ta dia 29 di Juni.

Ta posibel ainda pa inscribi pa competi den e grupo mas grandi, mas anima of mihor uniforma.

Participantenan mester tene cuenta cu e siguiente puntonan

1. Lo no tin waterpost riba e ruta. Cada participante mester acudi cu e boter di awa di Aruba Bank preferiblemente yena cu awa for di cas. IDEFRE lo tin jug cu awa na salida y tambe na un post riba ruta pa yena boter.(no tin boli ni cup cu awa)
2. Bin cu bo "flash light" pa lusa unda ta necesario riba e ruta. Pone un obheto cu ta refleja den luz anochi; esaki pa seguridad den trafico.
3. Check-in trempan promer cu salida di cada actividad pa asina bo ricibi un stempel riba bo carchi y por tin un control di participacion.
4. Ta sugeri pa bin cu menos auto na e actividadnan pa evita congestionamento di auto y duna cooperacion y comparti lugar den auto. Mas auto menos lugar di staciona.
5. E T-shirt di Aruba Bank por wordo bisti tur dia, pero e prome dia (26/6) y e ultimo dia (29/6) di e caminata, e ta obligatorio.

Pa mas informacion comunica cu seccion Sport voor Allen di IDEFRE na tel. 582-4987.

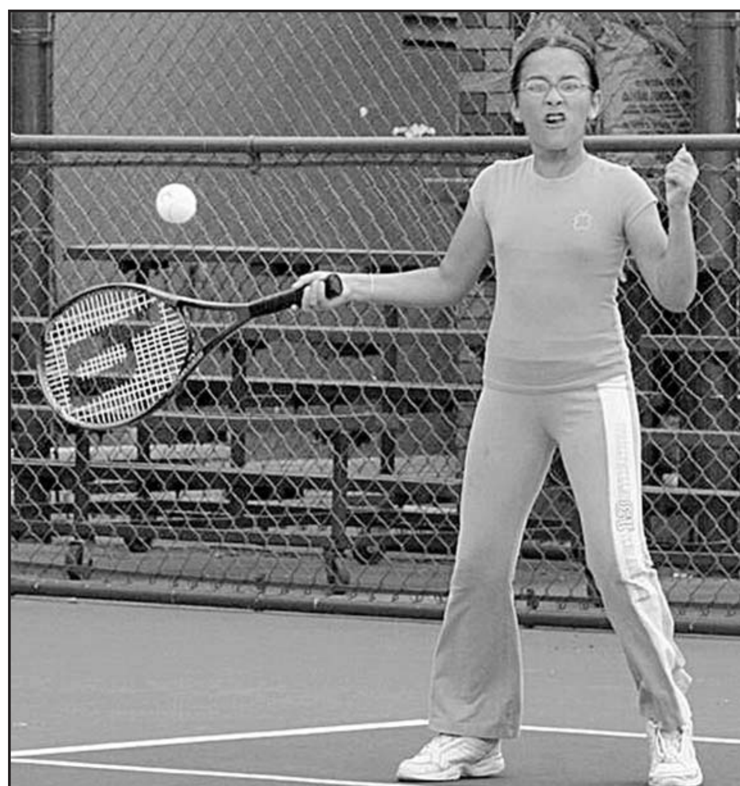


*Di 9 pa 27 di July*

# Expectativanan pa cu Eagle International Tennis Camp 2007 ta grandi





**EAGLE-** Eagle International Tennis Club Aruba lo tene su Anual Tennis Camp for di dia 9 Juli pa dia 13 di Juli y for di dia 16 di Juli pa 20 di Juli, y finalmente for di dia 23 di Juli pa 27 di Juli 2007, pues tres siman di camp. Pa hobennan principiante, avansa y intermedo di edad 4 te cu 18 aña . Horario di e Camp lo ta 8:30 mainta te cu 3'or atardi. Durante di e Camp aki nos lo informa , instrui, guia y train diferente ehercicio basico y avansa di tennis y tambe nos lo tin otro actividadnan cual lo ta : Gymnastiek, Aerobics, Futbol, Spel-Zonder-Grenzen, Pintamento y lo mira Video, bishita Cinemas, haci Bus Trip y landa na lama. Lo tin entrenadornan local y internacional atendiendo cu e muchanan durante di camp y actividadnan. Muchanan lo haya diariamente cuminda y refresco manera ta custumber. Dia 28 di Juli 2007 cual lo ta final di tur 3 siman di campamento lo tene un BBQ pa tur participante y ganadornan durante e 3 simannan cual nan lo ricibi nan premionan, certificado y T-shirt pa nan participacion. Tambe lo rifa varios premio. Mayornan cu ta interesa pa nan yui(nan) participa y kier mas informacion, por yama Eagle International Tennis Club Aruba (EITCA) entre 3:30 atardi y 9'or anochi na telefon 582-2782. Por pasa libremente na Eagle International Tennis Club Aruba. Lo tin prijs atractivo pa mayor(nan) cu mas di 1 yiu of muchanan cu trece un amigo Eagle International Tennis Club Aruba kier invita tur hoben cu ta desea di siña deporte di tennis y alaves pasa un vakantie placentero, pa jama EITCA mas pronto posibel pasobra cuponan lo ta limita . Nos di Eagle Club ta desea tur hoben un bon vakantie . Un Deportista Mas ta un Delincuente Menos !

## Campeonato di Aruba Domino Bond a continua

**ORANJESTAD-** Diabierna 15 di Juni e campeonato di domino di Aruba Domino Bond a continua cu dos wega.

Ottley`s Stars DT a topa cu Sportboys DT na Pan Del Campo. Ottley`s Stars DT a gana Sportboys DT cu e score di 13 pa 12. Na half time e score tabata 7 pa 6 pa Sportboys DT.

Na La Ronda Cafe a hunga Fishermans DT cu Bubali DT. Fishermans DT a gana cu e score di 13 pa 12. Na half time e score tawata 7 pa 6 pa e ganadornan.

E campeonato ta sigui Diabierna awor 22 di Juni cu dos wega.

Old Parr DT ta topa cu Noord Stars DT na Panaderia Del Campo pa 7:45 anochi mientras cu Ottley`s Stars DT ta hunga cu Bubali DT na Sportboys Club pa e mesun ora.

Diadomingo 24 Juni candela lo spart ora cu e campenato ser continua cu 2 wega.

Old Parr DT ta topa cu Fishermans DT na Panaderia Del Campo y Ottley`s Stars DT ta hunga cu Noord Stars DT na Strea Bar na Papilon, ambos wega ta programa pa 2'or di merdia. Fanaticonan di domino ta keda cordialmente invita pa bin mira e weganan aki den e fin di siman benidero.

## Eaglet Bowling Club Aruba lo competi den Eagle Youth International 2007!

**ORANJESTAD-** Diasabra ultimo durante di warm up pa e di tres dia di nos torneo Mayor y Menor: WAR ON OIL 2007. Presidente di E.B.C.A. sra. Rita Lopez-Henriquez a duna tur e participantenan e grato noticia cu Eaglet Bowling Club Aruba lo manda por lo menos un team den cada categoria: A 6-10 aña, B 11-14 aña y C 15-17 aña pa e torneo di Eagle Youth International 2007. Durante di un reunion di bestuur di E.B.C.A. a ser dicidi cu no unicamente lo paga pa inscripcion di e teamnan aki, pero lo tambe sponsor nan uniform y training pa e torneo. Participantenan lo ser seleciona sigun nan ranking den nos club. E.B.C.A. lo traha e teamnan segun nan ranking despues di torneo Mayor y Menor. Nos lo anuncia e topnan den cada categoria Diadomingo dia 24 di Juni pa 5'or di atardi. E teamnan final lo ser anuncia mas den siman mirando cu tin hungadonan cu ya caba ta den otro team.

E.B.C.A. a ser funda pa engradece e deporte di bowling na Aruba y un biaha mas ta cumpli cu su miembronan. Nos ta invita tur hende interesa den purba e deporte di bowling pa pasa libremente na Eagle Bowling Palace y si bo gusta? Contact nos y nos lo ofrece training gratuitamente pa tur muchanan y hendenan grandi interesa den siña mas di e deporte di bowling. Pa mas informacion di nos club y miembronan bishita nos pagina web na www.eagletaruba.com.

# WADA cu Seminario Educacion Anti-Doping na Aruba

**ORANJESTAD-** Na aña 2005 Minister di Labor Cultura y Deporte Sr. Ramon Lee den nomber di gobierno di Aruba a firma e Declaracion di Copenhagen. Di e forma aki Aruba a uni su mes na e paisnan cu ta lucha contra uso di substancianan prohibi den deporte. For di aña 2005 Aruba ta cumpli cu su contribucion anual na e Agencia Mundial Anti-Dopaje pa e organisacion aki por eherce su trabou riba tereno di entre otro investigacion, educacion, formacion y maneho pa cu laboratorionan rond mundo cu ta haya acreditacion di WADA pa haci test di doping den deporte.
Gobierno di Aruba mescos cu tur otro pais cu a firma e Declaracion di Copenhagen tin e deber di duna informacion periodicamente riba e desaroyonan den e mundo di anti-doping y tambe stimula educacion anti-doping bou di nos hobennan mediante actividadnan escolar y publicacionnan riba e Principionan di fair play e peligernan di substancia prohibi den deporte.
En bista di e desaroyonan mundial riba e tereno di anti-doping, director di IDEFRE Sr. Jessy Beukenboom durante e Cumbre di Conseho Americano di Deporte cu a tuma lugar na San Juan Puerto Rico den luna di April ultimo, a aserca e representante di WADA pa Latino America Sr. Diego Torres Villegas pa organisa un seminario educativo na Aruba. For di e momento aki e corespondencia a cuminsa cu e oficina di WADA na Montreal y awor IDEFRE ta cla pa anuncia cu conhuntamente cu World Anti-Doping Agency, ta bai organisa un seminario tocante educacion anti-doping na Aruba. WADA ta e agencia mundial cu tin como tarea pa concientisa tur pais di mundo tocante e peliger di doping den deporte y un di e medidanan mas efectivo den esaki ta un maneho di prevencion pa medio di educacion.
Dia 26 y 27 di Juni sr. David Julien, sr. Neil Murrel y sra. Jennifer Sclater di WADA lo ta na Aruba pa duna e seminario di educacion anti-doping. WADA ta desea pa Aruba probecha di e seminario aki door di forma un grupo di persona cu lo ta dispuesto pa sigui difundi e filosofia y meta di anti-doping.
Dia 26 di Juni WADA lo duna algun les na un scol basico na Aruba tocante e tema anti-doping. Den e les lo dedica tempo na e 11 balornan cu ta forma e base di deporte y con esaki por wordo aplica den actividad di bida diario.

Parti atardi lo tene un reunion di feedback cu un grupo chikito pa despues inicia e seminario oficial pa 4'or di atardi. Durante e seminario lo tin un presentacion tambe di e situacion actual na Aruba pa loke ta trata anti-doping. Na final di e sesion WADA lo ofrece un cena pa e participantenan.
Dia 27 ta sigui desaroya e tema cu e grupo di invitado caminda e expertonan di WADA lo duna sugerencia con pa yega na un sistema efectivo di educacion di anti-doping na Aruba. E seminario aki no ta habri pa publico general sino asistencia ta bai a base di invitacion. E personanan cu lo participa na e seminario a wordo selecta segun criterionan estableci pa WADA cu e intencion cu nan lo sigui educa nos hobennan riba tur e aspectonan di anti-doping. E seminario lo tuma lugar den Renaissance Conference Center. Pa mas informacion riba e seminario di WADA por tuma contacto cu sr. Norman Browne na IDEFRE.

---

# Landamento y Synchro cla pa campeonato CCCAN na San Salvador

**ORANJESTAD-** Diadomingo ta saliendo pa San Salvador, capital di e pais Centroamericano El Salvador, e selección nacional di landamento y landamento sincroniza, cu lo competi den e Campeonato Centro Americano y del Caribe (CCCAN). Pa e mundo di e deportenan aquatico, e Campeonato CCCAN, cu ta tuma lugar cada dos aña, ta e campeonato hubenil mas importante di e region. Participantenan di mas cu binti pais di Caribe y Centro America ta competi den landamento, synchro, waterpolo y diving, luchando pa e titulonan máximo.
Despues di un proceso largo di seleccion, Arubaanse Zwembond a forma un delegacion cu lo competi den dos disciplina aquatico: landamento y synchro.

LANDAMENTO

Den landamento speranza ta cu e exito cu a ser logra ultimamente den Campeonatonan Carifta y CISC por ser mehora ainda mas. Cu Micky van der Vaart, Jan Roodzant y Valerie Eman na cabez di e selección, e landadornan Arubano sigur lo duna fuerte bataya na nan contrincantenan di e otro paisnan participante, tratando di trece bek pa nos país resultadonan sobresaliente di un campeonato CCCAN. E selección Arubano di landamento ta consisti di 6 landador den tres diferente categoria di edad:

13-14 aña: Mitchell Geerman - Derek Groters.
15-17 aña: Adrienne Fraser - Micky van der Vaart.
18 aña y mas: Valerie Eman - Jan Roodzant.

Entrenador di e seleccion ta Ismael Santiesteban, mientras cu Nelson Yarzagaray lo fungi como oficial tecnico durante e competencianan di landamento. Hefe di e delegacion di landamento ta Ronald van den Berg, Presidente di Arubaanse Zwembond.

LANDAMENTO SINCRONIZA

Pa landamento sincroniza Aruba lo participa e biaha aki un biaha mas cu un selección den tur evento cu lo wordo landa durante e campeonato, den tur tres categoría di edad. E seleccion ta consisti di 20 atleta, cu ta:

12 aña y menos: Caroline Waldron - Nathania Taylor - Nikita Pablo - Jitva Sarman - Nathifa Sarman - Femke Rutgers - Kyra Hoevertsz – Ariadne De Goeij – Nakaylee Didder
13-15 aña: Anouk Eman - Janelle Flemming - Kristen Eman - Margy Kelders - Kiara van Trikt - Jaimy Geerman - Saskia Franken – Roxanne Pietersz
16-18 aña: Devah Leenheer - Carondina Leijdekkers – Ashley Groters

Entrenadornan di e seleccion di synchro ta e medayista Olimpico Kendra Zanotto, Kelly McDonnell y Alva Torres. Esther Croes y Malaki Croes lo fungi como juez durante e campeonato, mientras cu Stella Leslie lo hasi su debut durante e campeonato como miembro di e Comision Tecnico di landamento sincroniza di CCCAN. Nicole Hoevertsz ta hefe di e delegacion di synchro.
Arubaanse Zwembond ta felicita e seleccion di landamento y landamento sincroniza y ta desea nan tur clase di exito durante CCCAN 2007 na San Salvador. Na mes momento AZB kier a expresa su palabranan di gradicimento na Comision di Subsidio, Fundacion Lotto pa Deporte y na Comite Olimpico Arubano, cu a hasi e participacion na e Campeonato CCCAN aki posibel, demonstrando asina nan confianza den e hoben atletanan aki. Danki na e sosten aki, Aruba por ta debidamente representa riba e podio regional di e deportenan aquatico, loke sigur ta un empuhe grandi pa futuro di nos deporte Arubano.

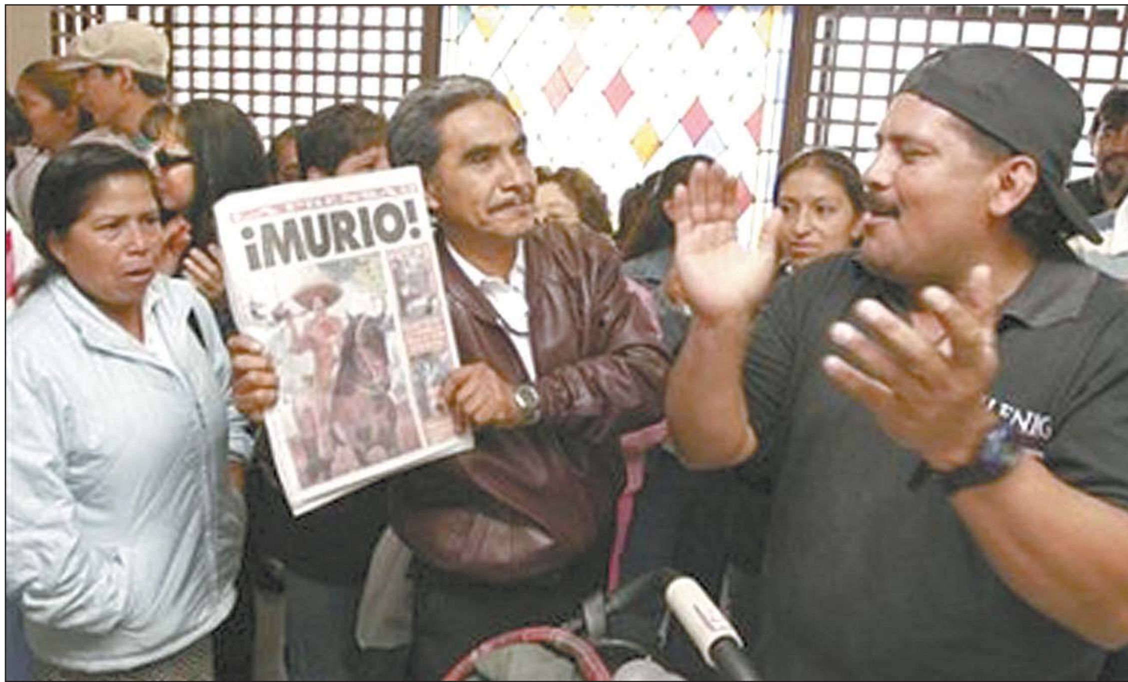
# Rumbo a Basílica de Guadalupe restos de "El Charro de México", Antonio Aguilar

**MEXICO (AP) -** El Charro de México, Antonio Aguilar, será honrado el miércoles con una misa en la Basílica de Guadalupe donde el público podrá ofrecerle su último adiós, informó su hijo Pepe Aguilar.

Ese será el único acto oficial que se realizará en la capital mexicana, dijo el también cantante a través de comunicado de prensa divulgado por su sello disquero EMI Music.

Pepe agradeció "las innumerables muestras de apoyo y solidaridad" que ha recibido desde que su padre fue internado en el hospital el 4 de junio debido a una neumonía, hasta su fallecimiento el martes al filo de la medianoche.

Luego de la misa, prevista para las 3.00 de la tarde (2000 GMT), los restos de Aguilar, considerado como una de las voces más potentes y representativas de la música popular mexicana, serán llevados a su natal Zacatecas, estado fronterizo con Estados Unidos.




*Seguidores del cantante y actor Antonio Aguilar, 'El Charro de México', le rinden un último adiós durante su funeral en la ciudad de México, el miércoles 20 de junio de 2007. (Foto AP/ David Oziel)*

En una funeraria del Distrito Federal decenas de personas se concentraron para rezar y cantar algunos de los temas representativos del Charro de México. Algunas mujeres cargaban fotos del actor y lloraban recordando al ídolo del cine.

Hasta la funeraria llegó también el presidente Felipe Calderón acompañado de su esposa Margarita Zavala. Lo "lamento profundamente porque esto significa una pérdida grande de un artista mexicano. Es la muerte de un mexicano padre de familia", dijo Calderón, según el diario Reforma.

El mandatario confió en que el legado de Antonio Aguilar pueda seguir siendo "una semilla para un México mejor".

"En Zacatecas habrá una misa el jueves a las 11:00 de la mañana y de ahí lo van a llevar a un teatro donde la gente lo podrá visitar. Va a haber banda y grupos como quería don Antonio, y después se va a enterrar en un monte que escogió don Antonio desde hacía muchos años", dijo al diario Reforma el portavoz de la familia Aguilar, Amir Angulo.

Indicó que tanto sus hijos Pepe y Toño y la viuda del intérprete Flor Silvestre están devastados por el deceso del Charro de México, sin embargo, están tranquilos.

Aguilar es considerado junto con José Alfredo Jiménez, Pedro Infante, Jorge Negrete y Vicente Fernández, como uno de los más grandes intérpretes de música popular mexicana, la que plasmó en más de 150 discos.

Fue pionero en la difusión de las canciones rancheras y de mariachi fuera del territorio mexicano, según destacó siempre Vicente Fernández.

"Antonio fue el que nos abrió las puertas en Estados Unidos y Latinoamérica, con su espectáculo tan bueno.

Toño es una persona que, comparada con Pedro Infante, pues trabajó más. Incluso en España conocían más a Antonio Aguilar", dijo recientemente según publicó el diario El Sol de Sinaloa.

## Sismo de magnitud 5,3 sacude suroeste de Venezuela

**CARACAS (Reuters) -** Un sismo de 5,3 grados de magnitud sacudió el miércoles el estado Táchira, en el suroeste de Venezuela, sin que se registraran daños materiales hasta el momento.

El instituto sismológico local, Funvisis, informó que el epicentro del sismo, ocurrido a las 15.04 hora local (1904 GMT), fue en territorio colombiano, pero cerca de la extensa frontera que comparten ambos países.

"Este fue un sismo de magnitud 5,3 que ocurre a 80 kilómetros al sur de la ciudad de San Cristóbal en el estado Táchira," dijo a Reuters Herbert Rendón, jefe del departamento de sismología del instituto.

El funcionario comentó que dada la magnitud no se preveía que hubiera consecuencias de importancia en la región.

Autoridades de Protección Civil del Estado no tenían reportes inmediatos de daños por el sismo.

Tampoco la estatal Petróleos de Venezuela (PDVSA) había recibido reportes de que sus instalaciones hubieran sido afectadas.

San Cristóbal se encuentra a unos 828 kilómetros al suroeste de la capital y a más de 400 kilómetros al sur de Maracaibo, una de las más importantes zonas petroleras del país sudamericano.

## Ciudad dominicana contaminada podría ser limpiada

**HAINA, República Dominicana (AP) -** Tras una década de quejas de persistentes dolores de cabeza y niños enfermos, una ciudad considerada entre las más contaminadas del mundo podría recibir ayuda finalmente.

Autoridades dominicanas, los vecinos y la compañía responsable de arrojar a la campiña polvo de plomo de una planta que solía reciclar baterías se reunieron el miércoles por primera vez para analizar cómo limpiar Haina, donde la contaminación genera un escurrimiento tóxico cada vez que llueve.

El instituto ambientalista Blacksmith, con sede en Nueva York, colocó a Haina en su lista del 2006 de los 10 lugares más contaminados del mundo.

El gobierno dice que carece de dinero para retirar el plomo. Las autoridades y activistas de la comunidad esperan que la reunión, a la cual no tuvieron acceso el público ni los medios de comunicación, derive en un compromiso gubernamental y de la compañía, Metaloxa, para solucionar el problema.

Algunos habitantes del vecindario Paraíso de Dios, donde estaba ubicada la planta en Haina, estuvieron representados por Sandra Castillo, de 33 años, esposa de un obrero de Santo Domingo que se mudó al poblado hace 15 años porque los precios de la tierra eran económicos. Castillo comenzó a hacer una campaña para que se cerrara la fábrica y se limpiara el lugar cuando su hija se vio azotada por rachas de vómito y su hijo comenzó a sufrir ataques. Los médicos le dijeron que se debía a envenenamiento con plomo, que puede provocar daños irreversibles en el cerebro y los tejidos.

"Creo que la reunión va a proporcionar una respuesta, pero si no hay solución vamos a perder todas las esperanzas", señaló Castillo.

Metaloxa, compañía dominicana, abrió la planta en 1979 y la cerró en 1997 ante las quejas de que los residuos de baterías arrojados en el sitio estaban provocando enfermedades en la población.

# Perú lanza medidas ayuda para afectados por ola frío

**LIMA (Reuters)** - El presidente peruano, Alan García, lanzó el miércoles medidas urgentes para ayudar a unos dos millones de personas afectadas por una de las mayores olas de frío de los últimos años en las regiones andinas del país.

García, tras una consejo de ministros en palacio de Gobierno, llamó además a la población a realizar donaciones en una campaña nacional para contrarrestar el frío que ha afectado a Perú desde mediados de abril, con temperaturas históricamente bajas en algunos zonas del país.

La ola de frío ha provocado hasta junio el fallecimiento de 48 niños por neumonía, además de la muerte de miles de animales en más de 13 de las 24 regiones del país, según cifras oficiales.

"Estamos hablando de una situación dramática, son más de dos millones de peruanos que están sufriendo o van a sufrir, en lo que queda de junio, julio y hasta agosto, temperaturas que podrían bajar más allá de los 15 grados bajo cero," dijo García a periodistas.

"Esto exige un esfuerzo nacional. El Gobierno hará todo lo posible, alquilará camiones, aviones, haremos las compras necesarias para destinar ropa, medicinas y alimentos a los afectados," agregó García.

El Gobierno ha acondicionado el Estadio Nacional de Fútbol, ubicado en Lima, para recibir todo tipo de donaciones del público y de empresas privadas hasta mediados de julio.

García ordenó la presencia de sus ministros en las zonas más amenazadas por la ola de frío para coordinar la entrega de ayuda alimentaria y de medicinas a unas 200.000 familias. También dispuso destinar hasta 200 millones de soles, unos 63,3 millones de dólares, para ayudar a las 13 regiones afectadas, ubicadas principalmente en el centro y la parte sur del país, que fueron declaradas en estado de emergencia para permitir agilizar la entrega de donaciones y apoyo económico.

"Además se ha determinado que se creará un fondo, como un seguro, que pueda sustituir a los campesinos la pérdida de su ganado o para comprar nuevo ganado," señaló el mandatario. Autoridades de meteorología informaron que en ciudades de la sierra central de Perú y muy pobres como Junín, Huancavelica, Cerro de Pasco y Cusco, se registraron temperaturas de hasta menos seis grados centígrados. Mientras que en el departamento altiplánico de Puno, cercano a la frontera con Bolivia, la temperatura cayó hasta 20 grados bajo cero, agregaron las autoridades.

## Desarticulan en Colombia red internacional falsificadores moneda

**BOGOTA (Reuters) -** Colombia, con el apoyo del Servicio Secreto de Estados Unidos y la agencia policial de la Unión Europea, desarticuló la que es considerada como una gran red internacional de falsificación de moneda extranjera, dijo el miércoles la central de inteligencia.

Se trata del golpe más reciente a la falsificación en este país sudamericano, considerado como uno de los mayores productores a nivel mundial de billetes falsos de dólares y euros.

La operación policial se realizó en Bogotá, en donde en 10 allanamientos simultáneos se descubrieron cinco imprentas y cinco centros de almacenamiento en los que se confiscaron 5,7 millones de dólares, 62,9 millones de bolívares, 395.000 euros y 547,3 millones de pesos colombianos en billetes falsos.

"Los expertos del Servicio Secreto de Estados Unidos se mostraron sorprendidos al ver la calidad de las falsificaciones, ya que logran hasta elaborar el hilo de seguridad y marca de agua en un alto porcentaje de similitud al auténtico," dijo un comunicado del Departamento Administrativo de Seguridad, la central de inteligencia de Colombia.

La organización internacional de falsificadores tenía contactos en Costa Rica, Ecuador, Estados Unidos, España y Venezuela, según las autoridades colombianas.

# Sarkozy a forma gobierno amplio despues di victoria legislativo



*E minister di Ecologia Frances, number dos di ehecutivo, Jean Louis Borloo, yegando palasio di Eliseo.*

**PARIS** – Un Gobierno nobo mas amplio, varia cu personalidad nobo di izkierda wordo anuncia diamars na Francia, dos dia despues di e legislativa cu a duna mayoria absoluto na de presidente di derecho,Nicolas Sarkozy, den e Camara di Diputado. E sorpresa grandi di e ehecutivo nobo aki ta nobramento di Jean Louis Borloo, te awor minister di Economia, como number dos di gobierno, Minister di Estado y responsabel di Ecologia. Borloo lo sustitui Alain Juppe, cu no a logra wordo eligi diputado diadomingo y como tal a wordo stipula pa e prome Minister Francois Fillon. En total e ekipo nobo di e gobierno lo tin 15 minister y 17 secretario di Estado, cu lo ta hunto cu Fillon y Sarkozy e arkitectonan di un programa ambisioso di reforma priminti pa e hefe nobo di Estado. Manera lei ta stipula, e gobierno nombra despues di e eleccion di Sarkozy, dia 6 di mei, mester a retira den bloke despues di e legislativa di diadomingo pa wordo re eligi. E imagen di e ehecutivo nobo ta cuadra cu e deseo di apertura y diversidad expresa pa e presidente Frances. Tambe tin un total di 11 hende muhe, tres di nan di origen stranhero concretamente Africano y di Magreb, y tres socialista , concentra principalmente riba Asuntonan Exterior.

Na luga di Borloo den ministerio di Economia y di Finansa, a wordo nombra Christine Lagarde, ex minister di Agricultura , un hurista briyante di 51 aña cu un carera cu a convirti'e den e prome muhe cu ta ocupa e cargo na Francia. E cartera di Agricultura lo wordo ocupa pa Michel Barnier, cu tabata minister di Exterior durante presidencia di Jacques Chirac. UMP, partido conservador di Sarkozy, a logra e mayoria absouto den e legislativa di diadomingo, pero su victoria na e urnanan tabata menos cu a spera y e gobierno nobo mester conta c'un posicion socialista vigoroso.

# Astronautanan di Atlantis ta prepara a regresa tera



*Foto duna pa NASA, ta mustra e dies miembronan di tripulacion di e transbordador Atlantis y esnan di e Estacion Espacial Internacional pa un foto di grupo.*

**WASHINGTON** - E astronautanan Mericano a regresa na e transbordador pa prepara pa desaclopa diamars ora cu lo cuminsa un buelo largo pa tera, despues di a culmina cu nan mision na e Estacion Espacial Internacional ISS, segun NASA a informa. E tripulantenan di e transbordador a despedi di e ekipo di e Estacion Espacial y a sera e porta entre Atlantis y ISS dialuna, segun e agencia Espacial, Norte Americano den un comunicado,y tambe a informa cu despues di un mision den cual e astronautanan a realisa cuatro caminata espacial, pa instala ekiponan nobo di energia solar na ISS. Despues di sepaafor di ISS, e comandante di Atlantis ,Rick Sturkow , lo efencuta un buelo rond di e stacion espacial pa filma un video y tuma foto di e antena solar nobo cu sudos halanan dobel pega. E aterisahe di e transbordador cu su shete astronautanan ta programa pa diahuebs 5.54 di atardi, den e Centro Espacial Kennedy, cerca di Cabo Cañaveral na Florida. Naunda nan a laga dia 8 di juni. E astronautanan Patrick Forrester y Steven Swanson, tambe a instala diadomingo un cabel informatico den un module Unity, prome elemento di ISS, di fabricacion Mericano, pa por pega a parti Ruso di e laboratorio espacial. Tambe a retira un antena di GPS, di e stacion y a termina di instala un proteccion contra e desechonan espacial, den e laboratorio Mericano Destiny. Durante e mision, e astronauta Mericano di origen Indio, Suni Williams, a establece un record fenemino di keda sin interumpi den espacio, ora cu el a supera diasabra 188 dia, y cuatro ora cu su compatriota Shannon Lucid a establece na 1996. E computernan tabatin un fayo di 48 ora , sin cu a haya e causa. E dos computernan Ruso, dota di tres unidad central di calculo cada un ta controla tambe e generator di oxigen y eliminado di e dioxido di carbono, $CO_2$, den aire cu e astronautanan a respira. E astronautanan di Atlantis a termina diadomingo e trabounan programa di e mision, despues di un ultimo salida di casi 6 ora y mei, segun NASA. En particular, nan a caba di libra e mecanismo di rotacion di e dos halanan di antena solar di 73 meter di grandura, pa nan drai riba nan mes, e agencia espacial Mericano a bisa. ISS, ta fundamental pa prepara futuro mision tripula pa Mars. E agencia espacial tin pensa pa realisa por lomenos 13 mas pa completa e centro espacial prome cu 2010, fecha programa pa retiro di e flota di transbordador. E estacion espacial ta un proyecto di shen miyon di dollar den cual a participa diesseis pais.

## Hamas ta acusa Occidente di apoya un gobierno Palestino ilegal

**GAZA** – E islamistanan di Hamas, cu ta controla Gaza, a acusa diamars Occidente di apoya "un gobierno ilegitimo", ora cu nan aporta nan apoyo na e gabinete di emergencia nombra pa e presidente Hamoud Abas. Hamas a adverti ademas di no keda cu brasa cruza na agresion comete contra su miembronan pa activista di e movimento Fatah di Abbas na Cisjordania. "Na momento cu nan a anuncia nan apoyo politico y financiero na e Autoridad Palestino, e occidentalnan a apoya un gobierno ilegitimo, e portabos di Hamas, Sami Abu Zahri a bisa kende su gobierno a tuma control di Franja di Gaza, dia 15 di juni despues di a domina e forsanan di siguridad fiel na Abas. Segun e, e apoyo europeo y Mericano na e gabinete dirigi pa e indenpendiente Salam Fayyad, ta un intento di chantagia e pueblo Palestino y deshaci di Hamas. " Un aña y mei despues di yegada di Hamas den Gobierno, e intencion di pone unbanda a resulta di ta un ilucion, pero ta parce cu occidente no a siña su les, el a bisa. Europeo y Norteamericano alanta e blokeo cu nan a pone riba e gobierno Palestino diessinco luna pasa, despues cu diasabra a aforma un gabinete di emergencia.

Dicho blokeo a wordo poni dor di presencia di Hamas den gabinete, un organisacion considera terorista pa Estados Unidos y Union Europeo. E Europeonan, donante principal di e Palestinonan, a anuncia normalisacion mesora di nan elacion cu Autoridad Palestino, pa reforsa e gobierno di Fayyad, un economista respeta.

E hefe di e diplomacia Mericano Condoleezza Rice, a anuncia cu Estados Unidos, a dicidi di reanuda "plenamente", su ayudo economico na e gobierno Palestino. E reanudacion di ayudo, na un gobierno cu den practica solamente gta goberna na Cisjordania, mester contribui pa alivia e crisis economico, den e teritorio, mientras cu franja di Gaza, corta di mundo ta menasa pa un grave crisis humanitaria. Apesar di e insistencia di e dirigengtenan Palestino, sea di Fatah of di Hamas, acerca di e "unidad" di Cisjordania, y franja di Gaza, e accionnan violento di e Islamistanan a duna luga na dos entidad politico riba e teritorionan naunda e Palestinonan ta ambiciona pa establece nan mes Estado. Hamas ta domina por completo franja di Gaza, naunda e gobierno di Abbas a wordo destitui, mientras cu e gabinete di emergencia di Fayyad, ta eherce su mandatona Cisjordania.

*Bush y Olmert:*

# Gobierno Palestinonobo ta un oportunidad pa negosha pas



*E presidente Mericano George W. Bush hunto cu e prome minister Ehud Olmert na Cas Blanco.*

**WASHINGTON** – E Presidente di Estados Unidos, George W. Bush, y e prome minister Israeli Ehud Olmert, a respalda diamars e gabinete nobo modera Palestino, afirmando cu ta constitui un oportunidad pa reanuda e combersacionnan stanca di pas. Bush, a bisa cu e ta confia cu e presidente Palestino Mahmoud Abbas, y su prome minister Salam Fayyad, lo fortalece hasta di ta den condicion pa lidera e Palestinonan den un direccion diferente. Abbas a destitui diadomingo e representantenan di Hamas, den e gobierno Palestino di unidad, despues cu e movimento radical Islamico manera tumamento di control di Franja di Gaza, siman pasa, despues di combatenan feroz riba caya cu a laga un saldo di 110 morto. Abbas a forma un gabinete di emergencia cu sede na Cisjordania. Mi kier fortalece e lasonan y coopera, cu Abbas, Olmert a bisa , kende a biaha pa Washington pa conbersa cu Bush pa di tres biaha den un poco mas di un aña. E potencianan occidentalnan a lanta dialuna un sofocante boicot politico y economico contra e Palestinonan despues cu Hamas, kende a nenga di reconoce e estado di Israel y renuncia violencia pa yega na poder den e eleccionnan di aña pasa. Tur dos dirigente a expresa cu e gabinete nobo tin e oportunidad di reanuda e conbersacionnan di pas entre Israel y Palestinonan, cu a keda suspende for di 2000. " Nos ta comparti un vision di e dos estadonan bibando na pas manera bisiña, Bush a bisa. Nos speransa ta cu e presidente Abbas y e prome minister Fayyad lo fortalece te na e punto cu por lidera cu e Palestinonan den un direccion diferente, cu diferente aspiracion, Bush a bisa. Olmert a bisa cu e lo bai haci tur su esfuerso posibel pa traha hunto cu e fin di duna e Palestinonan un oportunidad real pa tin nan propio pais. Olmert a bisa na cuminsamento di e siman aki, cu e ta cla pa mantene contacto regular cu e presidente Palestino pa resolve e problemanan cotidiano principal pa haya caminda pa resolve e temanan grandi. Israel y Occidente a duna varios paso pa fortalece e presencia di Abbas, y reafirma e gobierno nobo.

E 27 miembronan di Union Europeo lo suministra cu 670miyon dollar di ayudo directo pa aña, te ora cu Hamas a coi poder, mientras cu Washington a suspende y cancela 246 miyon dollar den asistencia for di april 2006. Israel tambe a concede mas omenos 600. miyon dollar na impuesto Palestino cu a wordo recolecta y no entrega despues di e yegada di Hamas na poder. Olmert a bia tambe cu Israel lo suavisa e restriccionnan na Cisjordania , na unda su ehersito tin cientos di caminda blokia pa fin di stroba e militantenan . E problemanan politico den seno di e Autoridad Palestino a seya e division entre Cisjordania y Gaza, naunda Hamas lo goberna so, creando un entidad radical pro Irani, na e portanan di Israel.

# Violento bombardeo na Nahr al Bared, naunda e ehersito ta pagando un prijs halto

**NAHR AL-BARED, Libanon** – E ehersito Libanes cu a paga un prijs halto despues di e cuminsamento di e combatenan un luna pasa, a bombardia intensamente diamars reducto naunda e Islamistanan di Fatah al Islam, den e campo Palestino di Nahr al Bared , nort di Libanon. "Dos solda a muri den e combatenan" e portabos di ehersito a afirma. E motonan a yega na 140 morto, esta 73 militar y por lo menos 50 islamistanan , den combatenan cu a cuminsa dia 20 di mei, esnan mas intenso despues di e guera civil (1975-1990). E ehersito a afirma cu e lo sigui cu su operacionnan," te logra e control di tur e posicionnan ocupa pa e combatenan islamistanan".



*Huma ta Sali for di e edificionan destrui den e campo di refugiado Palestino Nahr Al Bared, den nort di Libanon.*

Den oranan di mainta, e soldanan a bombardia cu tankinan y artiyeria pisa pa parti nort di e campo naunda ta refugia e soldanan islamistanan. E tironan di mortero, cañon, y metrayador pisa, tabata tira sin stop. E parti nort di e campo cu a sigui te na laman, a bira den un campo di ruina. E ehersito Libanes, cu a perde varios di nan hombernan debi na e explosion di mina ,ta avansa cu precausion cas pa cas. E zona for di cual decena di Islamista ta sigui tira , ta reduciendo cada dia , segun fuentenan militar. For di fin di siman, e soldanan a destrui of controla seis posicion di Fatah al Islam, segun e ehersito. E soldanan a haya cadavernan di hombenan arma cla pa wordo dera den posicionnan bandona. Segun e hefe di e estado mayor di e ehersito Libanes, e general Michel Sleiman , cu diadomingo a bishita e frene, e control di tur sector ta solamente cuestion di dia. Den e parti suit di e campamento, den principio controla pa e faccionnan Palestino hostil, al Fatah al Islam, tin entre 2000 y 3000 persona cu no kier a huy. Fatah, movimento di e presidente Palestino Mahmud Abbas, a bisa cu e lo haci ronda y mobilisa su soldanan pa evita cu e islamistanan podera di e bario. Mientrastanto un delegacion di mediador a drenta dialuna na Nahr al Bared, den un intencion di logra un paro di fuego. Un di e mediadornan Mustafa Daoud, a duna cuenta di un plan pa haya un tregua di 48 ora, si e wordo aproba pa e soldanan. Segun un observador militar na Beirut, e ehersito ta dispuesto pa bai te na e ultimo consecuencia. El a perde hopi di su hombernan riba e prome dia. Algun a wordo e ehecuta. E gobierno y e ehersito ta exigi pa e miembronan di Fatah, cu a mata 27 militar pa nan entrega. E islamistanan di diferente nacionalidad Arabe , a rechasa di entrega. E gobierno Libanes ta acusa nan di ta wordo manipula pa e servicionan secreto Sirio, y e ehersito ta rechasa di ta negosha cunan.

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.**

**TA BENDE**
Daewoo Racer 1997 in good condition, insurance paid for 2007. 5 speed, no a/c, Afl. 3.500,= Tel: 741-5391 / 582-9865

**FOR SALE**
Pa motibo di viahe, Honda CRV '02, insurance paid for 2007, automatic, 4wheel-drive, fully loaded, cd player, sun-roof, low mileage. Afl. 28.000,= Tel: 741-5391 / 582-9865

**TA BENDE**
Un Chevrolet Aveo LT '07 gana na rifa, NO CORI!!!, Afl. 27.500,= Tel: 567-1031 / 568-6855

**TA BENDE**
Chevrolet Vivant '05 full equipped, bon condicion Tel: 592-2192 / 594-7587

**TA BENDE**
Valve cover VVT-i preto pa tur Yaris very hard to find pa Afl. 100,= Tel: 592-7225

**FOR SALE**
Honda CRV '03 insurance paid for 2007, automatic, 4 wheel drive, fully loaded, Afl. 28.000,= Tel: 741-5391

**TA BENDE**
Daewoo Racer 1997 in good condicion, insurance paiud 2007, 5 speed, no a/c, Afl. 3500,= Tel: 741-5391

**TA BENDE**
Sport Trac 2001 ful equipped Afl. 19.000,= pa mas informacion Tel: 743-2910

**TA BENDE**
Sun Suzuki Grand Vitara '02, 4 porta, 4cyl. automatic, 4 wheel drive, airco, CD player, color beige, poco cori Afl. 22.000,= Pa mas informacion yama Tel: 567-1042

**TA BENDE**
Un Chevrolet Vivant '05 SUV Compact full equipped,color oro Afl. 23.000,= Tel: 592-2192

**TA BENDE**
Un Buick Regal '00 top condition, super low km, like new, Afl. 19.000,= Tel: 562-9705

**TA BENDE**
Un Toyota Corolla '04 full equipped,5 speed, Afl. 21.500,= y un Pick-up Toyota '02 diesel dobble cabina Afl. 18.000,= Tel: 567-3301

**TA BENDE**
2 auto 1 Chevrolet Lumina cu ta coriendo '90 y un Chevrolet Bareta pa piesa 2 auto na un prijs di Afl. 1000,= motibo di viahe tel: 766-2616 / 747-9462

**TA BENDE**
un auto Chevrolet Celta '03 standard di 4 porta, arico, radio CD player, Afl. 6.700,= pa mas informacion yama Tel: 563-7622

**FOR SALE**
Mitsubishi Lancer GLX '98 Automatic, airco, radio, low milage Afl. 5.900,= pa mas informacion Tel: 592-7225

**TA BENDE**
UN Daewoo Racer '97 den bon condicion.pa mas informacion Tel: 561-0695

**TA BENDE**
Panel Van Mercedez Benz '99 Diesel, full equipped,CD player, hopi bon pa contralista of transporta carga. Afl. 9.000,= Tel: 964-8586

**TA BENDE**
Dodge Caravan Color berde, "As is where is" 4Cylinder '98 automatic, Afl. 6000,= Tel: 592-2569 / 593-1236





**TA BENDE**
Frigidaire marca Whirlpool, 2 bentana style vista bunita aluminium, 1 cama di mucha, marca little tikes manera un sport car color cora Tel: 747-8626/ 743-7540

**TA BENDE**
Un cas na Caya Frere Antoon 7 di 3 camber 2 porch, 3 baño Tel: 741-9338 / 582-4831

**TA BENDE**
Foam Sheets pa obra di man, 5 sheets pa Afl. 25,= y tambe store furniture, storeroom furniture. Tel: 587-5848 / 748-9501

**TA BENDE**
Un cuarta pa Afl. 50,=, un yamaha quadracer '03 wolverine 4x4, motor 350cc Afl. 5.500,= Tel: 564-1977

**TA REGALA**
Un copie machine canon bieuw cu ta traha, y tambe ta regala un airco di 60.000Btu compresor y blower second hand, unico exigencia bo mes mester zorg pa kite completo Tel: 564-1977

**TA BENDE**
Pa motibo di viahe 16" mountain bike red/red nobo (men) trek 3700 aluminium frame- lifetime waranty Afl. 625,= Tel: 565-5533

**TA BENDE**
Palo di 3x8x16 Afl. 15,= pa un. Tel: 585-3389 / 564-2718

**TA BENDE**
Frigidaire Afl. 175,/200/250/300,= cama riba abao Afl. 150,=/300,= cu matras. Stoof di coriente, dishwasher Afl. 250,=, set di sala Afl. 400,=, 2 cama di un persona di palo Afl. 150,= zink segunda mano Afl. 10,= Nobelstraat #7 Tel: 582-8839 / 568-1555

**TA BENDE**
Nederlandse Staalconstructie compleet, voor een gebouw: 40Mtr lang, breed 12.4, hoog 6 mtr incl bijbehoren Afl. 29.000,= Tel: 741-5640

**TA BENDE**
Bombardier DS '05 650, cu hopi extras Afl. 12.500,= pa mas informacion yama Tel: 593-4644

**FOR SALE**
Brand new Digital Multimeter with test leads Afl. 75,= pa mas informacion please yama Tel: 592-7225



## TA HUUR

**SE ALQUILA**
Una habitacion independiente con baño y airecondicionado para una persona, Tel: 742-2130

**FOR RENT**
Big House pal beach 500m from beach, nice view 4 bedroom 2 badroom, 1 studio, 1 appt big terrace, big garden fenced Afl. 3200,= per month. Tel: 00599-5202006 / 740-6057 / 567-3814

**FOR RENT**
Paradise Beach Villas, semana 29 Julio 22-29 $520 para 4 personas. Julio 21-28, 2 bedroom (6persona) $650.- Tel: 583-9247 / 583-5470

**TA HUUR**
2 apartment den caya Frere Arnold 19, Santa Helena Tel: 567-4382 / 583-9171

**TA HUUR**
Leuk studio apartment te Ponton, dicht bij de stad, incl. water, gas,cable, volledig gemuebileert Afl. 850,= Tel: 560-0474

**TA HUUR**
Dino Jump nobis, nobis pa fiesta.... Pa mas informacion yamaTel: 582-2266 / 564-1977

**TA HUUR**
apartment 2 camber, semi muebla, un cu airco, closet, baño, cushina, comedor, washing machine y hopi mas Afl. 850,= Pa mas informacion please yama Tel: 585-3090 / 730-5521

**TA HUUR**
Un apartment na Montaña 28-F pa 2 persona Afl. 800,=p/l. awa+coriente apart. full muebla Pa mas informacion yama Tel: 592-1228

**FOR RENT**
Ocean front home at spaanslagoenweg completely remodeled with pool, jacuzzi, large kitchen, living and dinning rooms, 3bdrms, 2 baths, tenant must maintain the garden Tel: 561-1108

**FOR RENT**
Spaanslagoenweg remodeled 4bdrm home across the street from the ocean Afl. 3.500,=p/m. new kitchen. Pa mas informacion Tel: 561-1108

**TA HUUR**
Apartment Caya Luna #26, Tarabana Residence Afl. 900,=p/l. 1 luna deposito, 1 camber apart. Tel: 730-4951

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Un Koor di misa catolico a busca un pianista. musico mester tin amor pa señor y ta toca voluntariament. Tel: 741-2838

**TA BUSCA**
Un persona pa wak pa señora di 76 aña den rolstoel. Pa live-in urgente. pa mas informacion yama Tel: 584-7471 / 563-7022

**TA BUSCA**
Un hende muher pa traha na cas sea pa drumi of bin 6 dia pa siman, haci trabao di cas y pa wak pa dos mucha pa mitar dia Tel: 730-0845

**TA BUSCA**
UN pida Tereno na Palmbeach Noord, Bakval pa mas informacion Tel: 587-5544

## SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabao di Welding repacion di dak, intalation, extructura, antena, mantension, paint, y hopi mas Tel: 966-2616

**SERVICIO PUBLICO**
Bon dia rumannan en general mi ta suplica boso ayuda cu comestible y paña pa un señora y un ansiano, paña di canma, cama 2 persona Tel: 749-0157

**SERVICIO PUBLICO**
Bo ta buscando un fotografo pa ricibimento pa bo yiu? Wel no busca mas yama Tel:565-7182

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman cu mas di 30aña experiencia den carpinteria, pega porta y slot, bentana, tur sorto di cabinet, verfmento di cas of edificio, bora y pega rails di cortina y hopi mas. Tel: 588-2690 / 561-6126

**SERVICIO PUBLICO**
Ata e solucion pa Head Lamp di plastic di bo auto, ela bira mahos wel yama. Tel: 594-1355 /

# Por lomenos 110 morto den explosion di un oleoducto den Nort Korea



*Riba e foto pormira un operator reisando e oleoducto di Sur Korea, cu ta suministra petrolio na Nort Korea.*

**SEUL** - Shen y dies persona a muri dies dia pasa na Nort Korea, den e explosion di un oleoducto den nortwest , segun e organisacion humanitaria Sur Koreano Good Friend a bisa. Tur e victimanan a muri den e candela cu a sigui despues di e explosion den e districto Sonchon, den e provincia di Pyongyang, dia 9 di juni. Fuentenan bon informa a bisa cu mas omenos 110 persona a muri den e explosion, un responsabel di e organisacion Noh Oh-Jae a bisa. Rechasando pa bisa e fuentenan. E responsabel aindica cu e accidente a tuma luga naun momento cu e habitangtenan tabata reuni banda di e ducto pa coi gasolin cu a scapa debi naun escape. Un persona a haci e error di sende candela, probocando e explosion, el a agrega. E servicionan di inteligencia Sur Koreano no tabata den condicion di confirma e informacion.

# Casa di solda perdi na Iraq te enfrenta deportacionEsposa de soldado desaparecido en Irak enfrenta deportación

**BOSTON** -E casa hispana di un solda desaparece na Iraq, por wordo deporta, segun su abogado a bisa na television local. E solda Alex Jimenz, desaparece despues cu su unidad a keda ataca dia 12 di mei pa rebeldenan na Iraq, a haya, “green card”, como habitante dor di su casa, cu kende el a casa na 2004, a informa e canal di television WBZ-TV di Boston. E abogado di e pareha, Matthew Kolken a bisa diamars cu e Yaderlin a biaha na 2001 di Republica Domincana pa Estados Unidos, y a drenta ilegalmente. E soliticud di Jimenez pa su casa lo ricibi tarheta di residente y legalisa su condicion migratorio a pone den conocimento e autoridadnan riba e situacion di Yaderlin , segun Kolken. E abogado a bisa cu su cliente no ta den condicion di ricibi “green card” den circunstancia normal, pero cu ta procura pa haya un dispensa pa privacion. Si Yaderlin mester a sali di Estados Unidos, e lo tin cu spera dies aña pa bolbe haci e tramite. “Mi no por imagina mi mes un inhusticia mas grandi cu esaki, di deporta casa di un persona cu ta bringando y posiblemente muriendo pa nos pais”, Kolken a bisa na television. Un Huez di imigracion a suspende temporalmente e procedimento despues cu el a wordo raporta desaparicion di Jimenez. E casa di e solda ta biba cu famia na Pensilvania, segun e canal di television. Forsanan Mericano ta sigui cu buskeda di Jimenz, di 25 aña y tambe di e solda Brian Foyt di 19 aña. E documentonan di identificacion di e soldanan a wordo haya den un cas di siguridad di Al Qaida, nort di Baghdad, hunto cu grabador di video, ordenador y arma, segun e comando Mericano diasabra. Un grupo vincula cu Al Qaida a afirma riba un video poni riba internet, na cuminsamento di luna cu e soldanan a wordo mata y dera, y a mustra imagen di e documentonan di identificacion.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

*"Señor ta mi wardador,*
*Mi'n tin falta di nada,*
*den cunucu di yerbe berde,*
*E ta ponemi sosega.*
*E ta hiba mi na awa trankil,*
*pa mi bolbe haya forsa"* *Psalmo 23 vers. 1,2,3.*

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento na Bogota Colombia:



## Inocencia Margarita Wouters

**Na bida cariñosamente yama: "Dudu"**
***28 December 1950 +14 Juni 2007**

Na nomber di su
Mama: Sra. Vda. Selva Wouters

**Rumannan:**
Mario Wouters y famia
Sra. Vda. Chicha Vrolijk y famia
Chinda y Gigi Gonzalez y famia
Coco y Libia Wouters y famia
Jan y Anni Wouters y famia
Greta y Ireno Nicolaas y famia
Nacio Wouters
Icho Wouters y famia

**Yiunan di criansa:**
Joshua Wouters y Gregomar Bernabela
**Cuña:** Sra. Vda. Irena Wouters y famia
**Mihor amiga:** Sra. Vda. Mayra Kelly y famia
**Tanta:** Sra. Vda. Maria Maduro y famia
**Madrina:** Sra. Vda. Anna Boezem y famia
Su rumannan den "Iglesia Famia di Dios"
**Su ayudantenan na Colombia:**
Sr. Saul y Sra. Lila Serrato

Sobrino y sobrinanan, Primo y primanan, ihanan y Demas famia y conocirnan: Wouters, Kock, Vrolijk, Gonzalez, Marin, Nicolaas, Maduro, Duinkerk, Kelly, Solognier, Bernabela, Eustacia, Romero, Boezem, Frans, Ras, Grovell, Richardson, Bislik, de Cuba, Curiel, v/d Biezen, Jansen, Thijzen, Croes, Quandt, Serrato, Engelbrecht, Chin-a-Fat, Eights, Fingal, Montañez.

Nos ta pidi nos disculpa cu den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocirnan.
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar
Diasabra 23 Juni 2007 pa 11or di mainta na Iglesia Seed of Life na Bernahstraat # 185, San Nicolas y después saliendo pa Santana di Gobierno na Cura Cabai.
E resto mortal di "Inocencia" lo ta reposa for di 8:30 te cu 9:30 di mainta na cas Weg Rooi Hundo # 8 y for di 10'or di mainta na Iglesia Seed of Life.

Enbes di flor of krans un donashon pa un bon causa lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponible na cas y den Misa.

Adres y fecha pa Condolencia:
Weg Rooi Hundo # 8 for di 7'or - 9'or di anochi
Diahuebs 21 di Juni 2007

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

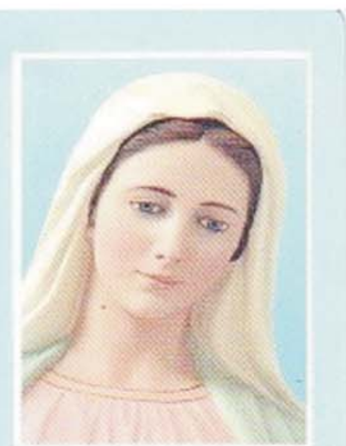


AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
*Family owned and operated*



## Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen siervos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mi vida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.
**M.C.C.**




## Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion, cariño y sostén durante fayecimento y entiero di nos tata, welo, ruman stima:



## Brigilio de Kort

**Mihor conoci como "Benny"**

Gradicimento ta bai pa e dokternan, verpleger y verpleegsternan di Dr. Horacio Oduber Hospital.
Na su huisarts Dr. June Geerman-Tromp
Na Ifren de Kort y tur su amigonan di Zeerover.
Na tur esnan cu a manda flor, telegram, yamadanan y tur esnan cu di un of otro motibo a yuda.
Na Ad Patres Funeral Home pa nan pasenshi y bon servicio.
Alaves nos ta invita un y tur pa asisti na tres (3) Santo sacrificio di misa
cual lo tuma lugar na Misa Sagrado Curason riba dianan:
Diasabra 16 diJuni2007 pa 7'or di anochi,,
Dialuna 18 di Juni 2007 pa 6:30 di atardi,
Diahuebs 21 Juni 2007 pa 7'or di anochi..
Boso presensia y atencion tabata un gran consuelo pa nos..

**Na nomber di su yiunan, nieto, rumannan y demas famia**



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
*Family owned and operated*

## Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atention y a duna nos sosten durante e entiero di nos tata, welo, amigo-stima:



## Glicerio Thomas Walle
## Mihor conoci como "Boy"

Un gradicimento profundo ta bai na tur famia, amigonan, amistades, ex-coleganan i miembronan di Experience Lodge No.1. Danki di curazon pa e nursenan i dr Wassenaar di e afdeling Oncologie na Dr Horacio O. Hospital. I tambe pa boso donashon recibi pa Casa Cuna. Boso presencia y atention ta keda un consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita bosonan pa asisti na Santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar na misa di Fatima na Dakota riba:
. Diaranzon, 20 juni 2007 pa 8.00 a.m.
. Diabiema, 22 juni 2007 pa 18.00 p.m.
Diabiema, despues di misa lo tin un rosario na cas, Stadionweg 25, pa descanso di alma di "Boy".
Boso presencia ta altamente aprecia.

**Na nomber di yiunan, nietonan y demas famia.**

## Gradicimento/Invitashon

Na nomber di tur su yiunan nos kier a gradici tur esnan cu a hasi acto di presencia na momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima



### Melinda Maduro-Maduro

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, karchi, telegram y yamadanan telefonico. Nos kier a gradici su huisdokter Dr. Wesstrate; Un danki na tur e verpleegsternan di Dr. Horacio Oduber Hospital piso 3, Un danki na Staff y personal di Dialyse muy especial Dr. Kock, Un danki na personeel di Maristella y Lite Life, Un danki pa boso trato cu nos defunto stima Melinda Maduro.
Alaves nos ta invita un y tur pa asisti na tres (3) Santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Misa Cristo Rey na Brazil riba dianan: Diasabra 16 di Juni pa 7'or di atardi; Diadomingo 17 di Juni pa 9'or di mainta Diadomingo 24 Juni pa 9'or di mainta. Despues di e prome misa lo tin un rosario na cas Zwollestraat # 2
Boso presensia lo ta altamente aprecia.

**Na nomber di su yiunan y demas famia.**





## GRADICIMENTO / INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atenshon durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos tata, welo y ruman stima:



### EGBERTO BIKKER

**Mihor conoci como "Betty"**

Un danki at bai na Dokternan: J. de Cuba, M. Rivera, Cacares, A. Garcia, E. Falconi, J. Falconi y Personeel di 2de, 3de y 4de verdieping pa nan cuido pa cu nos difunto.
Na tur esnan cu a manda flor, telegram, yamadanan y cu a yuda di un of otro manera.
Tambe na Funeraria Zepp Wever pa nan bon servicio.
Alavez nos kier a invita un y tur pa tres (3) Santo Sacrifisio di Misa na Misa Fatima na Dakota dianan:
Diadomingo 17 Juni 2007 pa 8'or di mainta
Dialuna 18 Juni 2007 pa 7'or di anochi
Diabierna 22 Juni 2007 pa 7'or di anochi
Despues di ultimo Misa lo tin Santo Rosario na cas.
Boso presencia y atenshon lo at altamente aprecia.

**Na nomber di su casa, yuinan, rumanan y demas famia.**



## DEN SOMBRANAN DI MORTO

Den sombranan di
morto Hesus ta
sofoca,
pa furia di burdugu tur
parti rondona
Cabes no tin descanso,
Su wowo no tin luz.
Un multitud inmenso
di yiunan pecador ta
para rond di e cero,
den fierno su fulgor.
Nan gritonan ta kibra
su tierno curazon, nos
Redentor ta muri di
duele y stimacion.
Bien pronto luz di
bida lo caba pa nos
tur, lo disparce den
sombra di tumba frieu
y scur
Maske tur luz por
paga,
Un Solo semper tey
Amigo tur por huy,
Es uno no ta bai
Hesus, na e ora tristo
Bin lanta nos balor.
Bin baha tur nos susto
Y calma nos dolor.
Y dia cu luz paga
Den wowonan kibra,
Bin sali pa nos alma
O Solo, semper cla.

## GRADICIMENTO / INVITACION

Di curazon nos kier gradici tur famia, amigo y conocirnan cu a sostene nos durante fayecimento y entiero di:



### Angel Ramon "Monchin" Rodriguez

Un danki special na trahadornan social di K.I.A., sra. Britten y sra. Agunbero, bewakernan y amigonan di K.I.A., ex-coleganan di CABSA, amigonan di gallero, personal di Medium Care, special na broeder v/d Biezen, Dr. van Leeuwen.
Gradicimento na tur cu a manda flor, krans, telegram, caarchi y pa e yamadanan ricibi.
Boso presencia y atencion a duna nos hopi sosten den e dianan dificil aki. Un biaha mas danki di curazon na boso nan tur .
Alavez nos ta invita pa resamento di un rosario tur anochi pa 7:30 na cas Avenida Alo Tromp 20 ( Arendstraat 20 ), pa 9 dia largo cuminsando for di diadomingo 17 di juni 2007 te cu dialuna 25 di juni 2007, pa descanso di alma di nos defunto stima.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

**Na nomber di su yiunan: Raiza y Angelo y demas famia.**



**Mensahenan di Hesus na Santa Faustina.**
1048 De repente fui raptada a la cercanía de Jesús y me presenté en el altar junto a Jesús y mi espíritu fue llenado de una felicidad tan grande que no puedo ni comprender ni describir. Un abismo de serenidad y de descanso inundó mi alma. Jesús se inclinó hacia mí y me dijo amablemente: ¿Qué deseas, hija Mía? Y contesté: Deseo la gloria y el culto de Tu misericordia.El culto ya lo recibo con la institución y la celebración de esta Fiesta; ¿Qué deseas más?

**Hesus, mi ta confia den Bo.**

Y miré esta gran muchedumbre que veneraba la Divina Misericordia y dije al Señor: Jesús, bendice a todos la que están reunidos para rendirte honor a Tu misericordia infinita. Jesús trazó con la mano la señal de la santa Cruz; la bendición se reflejó en las almas con un relámpago de luz. (13) Mi espíritu se sumergió en su amor, sentí como si me disolviera en Dios y desapareciera en Él. Cuando volví en mí, una profunda paz inundaba mi alma y le fue concedido a mi mente comprender de manera milagrosa muchas cosas que antes habían sido incomprensibles para mí.
1149 (40) + En varias ocasiones noté cómo las almas consagradas defienden su gloria fingiendo la gloria de Dios, cuando no se trata tanto de la gloria de Dios sino de la propia gloria. Oh Jesús, cuánto me hirió eso.! ¿ Cómo es posible robar los dones de Dios ?

## GRADICIMENTO I INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di:



### Cerilio Jacintho Wernet Mihor conoci como "Cis"

Un danki na Dr. Anaya, Dr. Falconi, personal di 1 ste y 4de verdieping di Dr. Horacio Oduber Hospital y muy especial pa Blanca y zusternan di Oncologie pa e cariño, atencion y pasenchi. Un danki ta bai na su coleganan y Valero, danki pa e bunita gesto. Danki na agencia Funeraria Zepp Wever.

**Cu "Cis" drumi dushi den brasa di Senjor.**

Alavez nos Icier a invita un y tur pa asisti na tres (3) Santo Sacrifisio di misa cuallo tuma lugar na Misa San Fransisco na playa dianan: Diahuebs 21 Juni 2007 pa 7' or di anochi; Diabierna 22 Juni 2007 pa 7' or di anochi; Diasabra 23 Juni 2007 pa 7' or di anochi

**Na nomber di su esposa, yuinan, mama, rumannan y demas famia.**

**" No duda, nos lo topa un dia cerca Dios.**
**No duda cu lo keda amor pa mara nos . "**





Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



## Pedro Bislip

**cariñosamente yama: "Dudá" of "Chipip"**
**1 november 1937 - 18 juni 2007**
**Condecora como: Ridder in de Orde van Oranje Nassau**

Puestonan ocupa durante su bida:
Miembro di Parlamento Insular di Aruba
Miembro di Parlamento di Antillas
Presidente di Parlamento di Antillas
Gezaghebber di Aruba
Miembro di Parlamento di Aruba
Presidente di Parlamento di Aruba
Y diferente otro funcionnan Politico na Aruba y Antillas

Na nomber di su:
**Señora:** Lourdes M. "Luchi" Bislip-v/d Wall Arnemann

**Rumannan:** Rufina Bislip
Maria Bislip
Mario "Maiky" y Filomena "Mena" Bislip-Boekhoudt
Marcial "Eddy" y Petra Bislip-Gonzalez
Rubin y Emira Bislip-Boekhoudt
Adelita y Albert Tromp-Bislip
Pedro "Shonpe" y Greta Bislip-Schwengl

**Omo y tantanan:** Leonardo "Nadi" Croes
Adelaida Bislip-Croes
Silvia "Chida" Thijsen-Croes
Epifania "Fany" Croes-Wever

**Swa y cuñanan:** Mamita Bislip-Gravenhorst
Candido "Candy" y Patricia Feliciano y famia
Lucia Croes
Guillermito y Nimia Giel-Larez y famia
Maurice y Maria Giel-Kock y famia
Joseph y Thelma Giel-Martinus y famia
Magda y Ruben Kock-v/d Wall Arnemann y famia

**amigonan mas cerca:** Ruben Picus, Antero Gil, Crismo Dirks, Frida Abath,
Alfonso Paula, tur su amigonan di J&J Snack, La Roca
y Palm Beach Refreshment.

**sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan**

**famia:** Bislip, v/d Wall Arnemann, Croes, Kock, Franken, Gravenhorst, Richardson, Peterson, Boekhoudt, Tromp, Schwengle, de Windt, Bislick, Paesch, Maduro, Croeze, Leest, Douglas, Santos Amatria, Mansur, Kelly, Lampe, Thiel, Angela, Montero, Coffi, Hoek, Oduber, Irausquin, Rasmijn, Thijsen, Wever, Feliciano, Steba, Geerman, v/d Biezen, Picus, Gil, Dirksz, Paula, Alberts, Melo, Arends, Henriquez, Oduber, Bergrok, St.Jago, Larez, Martinus, Ruiz, Figaroa, Abath y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 22 di juni 2007 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico "Pastor de Vries" na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 8'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Na lugar di flor of krans un donacion pa Imeldahof lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

**Adres pa condolencia:** **Mementomori Funeral Home**
**Diamars 19 y diaranzon 20 di juni 2007 di 7:30 pa 9:30 di anochi**

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

*"Señor lo caba cu morto pa semper
I'E seca lagrima fo'i wowo di tur hende"*
**Isaias 25:8**

*"Mi no kier a bai laga boso nunca,
pero e ora a yega pa Mama bai"*
**Mama Ija**




**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Despues di un largo lucha, Señor a logra convence nos Mama, ruman, wela, bisa-wela, tatará-wela, tanta y amiga pa subi e trapi celestial di Su reino.



## Maria Magdalena Brokke - de Cuba

**mihor conoci como: "Mama Ija"**
**a bai laga nos 18 juni 2007 na edad di 87 aña**

Na nomber di su:
**Yuinan y nietonan:**
**Myrna Brokke y esposo Percy Valberrama**
Farina Howell y famia
Arlina Howell y famia
Jose Howell y famia
Jean Howell y famia
Nicolas Howell
Michael Howell y famia
**Jeanette Brokke na Hulanda**
Ricardo Tecla y Famia
Jean-Louis Croes y famia
Marie-Lisette Croes y famia
Sascha Croes
**Richard Brokke y esposa Urimare Brokke**
Richhayro Brokke y famia
Urihayra Brokke
Rayma Brokke
Richard Brokke y famia
Jenneline Brokke y famia
Monique Brokke y famia
Francis Langedijk y famia
Sorayda Rollock-Langedijk y famia
**Jossy Brokke jr. y esposa Sandra Brokke**
Saminah de Cuba
**Linda Garcia-Brokke y esposo Landho Garcia**
Liandha Garcia / Junel Semerel
Laïndhra Garcia
Landhee Garcia
**Dhaddy Brokke y amiga Charisselle Gonet**
Julie Brokke / Véronique Brokke
**Auritha Pieters-Brokke y esposo Robby Pieters**
Rigel Pieters
Shawnee Pieters
Robbetje Pieters

**Yuinan di crianza:**
Nino Antoine, Randolph Peterson (Jaco), Junny Semerel

**Rumannan:**
Angelica Leonard y famia
Elsa Boerman y famia
Theresita Tromp y famia
Chanita Scheper y famia

**Swa- y cuñanan:**
Vda. Nila de Cuba y famia
Vda. Carmen de Cuba y famia
Angel Krozendijk y famia
Chomy Brokke y famia
Jani Brokke y famia
Paulina Kelly y famia
Adriana Yarzagaray y esposo
Lucia Brokke y famia
Emma de Kort y famia
Maria Brokke y famia
Walter Brokke y famia
Jossy Brokke y famia

Subrinonan / bisa-nietonan/ tatará-nietonan y demas famia:
Rojas-Falcon/ Schwengle/ De Cuba / Falconi / Brokke / De Kort / Garcia / Pieters / Thijsen /Verhoeks / Croes / Aponte / Ponson/ Gonet/Valberrama/Muyale/Bergen/Stamper

Demas amigo-, amiganan y bisiñanan stimá:
Jenny Torres, Kennedy Geo, José Wernet, Marise Maduro, Pastor Gilbert y esposa, Michael Sprok, Rosa, Margarita, Mercedes, Frida, Juanita y Nel Semerel

Grupo "Koor Alegre San Francisco"

Staf y personal di ICU en especial Marcel / Sabrina / Nadwishka / Francis / Angele / Ray / Linda / Cecile / Fréderique

Dokter Benjamin Croes di ICU / Dokter Dennert / Dokter Wong-Loi Sing / Therapeut Robert Maals/ Dokter Eddy Falconi/Haime Falconi/Dokter Garcia

tur bisiña y pueblo henter di Companashi
kier invita bo pa e acto di entierro, cual lo tuma lugar diasabra 23 di juni 2007. E restonan mortal lo ta reposá for di 9'or di mainta pa 1'or di merdia na Archimedesstraat 10, Companashi. Pa 2'or di atardi e resto mortal di Mama Ija lo ta reposa den misa San Francisco na Playa y pa 4'or di atardi un ceremonia di entiero lo cuminsa despues pa santana católico na Boerhavenstraat, Oranjestad.

Adres y ora di condolencia:
Archimedesstraat 10, Companashi, diahuebs 21 y diabierna 22 di juni 2007, 7'or – 9'or anochi

*"Mi no kier a bai laga boso nunca,
pero e ora a yega pa Mama bai"*
**Mama Ija**



## E SONRISA Y AMOR DI MARIA BROKKE "MAMA IJA"



Un paloma a bin trece un mensahe di amor,
entregando un flor
chikito y tierno
cu a kaba di manece den Reino di Dios.
Un bida di amor y sonrisa di mama Ija
manera nos tur den koor a conoce
manera e so por a complace
manera e so por a comparti
na su manera............
E chistenan cu mama Ija tabata pone nos disfruta di dje
yenando nos curason cu alegria y pas
den koor Alegre San Francisco....
bo sonrisa contagioso
ki dushi tabata e momentonan chistoso
un dushi mama pa e koor
cu semper a resalta den su carisma y bondad..
danki mama Ija pa e gran honor
di a pasa ratonan maraviyoso yen di bo tierno amor.....
Awor cu bo ta cerca Papa Dios
lo bo sigui canta na su gloria y honor....
corona pa angelnan di cielo
cu ta compaña bo cu hopi amor....
Nos lo keda recorda bo semper
pa bo carisma y bondad.

**Di KOOR ALEGRE SAN FRANCISCO**
**Autor : Clarette Quandus**





**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***Bo mannan a traha pa nos***
***Bo curazon a bati pa nos***
***Bo wowonan tabata buska nos te na ultimo.***
***Awo sosega na paz.***

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



## Francisco Jacobo de Mey

**mihor conoci como: "Pancho" of "Fanchico"**
**viudo di Sra. Diny de Mey-Mascherin**
**na edad di 76 aña**
**Ridder in de Orde van Oranje Nassau**

Na nomber di su:
**yiunan:** Gerardine "Dineke" y Marcel Willemsen-de Mey
y yiunan Corinne y Arnoud
Frans y Maria de Mey-Louwé
y yiunan Marcella, Jan-Peter y Mattanja
Paoline y Pieter Hamelink-de Mey
y yiu Elise
**cuña na Hulanda:** Paola van Trier-Mascherin
**suegronan na Hulanda:** Famia Willemsen-Zwitserlood
Famia Louwé
Famia Hamelink
**tantanan:** Sra. Chichita Croes-de Mey
Sra. Chinda Croes-Trimon
**bisiña:** Wichi y Etty Maduro y tur otro bon bisiñanan
primo y primanan, ihanan, comer y compernan

**famia:** de Mey, Mascherin, Croes, Horvers

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 21 di Juni 2007 pa 10.30 di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera y despues pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 8.30 di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.
Lo tin un box disponibel den misa pa un donacion pa mantencion di santana di Paradera.
Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
diaranzon 20 di juni 2007 di 5'or di atardi pa 7'or di anochi

## Oracion a la Rosa Mistica



A ti vengo con toda la fe de mi alma a buscar el sagrado consuelo, en mi dificil situacion no desampares. Las puertas que se hand de abrir en mi camino sea tu brazo poderoso el que los abra para darme la tranquilidad que ansio 3 peticiones oficiales suplica que hace un corazon afligido por duros golpes del cruel destino que lo ha vencido siempre en la fecha humana, ya que si tu poder divino no intercede en mi favor sucumbire or falta de ayudo, brazo poderoso asisteme, amparame y conduce me a la gloria celestial. Gracias dulce Jesus. Rece por 15 dias para los casos mas dificiles empezando el viernes publicar antes de 8 dias. NJ

## MEDITASHON (TEMPO DI PASHON)



1. Cristo, nos Señor, cuanto B'a sufri, Cristo, nos Señor, ki gran dolor. Cristo, nos no sa ni por balota ki bo curazon a soprta. 2. Yaganan tur parti di su curpa, Ata nos Hesus tur mal suta; sumpiñanan claba, alma herida, tur pasobra nos a neglisha. 3. Cristo, nos Señor esta un blasfemia; Nos Embahador ta colga. Cristo, pordona bolbe resusita, P'asina nos dolo por pasigua.

## Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.
M.C.C.

St. Jude
Prayer to st. Jude
May the sacred heart of Jesus
be adored glorified, loved
and perserved throughout
the world now and forever
Our scared heart of Jesus
Pray for us, St. Jude worker
of miracles pray for us, St. Jude
helper for us. Say this pray
9 times a day by the eight days
your prayer will be
answered, it has never been know
to fail.
Publication must be promised,
Thank you St. Jude for favor granted.

## INVITACION

Nos ta recorda fayecimento di:



**Sra. Frida Filomena Chiquito-Figaroa**

cu un santo sacrificio di misa na misa Sta. Anna na Noord, diabierna 22 di Juni 2007 pa 6.30 di atardi.

**Na nomber di**
**Martin, yiu y famia**

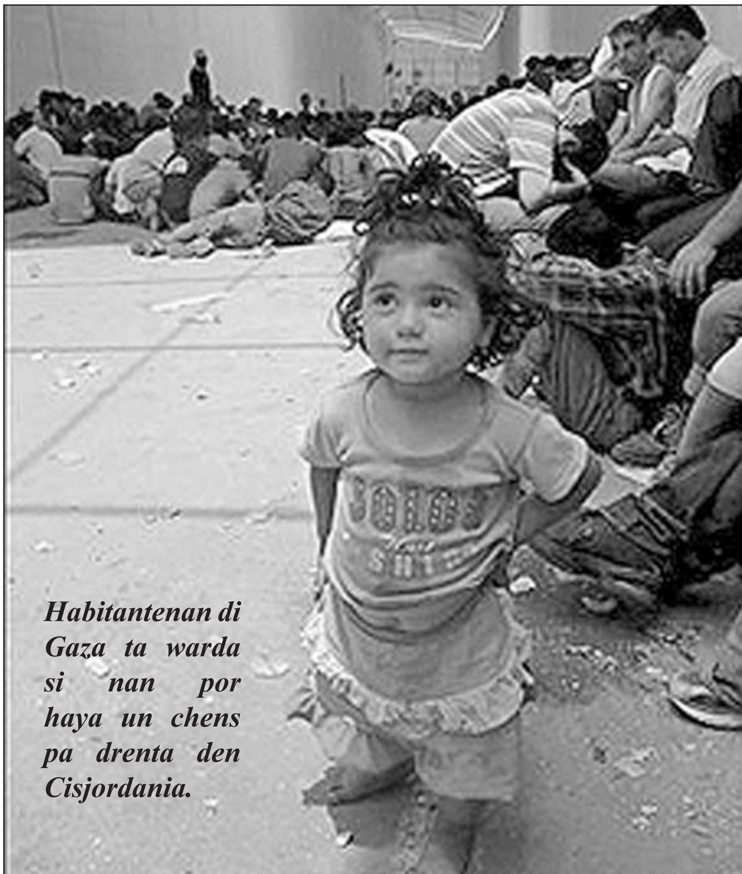
# Refugiadonan den mundo pa e guera na Iraq ta aumenta



*Un refugiado Iraqi ta mustra su paspoort, mientras e ta spera su beurt pa registra den e oficina di Alto Comisionado di Nacionnan UNI, pa refugiado na Duma.*

**GENEVE—**E guera na Iraq a aumenta e cantidad di refugiadonan den mundo pa prome biaha den cinco aña, mientras cu Colombia a registra na 2006 e cantidad mas grandi di hendenan desplasa interno, e Alto Comisionado di Nacionnan Uni pa Refugiado ACNUR, a alerta cu motibo di Dia Mundial di Refugiado. ACNUR a indica cu e cantidad di hendenan desplaza, cual nan a yuda na 2006, a duplica compara cu e aña prome, cu un total di 13 miyon di persona. Cientos di miles di persona a wordo desplasa aña pasa, dentro di nan pais, principalmente Colombia, Iraq, Libanon, Sri Lanka, Timor, Sudan , segun ACNUR. Colombia a figura na e prome luga di e paisnan cu mas hende desplasa ingterno, cu casi tres miyon di persona obliga pa laga nan cas a causa di conflictonan arma. Segun ACNUR, e cantidad di refugiado, a alcansa na 2006, su nivel mas halto despues di 2002, y a crece cu un 14% compara cu 2005, of sea 1.2 miyon di refugiado adicional. Un situacion debi na un gran parti di presencia pafo si nan pais, di 1.5 miyon di Iraqi, ta den refugio principalmente na Siria y Jordania, segun ACNUR, den un informacion titula" Tendencia mundial na 2006". Paralelamente e organisacion a observa un rebaho den e cantidad di refugiado na Africa occidental y na Africa Austrial , gracia ne e repatriacionnan boluntario na Liberia, Angola y Republica Democratido di Congo. Den e continente, e organisacion tambe a indica un parti di e hendenan cu ta bolbe di exilio di Burundi. Na Europa, naturalisacion pa Serbia di 37.000 refugiado oriundo di Bosnia y di Croacia, a pone e estadisticanan baha. E Afghanonan a constitui e grupo mas important di refugiado den mundo cu 2.1 miyon den 71 pais diferente. Na di dos luga ta bini e Iraqinan cu 1.5 miyon, e Sudanesnan cu 686.000, e Somalinan cu 460.000, y e refugiadonan oriundo di Republica Democratico di Congo y di Burundi cu 400.000 cada uno. Sumando e 4.3 miyon di refugiado Palestino, cu ta depende di e Oficina di ayudo di ONU, pa refugiado di Palestina y Medio Oriente, UNRWA, e cantidad total di refugiado a supera 14 miyon di persona den mundo. Pakistan ta e pais cu ta tuma mas refugiado den mundo cu 2.1 sigui pa Iran. E dos Estadonan aki ta ricibi 20% di e total di refugiado den mundo segun ACNUR. Estados Unidos ta figura na di tres luga, sigui pa Siria y Hordania, paisnan cu ta aparece pa promebiaha entre esnan cu ta acoge refugiado. Casi mei miyon Iraqi ta den asilo den e dos paisnan aki despues di e caida di Sadam Hussein na 2003. Na 2006, tambe a caracterisa pa e cantidad di 734.000 refugiado cu a bolbe nan pais di origen pero e cifra ta esun di mas abou for di 15 aña, cu excepsion di aña 2001.

# Habitantenan di Gaza ta purba huy pa Cisjordania



*Habitantenan di Gaza ta warda si nan por haya un chens pa drenta den Cisjordania.*



*Palestinonan ta bandona Franja di Gaza, pa e paso di Erez na e frontera cu Israel.*

**CIUDAD GAZA** – Cientos di habitante di Gaza, terorisa pa e situacion riba nan teritorio, a algomera diamars na e frontera cuisrael sperando e autoridadnan Israeli autorisanan pa cruza nan zona pa yega na Cisjordania. Terorisa pa wordo asesina of persigui pa e tumamento completo di Gaza, pa parti di e grupo Islamista Hamas, e habitantenan a cuminsa yena na e cruce di Erez, diamars. Di momento, Israel a nenga di duna aeso na e mayoria, argumentando cu nan bida no ta core peliger, y pa e permiti pa e cruce masivo di Palestino, por desestabilisa Cisjordania. Mas omenos 600 persona ta aglomera den e tunnel cu ta drenta den e teritorio Israeli. Mas o menos shen persona ta forsanan di siguridad di Fatah, e movimento deroca na Gaza, mientras cu e otronan ta civil. Muhe, mucha y hobennan ta sinta ta warda soda, visiblemente cansa. E maletanan ta mescladen basua laga riba suela. Algun famia a trece deken pa sinta, otro ta keda contento cu cement. E tunnel sin baño , tabatin un holor di urina mescla cu sodo. E situacion na Gaza, ta sigui tenso. Dialuna algun pistolero aliado na Hamas, a pasa como refugiado civil y a tira granat riba e Palestinonan y soldanan Israeli na Erez. Nan a mata un persona y a herida 15, tur Palestino. Pa mantene orden y siguridad, e Israelinan a pone tanki y vehiculonan blinda pa proteha Erez. E soldanan tambe pone saco di santo pa frena un posibel cantidad di persona. Israel a bisa cu solamente e ta permiti pa crusa, personal di organisacion internaional of persona cu permit special. Mientrastanto, 12 truck di ONU, cu alimento y remedi, a drenta Gaza, pa alivia e situacion di e pueblo. Ta e prome entrega di ayudo humanitaria cu ta yega for di Israel pa e franja costero despues cu Hamas a tuma e luga. E agencia di ONU, ta custumbra pa alimenta 250.000 persona na Gaza. Na Cisjordania e bocero di e Presidente Mahmud Abbas, Nabil Abu Rdeneh, a descarta cualkie dialogo cu Hamas. Prome cu cualkier dialogo, Hamas mester retira su hombernan arma di tur e luganan cu el a ocupa di debolbe poder na e autoridad legitima, el a bisa.

# Irani Ali Larijani lo reuni cu e hefe di IAEA diabierna





*Mahmoud Ahmadinejadriba e foto ta expresa su postura desafiante di su pais, mientras potencianan mundial ta sigui cunan menasa di impone mas sancion.*

**VIENA** - E negoshador maximo di Inran, Ali Larijhani, lo reuni diab ierna cu e efe di e organismo di control atomico di ONU, pero lo no discuti demanda di potencia mundial pa detene actividadnan di enrikicimento di uranium, segun un funcionario a bia ayera. Ali Asghar Soltanich, embahador di Iran, den e Agencia Internacional di Eneria Atomico, a bisa cu Larijhani lo reuni cu e director di e organismo nuclear, Moahmmed ElBaradei na Viena. E conbersacionann lo tuma luga prome cu e ereunion explorotorio cu e hefe di Polis Exterior di Union Europeo Javier Solana, cu lo tuma luga diasabr na Lisboa. Consulta si Larijani , ta referi na e peticion di ElBaradei, di siman pasa, pa Iran stop di expande su programa di enrikicimento di uranium, como un paso pa alivia e discucion cu Occidente, Soltanieh a bia cu E suspension for di discusion, lubida di e tema. “Hopi biaha nos ta laga nos posicion bon cla”. Javed Vaeedi, di dos despues di Larijani a bisa cu e ElBaradei lo discuti continuacion y fortalecimento di cooperacion entre IAEA y Iran. Funcionario di IAEA a nenga di duna declaracion. E Departamento di Estado Mericano a bisa diahuebs cu Washington y otro potencianan grandi a cuminsa consulta riba un di tres ronda di sancion di ONU, vincula cu rechaso di Iran pa laga su iniciativa un banda pa desaroya un industria di combustibel nuclear. Iran ta bisa cu su programa pa produci combustibel dor di enrikicimento di uranium ta solamente pa produccion di coriente, pero e potencianan occidental ta sospecha cu e kier construi bom.

# Gaza ta enfrenta falta di cuminda den cuestion di siman, segun ONU

**JERUSALEN** - Franja di Gaza, den control di Hamas por cuminsa keda sin hariña, aros, azeta y otro cuminda den dos siman mas, a menos cu Israel bolbe habri e crusada di frontera, segun Nacionnan Uni, a bisa. Israel kier aisla economico, diplomatico y militarmente e Islamiconan di Hamas den franja di Gaza, mientras ta permiti fluho di fondi na e Gobierno di Emergencia respalda pa Occidente , cu e presidente Palestino Mahmoud Abbas, di Fatah a establece siman pasa den e Cisjordania ocupa. E habitantenan di Gaza preocupa, ta dunando productonan esencial , y ta teme cu e crusada na e fronteranan cu Israel ta sigui sera,despues di e toma violento di e teritori osiman pasa pa parti di Hamas.

E Pograma Mndial di Alimento ta calcula cu e prijsnan di hariña a subi cu un 40 %. Israel ta pretende pa nenga aseco na tur e fondonan menos suministro humanitaria den e Franja costerio luga di 1.5 miyon di persona, segun funcionarionan. “Reapertura di e cruce di Karni ta vital pa evita un escases general di alimento dentro di dos pa 4 siman, e oficina di ONU pa Coordinacion di Asuntonan Humanitaria a bisa den informacion. Shete truck carga cu alimento di emergencia y tres cu suministro medico a drenta diamars den Gaza. E informacion ta agrega cu e Programa Mundial di Alimento ta spera pa introduci dies truck pa dia dor di Franja, dor di un di e crusada di frontera principal di Israel. E agencia di ONU ta programa pa duna asistencia alimentari odi emergencia na 850.000 refugiado na Gaza, cu por keda sin reserva di hariña den dies dia, segun e informacion.

E Programa Mundial di Alimento lo manda otro 275.000 persona cu no ta refugiado, tin na Gaza reserva di emergencia pa shete dia mas. E aceso di Alimento Basico a bira mas dificil pa 87% di e habitantenan di Gaza, awor du nan t abiba bou di e linia di probesa.

E informacion ta declara cu e suministro di combustibel pa generadornan di hospital y ambulancia lo caba den un siman a menos cu sigura e pagonan di e proveedornan israeli. Diplomaticonan occidetanl y gruponan humanitaria a bisa cu Israel ta intentando pa haya canalnan indirecto pa coordina cuestionnan humanitria cu e administracion di Hamas na Gaza. Israel no ta lidia directamente cu Hamas, pasobra e grupo a nenga di reconoce e Estado Hudiu di renuncia violencia y atene na acuerdonan di pas interino.

# Prome contacto oficial entre Israel y e gobierno di emergencia Palestino

**JERUSALEN** - E hefe di e diplomacia Israeli Tzipi Livni, diaranson a mantene un prome entrevista na telefon cu e hefe di gobierno di emergencia Palestino Salam Fayyad, y a señala cu e formacion di e gabinete lo permiti un reanudacion di e proceso di pas. Ta trata di e prome contacto oficial entre e gobierno Israeli y e gabinete nobo di emergencia Palestino, forma diasabra despues di institucion di e gobierno di unidad cu e islamistanan haci pa e presidente Palestino Mahmud Abbas. Abbas a destitui e gabinete y su prome minister Ismail Haniyeh, tambe miembro di Hamas, despue cu e grupo islamista a tuma control di franja di Gaza. Segun Livni, e formacion di e gobierno lo permiti pa avansa den tema blokia den e epoca di e gobierno di unidad nacional y reanuda e proceso politico entre Israel y Palestinonan, Livni a afirma, segun un comunicado difundi pa su oficina. Israel a suspende e contactonan cu e gobierno di unidad encabesa pa Haniyeh , cual movimento ta nenga di reconoce e derecho di existi di Israel y pone fin na violencia contra e Estado Hebreo.

*Eks-minister Harold Anastacia:*

# Mester revoká tur nombramentu deskabeyá

WILLEMSTAD–Eks-ministerHarold Anastacia ta hanja ku mester revoka tur nombramentu deskabeya. “Tur kos ta mustra ku awor sí trahadónan i hefenan di kompania i di servisionan di gobièrnu nan kana a yena. Nan no ta dispuesto pa sigui aseptá e inhustisia ku gobièrnu ta sigui kometé kontra nan i kontra pueblo.

Ami ta duna nan tur rason pasobra si ta pa e polítiko i gobernantenan ordinario i sin bèrgwensa ku a bini ta forma parti di Bestuurscollege di Kòrsou den último añanan, e abusunan aki lo no stòp nunka”, asina Anastacia ta bisa.

E ta splika ku no muchu tempu pasá, na luna di aprel 2004 Bestuurscollege di Kòrsou a hañ'é ta hala bèk un proposishon deskabeyá pa nombra diputadonan saliente den servisionan di gobièrnu. N'e okashon ei nan a haña nan fòrsá ta bati retirada, despues di a tuma nota di un konseho devastador ku Raad van State a emití dia 31 di mei 2000, den un kaso di nombramentu di eks diputadonan na Boneiru.

Den e konseho ei, Raad van State na un manera hopi kla a mustra ku tumamentu di empleado den servisio di gobièrnu mester ta konforme LMA i otro areglonan manera; Ordenansa di organisashon, Eksigensianan pa tumamentu den servisio i promoshon di empleadonan públiko i Areglo di pago di empleadonan públiko.

Raad van State ta mustra ku en todo kaso ta fuera di regla pa nombra hende; den funshonnan ku no ta eksistí, si e no ta kumpli ku e profil di e funshon, i/òf den un eskala i ku un salario ku no ta konforme e struktura salarial di e servisio.

Sigur no ta korekto pa nombra hende den servisio di gobièrnu, simplemente pa garantisá e persona un entrada. Segun konklushon di Raad van State, un gobièrnu ku violá e stipulashon i areglonan menshoná pa tuma hende den servisio, ta hasiendo uso impropio di su kompetensha i komo tal ta kometé abuzu di poder. Ironia ta ku mayoria, si no ta tur, polítiko i gobernante di e koalishon ku a tuma e desishon i/òf ta sostené e nombramentunan ku ta den diskushon aktualmente ta bon na altura dje konseho di Raad van State.

Asina por a tuma nota kon sr. Charles Cooper, e tempu ei den oposishon, a elogiá e desishon di Bestuurscollege pa hala bèk su proposishon deskabeyá i a laga sa ku e tabata dispuesto pa bai hopi leu ku e asuntu aki. Sr. Nelson Pierre tambe a konsiderá e desishon di Bestuurscollege e tempu ei komo prueba di e karakter outopurifikativo di nos demokrasia i prueba ku nos no ta biba bou di un diktadura. Apénas tres aña despues historia ta ripití, solamente ku e bia aki ta hustamente esnan ku åntes tabata kontra, awor ta e protagonistanan prinsipal. Ku e konseho di Raad van State menshoná ariba komo referensha, Bestuurscollege nobo tin obligashon pa analisá tur e nombramentunan ku a tuma lugá nèt promé ku kambio di gobièrnu.

Nombramentu i promoshonnan ku no a bai segun reglanan di bon gobernashon, i na mi huisio ta tur, mester keda revoká inmediatamente.

## Minister Omayra Leeflang: Gobièrnu lo no sede pa kleim mionario di Third Wave!

WILLEMSTAD - Gobièrnu antiano no tin intenshon di kumpli ku e demanda di e kompania Third Wave ku a presentá ku un kleim mionario. Nos ta konsiderá ku nos no tin niun obligashon den e sentido ei, minister di Telekomunikashon Omayra Leeflang a duna di konosé. Third Wave International a depone un kleim serka Gobièrnu Sentral pa e montante di 90 mion florin. E kleim aki lo mester kubri dos periodo: na promé lugá,e periodo di 1988 pa 1992 i tambe di 2000 pa 2007. E promé periodo, pa kapital ku a bai pèrdí, e di dos periodo pa e hecho ku e kompania a pèrdè di haña entrada.



Third Wave ta argumentá ku gobièrnu no a duna e konseshon ku el a primintí ku e lo duna e kompania. Third Wave International ta proponé gobièrnu pa yega na un areglo pa e demanda di 90 mion florin i pa na lugá di paga ku sèn kèsh, gobièrnu duna e empresa e parti di akshon ku Gobièrnu Sentral tin ainda den United Telecommuncation Services.

E asuntu di Third Wave aki a haña reakshon mesora di mundu polítiko.

Dwigno Puriel di frakshon di MAN a lansa pregunta den direkshon di gobièrnu, informando si ta bèrdat ku Third Wave ta kleim un montante di 90 mion florin di gobièrnu. Nos ke sa si ta bèrdat, pasobra aki ta trata di hopi sèn i si nos papia di hopi sèn, nos ta papiando di hopi sèn di pueblo, segun Puriel a trese dilanti.

Segun minister Omayra Leeflang sinembargo, e kompania no tin pia pa para'riba. Ela mustra ku den pasado korte a dikta kaba ku e empresa no por a proba ku en bèrdat el a sufri daño komo konsekuensia di aktuashon di gobièrnu. Pa loke ta e montante mes, e mandatario a kalifiká esaki komo algu apsurdo. El a splika ku korte no a duna e empresa rason den e kaso ku el a entamá biaha pasa i ku korte a konsiderá ku no por papia tampoko di aktonan ilegal òf inkorekto ku gobièrnu a kometé.

## MAN: Gobièrnu mester intervení den negoshi di unifòrm den enseñansa

WILLEMSTAD – MAN a pidi gobiernu intervini den negoshi di uniform di ensejansa. E partido ta bisa ku Aña'den anja'fo reklamo di mayornan enkuanto preisnan haltu di unifòrm pa skol ta lanta kabes. Ta parse ku e negoshi di unifòrm ta unu masha lukrativo pa un grupo chikí ku ta enkargá ku benta di unifòrm pa skolnan, serka kual mayornan ta obligá di kumpra unifòrm pa nan yunan. Aparte di preisnan haltu, mayornan ta reklamá tambe e kalidat di unifòrm ku hopi biaha no ta wanta mas largu ku un aña eskolar, lokual ta hasi imposibel pa traspasá e unifòrm di un yu pa otro i asina ekonomisá. Segun mayornan hopi biaha ku doló na nan kurason nan mester kumpra e unifòrm, siendo ku riba nos merkado tin pakusnan i entre otro nos fábrika di unifòrm ku ta bende poloshirt, jeans i T-shirtnan kasi idéntiko i di mihó of mes kalidat ku ta kosta muchu ménos ku lokual nan komo mayor ta obligá di paga pa e unifòrm serka e bendedó indiká pa e skol.

Sigur pa mayornan ku mas yu e asuntu di unifòrm aki ta un peso inmenso pa e famia.

Frakshon di MAN den Konseho Insular un bes mas a tuma nota di e reklamo di e grupo grandi di mayornan i ta di opinion ku gobièrnu mester intervení den e asuntu aki.

Pa MAN no ta aseptabel ku gastunan di enseñansa ta bira impagabel pa un grupo grandi den nos komunidat, siendo un grupo chikitu ta benefisiá grandemente a base di un derecho eksklusivo di benta di unifòrm.

P'esei frakshon di MAN ta urgí gobièrnu pa bini ku solushonnan struktural riba e tereno aki. MAN sin mas ta konvensí ku pa entre otro seguridat di nos muchanan i di kada skol den su totalidat mester mantené unifòrm den nos enseñansa. P'esei mes gobièrnu mester garantisá ku mayornan por keda paga e unifòrm. No por ta asina ku gobièrnu ta sinta man krusa, pasombra den pasado a pone e asuntu di unifòrm den man di direktivanan di skol laga esaki nan hasi manera nan ta haña ta bon ku e asuntu aki. Al kontrario, gobièrnu ta e promé responsabel pa ofresé ensenansa di kalidat i pagabel pa un i tur.

BON DIA Aruba

# Ta bai drecha talud na altura di The Movies






**WILLEMSTAD --** Diputado di Infrastruktura Humphrey Davelaar djaluna 18 di yüni 2007 den oranan di atardi a duna e señal simbóliko pa kuminsá ku e trabounan pa drecha e talud na altura di The Movies.

E talud aki ta den mal estado i ta formando un peliger pa esnan ku ta trafiká diariamente den e área aki. E talud aki originalmente tabata kubrí ku un kapa di asfalt, pero atrabes di tempu, awaseru a destrui e kapa aki por kompleto lagando solamente tera atras. Esaki a pone ku aworaki e fundeshi bou di e vangreil na rant di e kaminda poko poko ta kibrando. Diputado Davelaar a splika ku ta bai konstrui un talud kompletamente di betòn, di manera ku e ta haña un karakter permanente. Huntu ku esei, lo konstrui un sistema pa dirigi e awaseru di tal manera ku e no ta bai kousa daño mas.

E intenshon ta tambe pa drecha e kaminda ku ta pasa abou na pia di e talud pa e hendenan ku ta biba eybanda. Kosto di e proyekto aki ta 220 mil florin. E kompania MNO Vervat ta enkargá ku ehekushon. E proyekto aki lo ta kla den tres siman di tempu.

Diputado Humphrey Davelaar a anunsiá tambe ku pronto gobièrnu ta bai laga drecha e parti di viadukto na altura di The Movies, kaminda e betòn ta dunando señal di deterioro.

# Un Pueblo Nobo: No por hustifiká Wega di plaka i adikshon na esaki, pa motibu ku e ta un negoshi ku ta produsí

**WILLEMSTAD --** Último añanan por nota ku un kresementu di gèmbelmentu riba nos isla i mashinnan di plaka a lanta tur kaminda i ta manera kos ku ni realisá no a realisá mes ku esakinan ta ilegal. Famianan kompletu ta sufri ora ku un persona kobra su salario na fin di luna i pèrdè esaki den wega di plaka. Den hopi kaso di hungadónan di plaka ta trata di adikshon i di personanan ku ya a kuminsá pèrdè kontròl sea kontinuamente òf periódikamente riba gèmbelmentu i den ken ta lanta un preokupashon kon pa bini na sèn pa gèmbel. Dor ku e problema a bira un adikshon, e persona por hipoteká artíkulo òf propiedatnan balioso di su mes òf di su famia pa asina bini na fondo pa sigui gèmbel.

Tambe ta konosí ku mashinnan di gèmbel ta birando sentronan di atrako i otro aktonan violento. Aparte di e mashinnan ilegal, tin otro forma di gèmbelmentu manera esun den kasinonan, ku tambe ta fuente di adikshon na wega di plaka.

E negoshi aki ta generá sèn pa kaha di gobièrnu pero masha poko òf kasi nada ta keda invertí den prevenshon i tratamentu di dañonan, relashoná ku e problema di gèmbelmentu ku e ta okashoná.

Meskos ku ta e kaso ku uso di alkohòl, ta parse ku gèmbelmentu tambe poko poko a haña un aseptashon soshal den nos komunidat.

Mirando e rumbo ku e fenómeno di wega di plaka aki tabata kohiendo, nos a antisipá pa basta tempu kaba, ku si no bini ku medidanan tantu represivo komo preventivo, gèmbelmentu lo bin bira un preokupashon grandi ku ta afektá henter nos komunidat.

Nos ta kontentu ku gezaghèber di teritorio insular di Kòrsou resientemente a bini ku medidanan pa wanta e ola negativo di e gèmbelmentu aki.

Perp awor ku esaki a sosodé, nos ta tende gritunan di esnan ku ta bisa ku no por para e negosh aki di nochi pa meinta pasobra ta di dje hopi hende ta biba.

Ta meskos ku den kaso di kualke otro práktika ilegal; ora pone man riba dje , esnan ku ta biba di dje lanta kontra e echo aki, pasobra ta kita nan pan.

Nos ta apuntá, ku si eliminá djis e mashinnan di plaka ku ta ilegal, sin atendé ku prevenshon di adikshon tambe den e área ku ta legal, e problema lo move di un kaminda pa otro i krese aún mas tantu.

Un Pueblo Nobo ta kere ku si nos ke pa Kòrsou tin un pueblo stabil, mester ataká i prevení tur tipo di adikshon. P'esei ta nesesario pa bini un maneho kla dirigí riba prevenshon i/òf redukshon di e daño ku gèmbelmentu eksesivo ta kousa.

Nos ta kere ku mester tin un kompartimentu di responsabilidat den e asuntu aki den e sentido ku tur entidat ku ta envolví den gèmbelmentu, tin e responsabilidat pa kombatí e konsekuensianan negativo di e problema di gèmbelmentu. Faktornan di riesgo den e kaso spesífiko aki manera sirbimentu di alkohòl den establesimentunan kaminda tin gèmbelmentu i akseso fásil na mashinnan di banko kaminda por lanta sèn na e sitio kaminda e gèmbelmentu ta tuma lugá, mester keda limitá.

Mirando e kresementu di e fenómeno di gèmbelmentu nos ta sugerí pa gobièrnu tuma e siguiente akshonnan: Aparte di eliminá tur mashin di wega di plaka ilegal;

- Inisiá kampañanan di edukashon riba e impakto ku problema di gèmbelmentu por kousa.
- Inisiá programanan di informashon speshalmente dirigí riba e hubentut ku énfasis riba abilidatnan pa kontra arestá e problema di gèmbelmentu.
- Stipulá komo obligashon ku na tur sitio kaminda tin gèmbelmentu, na un forma visibel tin foyeto di informashon, "stickers" etc. tokante posibel problemanan ku gèmbelmentu por kousa.
- Krea i ekipá fasilidatnan ku personal adekuá pa trata esnan ku ya tin problema ku gèmbelmentu i nan famia. E fasilidatnan aki mester ta aksesibel i konosí pa komunidat. ( Hopi no sa mes ku nan por yega na F.M.A. pa yudansa )
- Yega na un fórmula pa esnan ku ta duna okashon pa gèmbelmentu manera kasinonan, tambe invertí den kaha di gobièrnu den prevenshon di adikshon na gèmbelmentu i kuido di esnan ku ta adikto.

# Sekretario di estado Bijleveld a yega Korsou








WILLEMSTAD -- Djaluna tardi a yega Kòrsou pa un bishita di trabou na Antia, Sekretario di Estado Ulandes pa Asuntunan di Reino, señora drs. A.Th.B. Bijleveld-Schouten. Durante su estadia aki na Antia, señora Bijleveld ta hiba kombersashon ku diferente persona i identidat i tambe tin diferente reunion den kuadro di Struktura Estatal i e Plan di Seguridat pa Antia Ulandes (PVNA).

Pa duna inisio na su bishita di trabou e Sekretario di Estado djamars mainta a hasi un bishita di kortesia serka Su Ekselensia Gobernador di Antia, mr.Frits Goedgedrag. Tambe sekretario di estado Bijleveld a bishita Wardakosta di Antia i Aruba.

# Miembro di Konseho Insular Rignald Lak ta pidi diskulpa pasobra no a alkansa status outonomo den reino

**WILLEMSTAD** - Rignald Lak, miembro di komishon di Struktura Estatal den Konseho Insular, Lider di Movementu Patriotiko Korsou, a pidi Pueblo di Korsou publikamente diskulpa, ku 1 di juli proksimo, e Isla di Korsou no ta bira " un Pais Outonomo den Reino'".

Lokualnan ku e konosido baluarte, di hopi aña di eksperiensha den politika lokal i international ,eks Prome Minister Juancho Evertsz a bisa den pasado a bira realidat i e la bolbe haña rason : POLITIKONAN HULANDES TA HUNGA E WEGA DI " SKAAK ", AGEDRES ( DEN E PROSESO NEGOSASHON DI STRUKTURA ESTATAL ) I POLITIKONAN DI KORSOU NO TIN KONOSEMENTU DI E WEGA, ASINA lak A BISA.

Segun MPK ta duru pa mira un soño di mayoria un Pueblo bai perdi pa falta di hopi faktornan ku a hunga un rol bastante grandi den henter e proseso di negosashon di kambionan Estatal di e Islanan di Antia.

Na opinion di MPK nos ta menshona algun di e faktornan ku sigun nos a hunga rol grandi den e proseso di negosashon :

- Desishon di Prome Minister Balkenende, delegashon Hulandes riba e prome Konferensha di Mesa Rondo ( 26 di november 2005 ) pa likida debe di tantu miljard di Islanan di Antia tabata mucho grandi pa Tweede Kamer di Hulanda guli "

" e pultjie" aki asina, asina .

- Elekshonnan na Hulanda den 2006, kaminda e partidonan di CDA, VVD no a saka masha bon resultado for di elekshon di Gemeente Raad. E partidonan aki den Gobiernu Hulandes mester a prepara nan mes ( control damage ) pa e elekshon binidero di Tweede Kamer den mesun aña.

- E Non – Paper tabata parti di e weganan di e Politkonan Hulandes, pa esaki despues bin redunda den un bendito " slotverklaing " ku a trese divishon grandi bou di nos lidernan politiko i e Pueblo di Korsou engeneral.

Pues divishon riba nos Isla , di esnan ku ta sostene interesnan

kapital versus esnan ku ta sostene i defende outonomia di un

Isla .

Pues manera semper grandinan den politika aki na Korsou a mustra riba dje tur momentu, politikonan Hulandes ta soru pa divishon ( usando nos propio hendenan ) pa nan mes reina. Na opinion di MPK, e divishon awe bou di lidernan politiko i e pueblo di Korsou a pone ku dia " 1 di juli " proksimo, Korsou no ta bira " un Pais Outonomo den Reino ".

PREGUNTA KU MPK TA HASI AWOR, KI DIA SI ? UNI NOS POR VENSE, DIVIDI NOS A WORDU VENSE !!!!!!!!!

Dor di falta di sabiduria, konosementu i union berdadero, asina Lak a duna di konose.

# FMA a konstata droga riba kaya ku tin konsekuensha serio

**WILLEMSTAD** -- Fundashon pa Maneho di Adikshon a tuma nota di e hecho ku últimamente tin un tipo di droga riba kaya ku tin konsekuenshanan mas serio di loke ta kustumbrá, pa esnan ku ta uz'é. Segun informashon ta trata aki di un droga di kalidat mas abou ku kustumber ku ta mesklá ku supstansha dañino pa hende su salú i ta fomentá komportashon sikiátriko serka esnan ku ta uz'é . Trahadónan di FMA a tuma nota ku asta adiktonan ku por lo general ta hopi trankil,bou di influensha di e droga aki ta mustra un komportashon hopi desviante for di loke sa kustumbrá di nan.

E fundashon den kuadro si esaki a tuma kontakto ku outoridatnan konserní pa mira kiko por hasi pa protekshon di e adikto króniko den área di siudat, pero tambe pa minimalisá molèster ku esaki por trese kuné pa públiko.

Un punto di konsiderashon ta e hecho ku diferente instansha manera polis, hospital, Cems i Capriles Kliniek mester yega na un kordinashon i kònsènsùs pa loke ta transporte di persona ku bira malu despues di usa e droga aki, pasobra manera e situashon ta aktualmente no tin palabrashon kla riba e punto aki.

FMA lo tuma inisiativa pa trese tur instansha huntu pa mira kon por analisá si en bèrdat tin droga de hopi mal kalidat na benta i kon lo por frena e fenómeno aki.